



É Tudo Verdade
It's All True

29º FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTÁRIOS
29th INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
BRASIL | BRAZIL

2024

ABREVIATURAS





ABBREVIATIONS

- D Direção**
Director
- CD Codireção**
Codirector
- R Roteiro**
Scriptwriter
- PQ Pesquisa**
Research
- F Direção de Fotografia**
Cinematographer
- DM Direção Musical**
Musical Director
- DA Diretor(a) Assistente**
Assistant Director
- C Câmera**
Cameraman
- M Montagem**
Editor
- ES Edição de Som**
Sound Mixer
- DS Desenho de Som**
Sound Design
- TS Trilha Sonora**
Music
- P Produção**
Producers
- PE Produção Executiva**
Executive Producer
- EP Empresa Produtora**
Production Company
- PA Produtora Associada**
Co-producers

Rua General Jardim, 770
Conj. 8A - Vila Buarque
São Paulo, SP - Brasil
CEP 01223-001
+55 11 3064.7485
info@etudoverdade.com.br
info@itsalltrue.com.br

www.etudoverdade.com.br

www.itsalltrue.com.br

-  etudoverdadeoficial
-  etudoverdadeoficial
-  etudoverdade
-  festivaletudoverdade

Ministério da Cultura, Governo do Estado de São Paulo,
Instituto Cultural Vale e Itaú apresentam/present:

RIO DE JANEIRO

03 a 14 de abril

April 3rd - 14th

Estação NET Botafogo

Estação NET Rio

SÃO PAULO

04 a 14 de abril

April 4th - 14th

Centro Cultural São Paulo

Cinemateca Brasileira

Espaço Itaú de Cinema Augusta

IMS Paulista

Sesc 24 de Maio

É Tudo Verdade
It's All True
2024

29th FESTIVAL INTERNACIONAL DE DOCUMENTÁRIOS
29th INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL
BRASIL | BRAZIL

A FOTO

THE PHOTO

THOMAZ FARKAS



Na terceira edição do **É Tudo Verdade**, em 1998, uma fotografia escolhida por Thomaz Farkas (1924-2011) inaugurava a tradição de celebrar artistas da foto brasileira, a cada ano, na capa do catálogo, pôster e demais materiais de divulgação do **É Tudo Verdade**. Naquele ano, Farkas duplamente nos honrou, participando do júri da competição nacional.

Na comemoração do centenário de seu nascimento em Budapeste, o festival tem o privilégio e a felicidade de festejá-lo duplamente, por meio de uma retrospectiva dos documentários por ele dirigidos e da distinção de apresentar como imagem-símbolo desta 29ª edição uma nova fotografia de sua autoria.

Na primeira capa, um ensaio de escola de samba no Rio de Janeiro da década de 1940. Neste catálogo, um salto ornamental na piscina do estádio do Pacaembu, na São Paulo de 1945. Ambos em preto e branco, um instantâneo de cultura popular, outro esportivo, fascínios recorrentes em toda a produção de Farkas, em foto como em cinema.

Como bem definiu o crítico Rubens Fernandes Junior, "Farkas é um provocador visual que participou intensamente da fotografia moderna brasileira, formulando inusitados e inventivos enquadramentos, buscando uma relação diferenciada nas sombras acentuadas e nas tensões entre o branco e o preto".

NA IMAGEM PERFILHADA DE FORTE CONTRASTE, ARROJO, LIBERDADE E BELEZA. UMA SÍNTESE DE THOMAZ FARKAS.

*During the third edition of **It's All True**, in 1998, a photo curated by Thomaz Farkas (1924-2011) inaugurated the tradition of celebrating Brazilian photo artists every year on the cover of the catalog, poster, and other promotional material for the festival. In that year, Farkas did us a second honor by also taking part in the jury of the Brazilian competition.*

In commemoration of the 100th year since his birth in Budapest, the festival has the privilege and joy of celebrating him twice, through a retrospective of the documentaries he directed and the distinction of presenting a new photograph by him as the symbolic image of the 29th edition.

On the first cover, a samba school rehearsal in Rio de Janeiro in the 1940s. In this catalog, a dive into the swimming pool of the Pacaembu Stadium in 1945 São Paulo. Both are black and white, one a snapshot of popular culture, the other, of sport, recurring fascinations in all of Farkas' work, both in photography and cinema.

As the critic Rubens Fernandes Junior put it, "Farkas is a visual provocateur who participated intensely in Brazilian modern photography, devising unusual and inventive shots, pursuing a distinctive relationship in the accentuated shadows and the tensions between black and white."

IN THE PROFILED PICTURE OF STRONG CONTRAST, BOLDNESS, FREEDOM, AND BEAUTY. A SYNTHESIS OF THOMAZ FARKAS.

SUMÁRIO

CONTENTS

APRESENTAÇÃO	8
INTRODUCTION	
JÚRI	16
JURY	
PRÊMIOS	18
AWARDS	
SESSÕES DE ABERTURA E ENCERRAMENTO	20
OPENING AND CLOSING SCREENINGS	
COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS	30
INTERNATIONAL COMPETITION: FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS	
COMPETIÇÃO BRASILEIRA: LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS	56
BRAZILIAN COMPETITION: FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS	
COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: CURTAS-METRAGENS	72
INTERNATIONAL COMPETITION: SHORT FILMS	
COMPETIÇÃO BRASILEIRA: CURTAS-METRAGENS	84
BRAZILIAN COMPETITION: SHORT FILMS	
FOCO LATINO-AMERICANO	96
LATIN-AMERICAN SHOWCASE	
PROGRAMAS ESPECIAIS	102
SPECIAL PROGRAMS	
O ESTADO DAS COISAS	108
THE STATE OF THINGS	
CLÁSSICOS É TUDO VERDADE	118
IT'S ALL TRUE CLASSICS	
RETROSPECTIVA BRASILEIRA: THOMAZ FARKAS, 100	128
BRAZILIAN RETROSPECTIVE: THOMAZ FARKAS, 100	
RETROSPECTIVA INTERNACIONAL: MARK COUSINS	136
INTERNATIONAL RETROSPECTIVE: MARK COUSINS	
21ª CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DO DOCUMENTÁRIO	144
21st INTERNATIONAL DOCUMENTARY CONFERENCE	
ATIVIDADES PARALELAS	152
EXTRA ACTIVITIES	
ÍNDICES DE FILMES	164
FILM INDEXES	

APRESENTAÇÃO

Amir Labaki

Diretor-fundador

É Tudo Verdade

Festival Internacional
de Documentários

Num mundo em chamas, e é doloroso reconhecer que não metaforicamente, arte é um oásis e o vigor estético do documentário, hoje num pico criativo como em raros momentos, nos conforta e ilumina, como demonstra o vigoroso programa que honra esta 29ª edição.

Originalidade e rigor distinguem tanto a nova safra internacional quanto a brasileira. Agradecemos, de coração, aos e às cineastas do real que honram o **É Tudo Verdade** com a confiança de partilhar a apresentação de suas obras.

Nossa gratidão nada é menor com os parceiros que partilham nosso compromisso com a excelência e a diversidade em prol da difusão em uma janela nobre anual do melhor da produção cinematográfica documental. Entristece-nos ser esta a primeira edição após a morte do professor Danilo Santos de Miranda, diretor regional do Sesc-SP, que acreditou na importância do estabelecimento de um festival exclusivo para documentários desde nossa gestão, como de tantas iniciativas culturais das últimas quatro décadas, e empenharmo-nos para fazer mais e melhor é o desafio que nos cumpre empenhadamente enfrentar para celebrar seu legado e sua memória.

É um privilégio iniciar, com uma das retrospectivas desta edição e uma das mesas da 21ª Conferência Internacional do Documentário, ambas em parceria com a Cinemateca Brasileira, as comemorações do centenário de nascimento de Thomaz Farkas (1924-2011), pioneiro da moderna fotografia brasileira, motor do documentário nacional. Inventividade e delicadeza, paixão e leveza, carinho e generosidade marcaram sua obra como sua vida, ofertando a seu país de adoção um retrato em mosaico com poucos paralelos, e aos que tiveram a alegria de com ele trabalhar ou conviver, momentos simplesmente inesquecíveis.

A retrospectiva internacional saúda a primeira visita ao Brasil do documentarista britânico Mark Cousins, distinguido há três anos pela Academia Europeia de Cinema com seu prêmio inaugural por "Innovative Storytelling". A agudez, o frescor e a erudição da prolífica obra de Cousins têm sofisticado a cinefilia ano após ano, enriquecendo há uma década e meia, de diversas formas, também o programa do **É Tudo Verdade**. Na felicidade de recebê-lo, é como que um círculo que finalmente se completa.

Sejam todos bem-vindos!

INTRODUCTION

Amir Labaki

Founding Director

It's All True — International
Documentary Film Festival

In a world aflame — and it's painful to acknowledge this is not metaphorical — art is an oasis. The aesthetic vigor of documentary cinema, which today is at a creative peak rarely seen, comforts and enlightens us, as demonstrated by the powerful program that honors this 29th edition.

*Originality and rigor distinguish both the international and Brazilian outputs this year. We wholeheartedly thank the filmmakers of reality who honor **It's All True** with their trust by sharing with us the presentation of their works.*

We are no less grateful to our partners, with whom we share our commitment to excellence and diversity in favor of promoting the best of documentary filmmaking in a prime annual showcase. We are saddened to have our first edition after the death of Professor Danilo Santos de Miranda, the regional director of Sesc-SP, who believed in the importance of establishing an exclusive festival for documentaries from the very beginning, just as he championed so many other cultural projects in the last four decades. Committing ourselves to doing more and doing better is the challenge we must eagerly face in order to celebrate his legacy and memory.



In partnership with the Cinemateca Brasileira in both a retrospective in this edition of the festival and one of the panels at the 21st International Documentary Conference, we are privileged to kick off the celebrations for the centennial of Thomaz Farkas (1924-2011), a pioneer in Brazilian modern photography and the driving force behind the national documentary. Inventiveness and tenderness, passion and lightness, affection and generosity marked his work as well as his life. He peerlessly offered his adopted country a mosaic portrait and simply unforgettable moments to those who had the joy of working or living with him.

*The international retrospective welcomes, in his first visit to Brazil, British documentary filmmaker Mark Cousins, awarded three years ago the prize for "Innovative Storytelling" from the European Film Academy. The sharpness, freshness, and erudition of Cousins' prolific oeuvre have sophisticated cinephilia year after year, enriching **It's All True's** program in various ways for a decade and a half. Joyfully, having him with us is like coming full circle.*

Welcome, everyone!

Onde tem cultura, a Vale está.

O Instituto Cultural Vale se une ao **É Tudo Verdade** — Festival Internacional de Documentários e celebra sua 29ª edição como um dos mais tradicionais eventos cinematográficos do país. Um festival que se entrelaça com a história do documentário brasileiro, ao mesmo tempo em que se mantém diverso e conectado ao nosso tempo.

Democratizar o acesso à arte e fortalecer as muitas culturas que formam a nossa cultura é parte da atuação do Instituto Cultural Vale. Desde 2020, são mais de seiscentos projetos criados, apoiados ou patrocinados pelo Instituto Cultural Vale, dos projetos que todo mundo conhece aos que todo mundo precisa conhecer.

Convidamos todo o público a se emocionar com as histórias contadas neste 29º **É Tudo Verdade** — Festival Internacional de Documentários, criando novas memórias e conectando-nos por meio da arte e da cultura.

Where there's culture, Vale is there.

*Instituto Cultural Vale joins **It's All True** – International Documentary Film Festival and celebrates its 29th edition as one of the most traditional film events in the country. A festival that intertwines with the history of Brazilian cinema while also remaining diverse and connected to our times.*

Democratizing access to art and strengthening the various cultures that make up our culture are part of Instituto Cultural Vale's mission. Since 2020, there have been over six hundred projects created, supported, or sponsored by Instituto Cultural Vale, from projects that everybody knows to projects that everybody should know about.

*We invite all audiences to be moved by the stories told in the 29th **It's All True** – International Documentary Film Festival, creating new memories and connecting us through art and culture.*

O **É Tudo Verdade** – Festival internacional de Documentários chega à sua 29ª Edição contando, mais uma vez, com a parceria do Itaú Cultural (IC) e patrocínio do Banco Itaú, relação estabelecida há mais de uma década. O evento desempenha o importante papel de desvelar as tantas e distintas realidades e vivências por meio da linguagem do cinema documental.

O público poderá conferir, gratuitamente, nas salas de São Paulo e do Rio de Janeiro, além das plataformas de *streaming*, cerca de oitenta documentários. A Itaú Cultural Play – dedicada ao cinema brasileiro – recebe uma mostra exclusiva de filmes. Com um acervo em constante renovação, atualmente ela conta com mais de 360 produções no seu catálogo. Acesse em itaucultural.play.com.br.

O cinema também marca presença em outras iniciativas da organização, como a programação *Encontros IC Play*, que realiza sessões de filmes, instigando a reflexão e o debate sobre temas e obras contemporâneas. Além disso, o programa *Ocupação Itaú Cultural* (itaucultural.org.br/ocupacao) já se debruçou – por meio de mostras temporárias – sobre nomes como Dias Gomes, Rogério Sganzerla, Vladimir Herzog e Luiz Sergio Person.

Em itaucultural.org.br, o público encontra conteúdos sobre o cinema, com destaque para as duas temporadas de *Versões do tempo*, *podcast* que abordou o universo dos documentários. Para outras referências, acesse a *Escola IC*, que oferece formações sobre cinema e artes em geral, e a *Enciclopédia Itaú Cultural*, com verbetes e conteúdo para pesquisas e estudos.

*The **It's All True** – International Documentary Film Festival reaches its 29th edition, once again counting on the partnership of Itaú Cultural (IC) and the sponsorship of Itaú Bank, a relationship that has existed for over a decade. The event, well-established in the country's cultural calendar, plays the important role of unveiling many different realities and experiences through the language of documentary cinema.*

The public will have free access to approximately eighty documentaries in theaters in São Paulo and Rio de Janeiro besides streaming platforms. As in previous years, Itaú Cultural Play — entirely dedicated to Brazilian cinema and audiovisual content — is hosting an exclusive film exhibition. With a constantly evolving collection, it currently has more than 360 productions in its catalog. Visit itaucultural.play.com.br.

*Cinema is also present in other initiatives of the organization such as the *Encontros IC Play* programming which holds monthly screenings of Brazilian films, fueling reflections and discussions on contemporary themes and works. Moreover, the *Ocupação Itaú Cultural* (itaucultural.org.br/ocupacao) program has explored — in temporary exhibitions — works of names such as Dias Gomes, Rogério Sganzerla, Vladimir Herzog, and Luiz Sergio Person.*

*At itaucultural.org.br, the public can find columns, articles, and audiovisual content about cinema. We highlight the two seasons of *Versões do tempo*, a *podcast* that explores the world of documentary filmmaking. For further reference, visit *Escola IC*, which provides education training on cinema and the arts, and the *Enciclopédia Itaú Cultural*, which presents entries and content for research and study.*

SECRETARIA DA CULTURA, ECONOMIA E INDÚSTRIA CRIATIVAS DO ESTADO DE SÃO PAULO/DESENVOLVE SP

Marília Marton

Secretária da Cultura, Economia
e Indústria Criativas
*Secretary of Creative Culture,
Economy, and Industry*

A Secretaria da Cultura, Economia e Indústria Criativas do Estado de São Paulo, junto com a Desenvolve SP, está feliz em patrocinar a 29ª edição do festival **É Tudo Verdade**, um evento que celebra o cinema documental na América do Sul. Desde sua criação, o festival tem sido um marco na cena cultural, ao oferecer ao público uma seleção diversificada de filmes que abordam uma ampla gama de temas e perspectivas.

Com aproximadamente oitenta filmes em exibição a cada edição, o **É Tudo Verdade** oferece ao público uma experiência rica e diversificada, ao proporcionar *insights* profundos sobre questões sociais, políticas e culturais de nosso tempo. Os filmes que se destacarem nas competições brasileiras e internacionais de longas/médias e de curtas-metragens terão a chance de concorrer ao Oscar® de documentário no ano seguinte, pois o **É Tudo Verdade** é um *qualifying festival* para o prêmio.

Além de sua programação de filmes, o festival promove, ainda, a 21ª Conferência Internacional do Documentário, um espaço dedicado ao debate e à reflexão sobre as tendências e desafios do gênero.

Em suma, o festival **É Tudo Verdade** é uma oportunidade única de conhecer a diversidade, a criatividade e a relevância do cinema documental contemporâneo, e a cultura paulista tem orgulho em fazer parte dessa iniciativa.

*The São Paulo State Office of Creative Culture, Economy, and Industry, along with Desenvolve SP, is pleased to sponsor the 29th edition of the **It's All True** festival an event that celebrates documentary filmmaking in South America. From its inception, the festival has been an important landmark in the cultural scene by providing the public with a diverse selection of films that explore a wide range of themes and perspectives.*

*With approximately eighty films being screened in each edition, **It's All True** offers the audience a rich and diverse experience, providing deep insights into social, political, and cultural issues of our times. The films that stand out in the Brazilian and international competitions for feature/medium-length and short films will have the opportunity to run for an Academy Award in the Documentary category the following year, since **It's All True** is a qualifying festival.*

In addition to its film program, the festival promotes the 21st International Documentary Conference, a space dedicated to discussion and reflection on tendencies and challenges of the genre.

*In short, the **It's All True** festival is a unique opportunity to get to know the diversity, creativity, and relevance of contemporary documentary filmmaking, and the culture of São Paulo is proud to be part of this initiative.*

SESC

Luiz Deoclecio Massaro Galina

Diretor do Sesc São Paulo
Director of Sesc São Paulo

As manifestações artísticas possuem a capacidade de destacar eventos e temáticas que poderiam passar despercebidos. A linguagem cinematográfica, em particular, orienta os sentidos de seus espectadores de forma que cada novo filme estabeleça uma diferente perspectiva, ainda que possam partir de um mesmo argumento. Os documentários radicalizam essa iniciativa, conferindo ao real o valor de matéria-prima elementar de suas narrativas.

A observação da realidade oportuniza inúmeras possibilidades ao fazer criativo. Os documentaristas, neste caso, dispõem de diversos elementos para a produção de representações do mundo, revelando, muitas vezes, ideias, contextos e situações de notório interesse público. Dessa forma, podem cumprir uma função social, para além da fruição estética.

O festival **É Tudo Verdade** é considerado o principal evento dedicado à produção audiovisual não ficcional na América do Sul. Em sua 29ª edição, consolida a relevância e pertinência do gênero, apresentando um amplo panorama de realizações nacionais e internacionais. Para o Sesc, a parceria reitera objetivos comuns de promover o acesso a bens culturais, além de estimular reflexões e diálogos que possam contribuir para o exercício da cidadania e o desenvolvimento coletivo.

Artistic creations can highlight events and themes that might otherwise go unnoticed. The language of film in particular guides its viewers' senses so that each new film establishes a different perspective, even though they might start from the same argument. Documentaries radicalize this approach, granting reality the status of fundamental raw material in their narratives.

The observation of reality creates countless possibilities for creative work. In this case, documentary filmmakers have an array of elements at their disposal to produce representations of the world, often bringing to light ideas, contexts, and situations of notable public interest. As such, they can fulfill a social purpose in addition to aesthetic fruition.

***It's All True** festival is considered the main event dedicated to nonfictional filmmaking in South America. In its 29th edition, it consolidates the relevance and pertinence of the genre, presenting a wide-ranging panorama of national and international works. To Sesc, this partnership reaffirms shared goals of providing access to culture, besides encouraging reflection and dialogue that might contribute to the practice of civic spirit and collective development.*

SPCINE

A Spcine tem a satisfação de, mais um ano, ser parceira do festival **É Tudo Verdade**, evento dedicado exclusivamente a documentários que acontece gratuitamente na cidade de São Paulo.

O festival não só celebra o melhor do cinema documentário, mas também desfruta do prestígio de ser um Qualifying do Oscar, permitindo que os filmes dos júris nas competições brasileiras e internacionais sejam qualificados para a disputa pelo Oscar® do ano seguinte.

Além do patrocínio fundamental a esse festival tão importante para o calendário cultural da cidade, a Spcine amplia o alcance e o impacto do evento no cenário documental. Nesse sentido, treze títulos da edição atual do **É Tudo Verdade** poderão ser assistidos gratuitamente nas salas do Circuito Spcine.

No âmbito da formação, a Spcine mantém o compromisso de investir em desenvolvimento profissional e na capacitação de talentos, assim dois agentes do Cineclube Spcine passam a atuar como monitores no festival, contribuindo com a troca de conhecimento.

Teremos ainda a realização de *workshops* destinados à formação do Cineclube Spcine, com oportunidades para o aprimoramento de habilidades e o compartilhamento de conhecimento na comunidade cinematográfica local, além de uma *masterclass* em formato aberto.

Certamente, será mais uma edição inesquecível do **É Tudo Verdade**, com muitas horas de programação de qualidade e debates relevantes sobre os mais variados temas para a sociedade.

Desejamos vida longa ao **É Tudo Verdade!**

Lyara Oliveira

Presidente da Spcine Spcine CEO

*Spcine is pleased to once again partner with the **It's All True** festival, an event dedicated exclusively to documentaries that is held free of charge in the city of São Paulo.*

Not only does the festival celebrate the best in documentary cinema, but it also enjoys the distinction of being an Academy-Award Qualifying festival, which allows for jury prize winners in the Brazilian and International categories to be qualified to compete for an Academy Award in the following year.

*In addition to sponsoring and supporting **It's All True**, which is extremely important to the city's cultural calendar, Spcine is expanding the festival's reach and impact on the documentary scene. To this end, thirteen titles from the current edition of **It's All True** can be seen for free in the Spcine Circuit theaters.*

When it comes to education, Spcine remains committed to investing in professional development and training of talents. This is why two Cineclube Spcine members will act as tutors during the festival, contributing to the exchange of knowledge.

Furthermore, we will be holding workshops designed to develop the Cineclube Spcine, offering opportunities to develop skills and share knowledge within the local film community, as well as an open format master class.

*This will certainly be yet another unforgettable edition of **It's All True**, with many hours of quality programming and important discussions about the most varied subjects.*

*Long live **It's All True!***



JÚRI COMPETIÇÃO BRASILEIRA

BRAZILIAN COMPETITION JURY



EDILEUZA PENHA
DE SOUZA

Idealizadora da Mostra Competitiva de Cinema Negro – Adelia Sampaio, atuou na curadoria e no júri de mostras como o Festival de Brasília e o Los Angeles International Music Video Festival. Foi vencedora do prêmio de Melhor Curta-Metragem Brasileiro na 25ª edição do **É Tudo Verdade** com *Filhas de Lavadeiras*.

*Creator of the Mostra Competitiva de Cinema Negro – Adelia Sampaio, she worked as curator and jury of festivals such as the Brasília Festival and the Los Angeles International Music Video Festival. She won the award for Best Brazilian Short Film at the 25th edition of **It's All True** with *Filhas de Lavadeiras**



MIRIAM
BIDERMAN

Participou de mais de duzentos filmes de ficção, quase cem documentários e mais de cinquenta séries para TV e *streaming*. No exterior, trabalhou na equipe de som de Martin Scorsese, Sidney Lumet e Robert Altman, entre outros. Aqui, trabalhou com grandes nomes do cinema nacional, como Hector Babenco, Anna Muylaert, Laís Bodanzky, Cláudio Assis e Cacá Diegues.

Biderman has worked in over two hundred fiction films, almost one hundred documentaries, and over fifty series for TV and streaming services. Abroad, she has worked on the sound team of Martin Scorsese, Sidney Lumet, and Robert Altman, among others. In Brazil, she has worked with big names in Brazilian cinema, such as Hector Babenco, Anna Muylaert, Laís Bodanzky, Cláudio Assis, and Cacá Diegues.



WALTER
LIMA JR.

Era colunista e crítico de jornais diários quando foi convidado para colaborar no roteiro de *Deus e o Diabo na Terra do Sol* (1964). Sua estreia como diretor se deu logo na sequência, com *Menino de Engenho* (1965). Dirigiu *Brasil Ano 2000* (1968), *A Lira do Delírio* (1978), *A Ostra e o Vento* (1997), e *Os Desafinados* (2008). É professor de cinema na PUC-Rio.

*Lima Jr. had been working as a columnist and critic for daily newspapers when he was invited to collaborate on the screenplay for *Black God, White Devil* (1964). His directorial debut came soon after, with *Boy of the Plantation* (1965). He went on to direct *Brasil Year 2000* (1968), *The Lyre of Delight* (1978), *The Oyster and the Wind* (1997) and *Out of Tune* (2008). He teaches film at PUC-Rio.*

JÚRI COMPETIÇÃO INTERNACIONAL

INTERNATIONAL COMPETITION JURY



HELENA
SOLBERG

Helena Solberg dirigiu marcos do cinema brasileiro como o curta *A Entrevista* (1966) e o longa-metragem *Carmen Miranda: Bananas Is My Business* (1995), em documentário, e *Vida de Menina* (2004), em ficção. Em 2013 o **É Tudo Verdade** celebrou sua obra com uma pioneira retrospectiva. Seu mais recente documentário, *Um Filme para Beatrice*, abre, no Rio de Janeiro, esta 29ª edição.

*Helena Solberg directed landmarks in Brazilian cinema such as the short film *A Entrevista* (1966) and the feature films *Carmen Miranda: Bananas Is My Business* (1995), in documentary, and *Life of a Girl* (2004), in fiction. In 2013, **It's All True** celebrated her work with a pioneering retrospective. Her most recent documentary, *A Film for Beatrice*, opens this 29th edition in Rio de Janeiro.*



MARK
COUSINS

Crítico e cineasta, foi programador do Festival de Edimburgo (1996-1997) e apresentador de *Moviedrome* e *Scene By Scene* na BBC2. É co-organizador de *Imagining Reality: The Faber Book of Documentary* e autor, entre outros, de *The Story of Looking*. Diretor da série *A História do Cinema: Uma Odisseia* e de mais de duas dezenas de documentários; é celebrado por retrospectiva nesta edição.

*Critic and filmmaker, he was programmer for the Edinburgh Festival (1996-1997) and presenter of *Moviedrome* and *Scene By Scene* on BBC2. He is co-organizer of *Imagining Reality: The Faber Book of Documentary* and author, among others, of *The Story of Looking*. Director of the series *The History of Cinema: An Odyssey* and of more than two dozen documentaries, he is celebrated in a retrospective in this edition.*



SÉRGIO
TRÉFAUT

Realizador e produtor, fundou a Associação Portuguesa de Realizadores e cofundou e codirigiu o Doclisboa entre 2004 e 2010. Seus principais documentários são *Outro País* (1999), *Lisboetas* (2005), *Treblinka* (2016) e *Paraíso* (2021). Sua estreia na ficção, *Viagem a Portugal* (2011), ganhou vários prêmios. Seu filme mais recente, rodado no Iraque, é *A Noiva* (2022).

*Filmmaker and producer, Tréfaut founded the Associação Portuguesa de Realizadores and co-founded and co-directed Doclisboa between 2004 and 2010. His most notable documentaries are *Outro País* (1999), *Lisboners* (2005), *Treblinka* (2016), and *Paraíso* (2021). His fiction debut, *Viagem a Portugal* (2011), won several awards. His most recent film, shot in Iraq, is *The Bride* (2022).*

PRÊMIOS AWARDS



JÚRI OFICIAL* OFFICIAL JURY*

MELHOR DOCUMENTÁRIO DA COMPETIÇÃO BRASILEIRA: LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS

R\$ 20.000 e Troféu É Tudo Verdade
por Carlito Carvalhosa.
*Best Documentary in the Brazilian
Competition: Feature or Medium-Length Films.
R\$ 20,000 and the It's All True Trophy
by Carlito Carvalhosa.*

MELHOR DOCUMENTÁRIO DA COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS

R\$ 12.000 e Troféu É Tudo Verdade
por Carlito Carvalhosa.
*Best Documentary in the International
Competition: Feature or Medium-Length Films.
R\$ 12,000 and the It's All True Trophy
by Carlito Carvalhosa.*

MELHOR DOCUMENTÁRIO DA COMPETIÇÃO BRASILEIRA: CURTAS-METRAGENS

R\$ 6.000 e Troféu É Tudo Verdade
por Carlito Carvalhosa.
*Best Documentary in the Brazilian Competition:
Short Films. R\$ 6,000 and the It's All True
Trophy by Carlito Carvalhosa.*

MELHOR DOCUMENTÁRIO DA COMPETIÇÃO INTERNACIONAL: CURTAS-METRAGENS

R\$ 6.000 e Troféu É Tudo Verdade
por Carlito Carvalhosa.
*Best Documentary in the International
Competition: Short Films. R\$ 6,000
and the It's All True Trophy
by Carlito Carvalhosa.*

PREMIAÇÃO PARALELA PARALLEL AWARDS

PRÊMIO CANAL BRASIL DE CURTAS - PARA CURTAS DA COMPETIÇÃO BRASILEIRA

R\$ 15.000 e Troféu Canal Brasil.
*Canal Brasil Short-Film Prize
(Brazilian Short Films Competition).
R\$ 15,000 and the Canal Brasil Trophy.*

PRÊMIO MISTIKA - MELHOR DOCUMENTÁRIO DA COMPETIÇÃO BRASILEIRA DE CURTAS-METRAGENS

R\$ 8.000 em serviços de pós-produção digital.
*Mistika Award for Best Documentary
in the Brazilian Short-Film Competition.
R\$ 8,000 in digital post-production services.*

PRÊMIOS EDT.
Associação de Profissionais de Edição
Audiovisual – Melhor Montagem
(Curta e Longa-Metragem).
*EDT. Awards (Association of Audiovisual
Editing Professionals) — Best Editing
(Short and Feature Film.)*

**Prêmios classificatórios reconhecidos
pela Academia de Artes e Ciências
Cinematográficas de Hollywood tornam o
vencedor elegível para consideração nas
categorias Documentário de Longa e de Curta-
Metragem do Oscar® sem necessidade do
período padrão de projeção, desde que o filme
atenda ao regulamento da Academia.*

**Qualifying awards recognized by the Academy
of Motion Picture Arts and Sciences make
the winner eligible for consideration in The
Oscars® Feature-Length and Short Documentary
categories, dispensing with the standard
screening period, provided the film meets
the Academy's regulations.*

SESSÕES DE ABERTURA

OPENING SCREENINGS

RIO DE JANEIRO

UM FILME PARA BEATRICE 20

A FILM FOR BEATRICE

SÃO PAULO

O COMPETIDOR 22

THE CONTESTANT



UM FILME PARA BEATRICE

A FILM FOR BEATRICE

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



BRASIL
BRAZIL

78', 2024

R Helena Solberg
PQ Nina Tedesco
F, C Pedro Rossi
DS, ES Gabriel Pinheiro
P Alexandre Rocha
Marcelo Pedrazzi
M Ana Paula Carvalho
PE Tânia Leite
EP Afinal Filmes
PA Canal Curta!

"Como vão as mulheres no Brasil?". É essa pergunta intrigante, feita por uma jornalista italiana, que Helena Solberg tenta responder através de elementos dos seus filmes, dos anos 1960 até hoje. No caminho, encontros com figuras como Heloisa Teixeira, Rita von Hunty e Helena Vieira iluminam algumas frestas desse amplo debate.

"How are women doing in Brazil?" This is the intriguing question asked by an Italian journalist which Helena Solberg tries to answer using elements of her films, made from the 1960s to today. Throughout this journey, encounters with figures such as Heloisa Texeira, Rita von Hunty, and Helena Vieira help shed light on some parts of this wide-ranging discussion.



Instigada a fazer um filme sobre o feminismo no Brasil, hoje, fui surpreendida por uma carta que dizia que uma lata de *A Entrevista* (1966), o meu primeiro filme, tinha sido encontrada no armário de uma escola elementar perto de Pádua, no norte da Itália. Cinquenta anos haviam se passado e essa notícia me permitiu reatar velhas amizades e encontrar novos interlocutores, motivando uma viagem ao passado e uma reflexão sobre o futuro que resultou em *Um Filme para Beatrice*.

Compelled to make a film about feminism in Brazil today, I was taken by surprise by a letter that claimed that a can with my first film, A Entrevista (1966), had been found in a cabinet of an elementary school near Padua, in northern Italy. Fifty years had passed, and those news allowed me to rekindle old friendships and meet new interlocutors, prompting a trip to the past and a reflection about the future which resulted in A Film for Beatrice.

HELENA SOLBERG

Diretora *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

- 2017 Meu Corpo Minha Vida
- 2013 A Alma da Gente
- 1995 Carmen Miranda: Banana is My Business
- 1987 Made in Brazil
- 1983 Chile: Por la Razón o la Fuerza
- 1975 A Nova Mulher
- 1966 A Entrevista

CONTATOS CONTACTS

rocha@afinalfilmes.com
radiantefilmes@terra.com.br



O COMPETIDOR

THE CONTESTANT



REINO UNIDO
UK

90', 2023

R, PE Claire Titley
PQ Rie Amano, Maiko Nishiyama, Rosie Jensen, Lucy Steel, Elisha Ager
F Mikul Vilaluna Eriksson
M Rachel Meyrick, Katie Bryer
DS Rin Takada, Tatsuya Kishikawa, Dean Hewitson, Steve Evans
P Megumi Inman, Andee Ryder, Ian Bonhôte
EP Misfits Entertainment

Em 1998, Nasubi pensou que estava participando de uma audição, quando um produtor de TV o convidou para participar de um desafio: ele tinha que ficar nu, isolado num apartamento, e preencher cupons de concurso para ganhar o que precisava para sobreviver – comida, roupas, eletrodomésticos – até atingir a meta de 1 milhão de dólares. Embora Nasubi pudesse ir embora a qualquer momento, ficou lá durante meses. O que ele não percebeu foi que a experiência estava sendo transmitida para mais de 15 milhões de pessoas.

In 1998, Nasubi believed himself to be in an audition when a TV producer invited him to take part in a challenge: he had to strip naked and stay isolated in an apartment, filling out coupons to get what he needed to survive — food, clothes, appliances — until he reached the one-million-dollar goal. Even though Nasubi could leave at any moment, he stayed for months. What he didn't realize was that his experience was being broadcast to over fifteen million people.



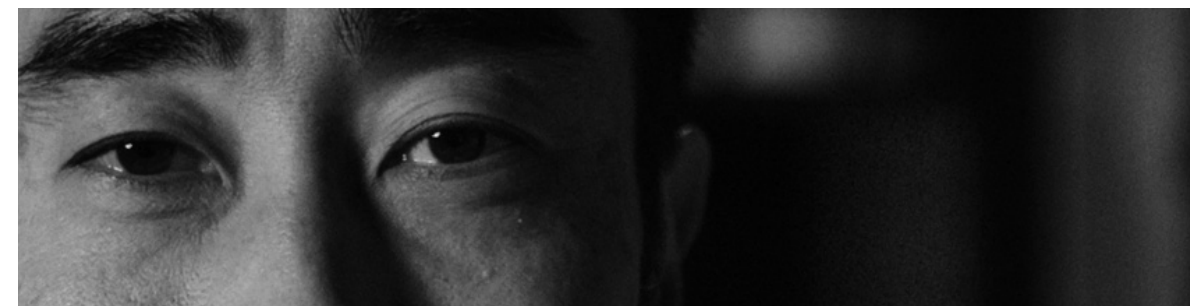
Como documentarista, estou ciente da veracidade do ditado que diz que a verdade é mais estranha que a ficção. O fato de isso ter sido feito só para fins de entretenimento e de o protagonista ter se tornado uma celebridade nacional, sem nem mesmo saber, é tão incrível que fiquei interessada em fazer um filme. Eu queria investigar a história surreal de um homem efetivamente preso num dos primeiros reality shows.

CLAIR TITLEY
Diretora *Director*

As a documentary filmmaker, I am aware that, as the saying goes, reality is stranger than fiction. The fact that this was done purely for entertainment purposes and the protagonist became a national celebrity without even knowing is so unbelievable that I was instantly keen on making a film about it. My desire was to investigate the surreal story of a man who was effectively trapped in one of the first reality TV shows.

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2017 What Doesn't Kill Me
2012 The British Woman on Death Row
2012 Britain's Oldest Stand Up



CONTATO CONTACT emma@fusion-entertainment.com

SESSÃO DE ENCERRAMENTO

CLOSING SCREENING

LUIZ MELODIA - NO CORAÇÃO DO BRASIL

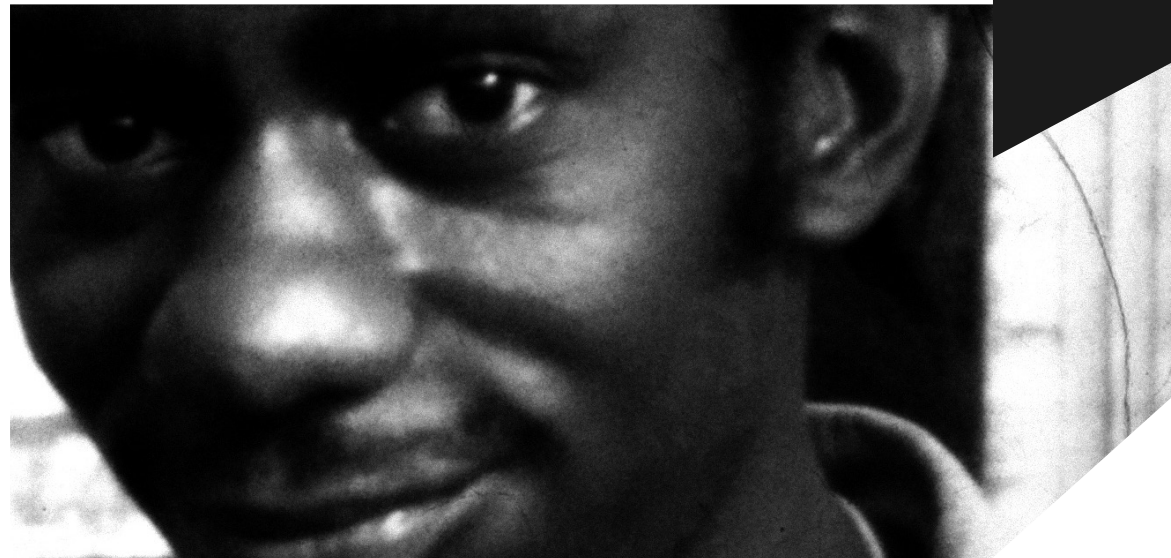
26

LUIZ MELODIA - WITHIN THE HEART OF BRAZIL



LUIZ MELODIA NO CORAÇÃO DO BRASIL

LUIZ MELODIA
WITHIN THE HEART OF BRAZIL



Luiz Melodia desafiou as normas para um autor negro do samba, abraçando a liberdade musical e a originalidade. Sua obra autêntica fundiu samba, Tropicália, Jovem Guarda, blues e jazz. Apesar de sua genialidade foi impedido, ao não se conformar com rótulos, de alcançar o reconhecimento que realmente merecia.

Luiz Melodia defied the norms for a black samba author, embracing musical freedom and originality. His authentic work fused samba, Tropicália, Jovem Guarda, blues and jazz. By not conforming to labels, he was prevented from achieving the recognition he deserved despite his genius.

ALESSANDRA DORGAN

Diretora *Director*

BRASIL
BRAZIL

85', 2024

R Alessandra Dorgan
PQ Camila Camargo
M Joaquim Castro
ES Edson Secco
DM Patricia Palumbo
P Camila Nunes, Daniel Gaggini, Deborah Osborn, Felipe Briso
PE Camila Nunes, Daniel Gaggini, Deborah Osborn
EP bigBonsai & Muk Produções
PA Alessandra Dorgan, Jane Reis, Patricia Palumbo, Rica Saito

Com imagens de arquivo raras e narrado em primeira pessoa pelo próprio Luiz Melodia, o filme retrança a trajetória de um dos maiores e mais injustiçados cantores e compositores da música popular brasileira, da infância de menino negro no morro aos palcos.

With rare archival footage and narrated in the first person by Luiz Melodia himself, the film retraces the trajectory of one of the greatest and most underrated singers and composers of Brazilian popular music, from his childhood as a black boy on the hills to the stages.

CONTATO CONTACT
bigbonsai@bigbonsai.com.br

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

Diretora Estreante *Debut Director*

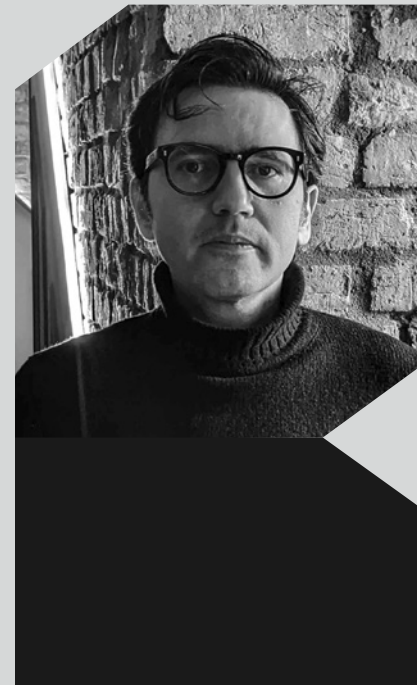
COMPETIÇÃO INTERNACIONAL LONGAS OU MÉDIAS- -METRAGENS

INTERNATIONAL
COMPETITION
FEATURE
OR MEDIUM-
LENGTH FILMS

CELLULOID UNDERGROUND	30
<i>CELLULOID UNDERGROUND</i>	
CENTO E QUATRO	32
<i>ONE HUNDRED FOUR</i>	
COPA DE 71	34
<i>COPA 71</i>	
CORPO	36
<i>BODY</i>	
DIÁRIOS DA CAIXA-PRETA	38
<i>BLACK BOX DIARIES</i>	
E ASSIM COMEÇA	40
<i>AND SO IT BEGINS</i>	
MAMÃE SURINAME - MAMA SRANAN	42
<i>MOTHER SURINAME - MAMA SRANAN</i>	
MIXTAPE LA PAMPA	44
<i>MIXTAPE LA PAMPA</i>	
O MUNDO É FAMÍLIA	46
<i>THE WORLD IS FAMILY</i>	
O RELATÓRIO DA REVOLTA DE 1967	48
<i>THE RIOT REPORT</i>	
UMA ESTÓRIA AMERICANA	50
<i>AN AMERICAN CHRONICLE</i>	
ZINZINDURRUNKARRATZ	52
<i>ZINZINDURRUNKARRATZ</i>	

CELLULOID UNDERGROUND

CELLULOID UNDERGROUND



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Filmado ao longo de um quarto de século, este filme é sobre obsessão – o que ela proporciona e o que ela rouba de você. O filme é sobre as coisas que perdi: um amigo, um país. Paradoxalmente, essa lembrança de um passado perdido é confiada a uma mídia efêmera por natureza. Assim como as memórias, os filmes também desaparecem.

Shot over a quarter of a century, this is a film about obsession – what it gives you and what it takes from you. It's a film about the things I lost: a friend, a country. Paradoxically, this memory of a lost past has been entrusted to a medium that is ephemeral by nature. Just like memories, films also vanish.

EHSAN KHOSHBAKHT

Diretor *Director*

IRÃ, REINO UNIDO

IRAN, UK

80', 2023

R Ehsan Khoshbakht
F Garance Javelle
C Majed Neisi, Niyaz Saghari, Andrew Panatti
M Niyaz Saghari
DS, ES Rob Szeliga
TS Ekkehard Wölk
P Mary Bell, Adam Dawtrey
PE Mark Thomas, Sandra Whipham
EP Bofa Productions

Depois da Revolução Iraniana, um tenaz colecionador de filmes em Teerã vira um herói improvável ao assumir a corajosa missão de proteger milhares de filmes das garras do novo regime. Apesar de enfrentar o espectro sombrio da prisão e da tortura, ele guarda, com firmeza, seu precioso segredo – uma história de resistência e obsessão, recontada pelos olhos do menino que estava a seu lado. Anos mais tarde, no exílio em Londres, sua extraordinária história se desenrola na tela.

After the Iranian Revolution, a tenacious film collector in Tehran becomes an unlikely hero when he takes on the courageous mission of protecting thousands of films from the clutches of the new regime. Despite facing the dark shadow of imprisonment and torture, he steadfastly guards his precious secret – a story of resistance and obsession, retold through the eyes of the boy who was by his side. Years later, in exile in London, his extraordinary story unfolds on screen.

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2019 Filmfarsi



CONTATO CONTACT

info@improntafilms.com / Ana Fernandez

CENTO E QUATRO

ONE HUNDRED FOUR
EINHUNDERTVIER

ESTREIA
INTERNACIONAL
INTERNACIONAL
PREMIERE



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Eu estava nessa missão de resgate como jornalista em 2019. As imagens que filmei também foram usadas para fazer várias reportagens para a Mitteldeutscher Rundfunk, e depois percebi que as imagens brutas tinham muito mais a oferecer. Quando um resgate como esse é exibido, ele é sempre muito comprimido pela edição. Achei que essa era a melhor maneira de mostrar tudo, sem cortes, para que o espectador possa vivenciar e entender.

I was on that rescue mission in 2019 as a reporter. The footage I shot there was used to make several articles for Mitteldeutscher Rundfunk, and afterwards I realized that the raw footage had much more to offer. When a rescue like this is shown, it's always heavily cut by editing. I thought this was the best way to show that footage, uncut, so that the viewer could experience and understand it.

JONATHAN SCHÖRNIG
Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2020 Never Give Up

2015 Herr Lindner und sein Garten

CONTATO CONTACT
robert.zimmermann@ucm.one



ALEMANHA
GERMANY

92', 2023

R Adrian Then,
Jonathan Schörnig
C Jonathan Schörnig,
Johannes Filous
P Uwe Nitschke
PA Adrian Then

O tempo angustiante que leva para resgatar 104 pessoas de um bote de borracha que está afundando. Pessoa por pessoa, passo a passo, a ação é acompanhada por seis câmeras. As pessoas resgatadas e a tripulação esperam por dias em alto-mar, porque nenhum país mediterrâneo permite que eles atraiam.

The agonizing time it takes to rescue 104 people from a sinking rubber dinghy. One by one, step by step, the event is followed by six cameras. The people rescued and the crew wait for days on the high seas because no Mediterranean country allows them to dock.

COPA DE 71

COPA 71



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Queríamos fazer um filme que não só destacasse essa injustiça histórica, mas que realmente celebrasse as mulheres envolvidas. E assim começou a busca para localizar as jogadoras e montar o nosso elenco de vozes internacionais. Quer as encontrássemos na zona rural da Itália, no México urbano, na Inglaterra industrial ou numa cidade pesqueira dinamarquesa, essas mulheres pioneiras foram infinitamente generosas ao compartilhar suas histórias de vida.

We wanted to make a film that not only highlighted this historic injustice, but that really celebrated the women involved. And so began our journey to locate the players and assemble our cast of international voices. No matter if we found them in the Italian country, urban Mexico, industrial England, or a small Danish fishing town, these pioneering women were infinitely generous in sharing their life stories.

**RACHEL RAMSAY,
JAMES ERSKINE**

Diretores *Directors*

REINO UNIDO
UK

99', 2023

R Rachel Ramsay, James Erskine, Victoria Gregory **F** Angela Neil **M** Arturo Calvete, Mark Roberts **DS** Dan Weinberg **ES** Myriam Boisselle **TS** Rob Lord **P** Victoria Gregory, P.G.A.; Jannat Gargi, P.G.A.; Anna Godas, P.G.A. **PE** Serena Williams, Venus Williams, Alex Holmes, Jon Mone, Isha Price, Caroline Currier, Oli Harbottle, Alex Morgan **EP** New Black Films, Westbrook Studios

Em 1971, as seleções da Inglaterra, Argentina, México, França, Dinamarca e Itália se reuniram no Estádio Azteca, na Cidade do México. A escala do torneio é monumental: patrocínio luxuoso, ampla cobertura da TV e multidões de mais de 100 mil torcedores. Mas este é um torneio diferente de tudo o que já aconteceu antes: quem está em campo são jogadoras mulheres. Esta é a Copa do Mundo Feminina não oficial, ignorada tanto pelo órgão dirigente quanto pelas associações nacionais de futebol.

In 1971, the national teams of England, Argentina, Mexico, France, Denmark, and Italy came together at the Estadio Azteca in Mexico City. The tournament's size is monumental: luxurious sponsorships, extensive TV coverage, and crowds of over one hundred thousand fans. But this tournament was different from everything that had come before: on the field were women players. This is the unofficial Women's World Cup, ignored by both the governing body and the national football associations.

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

Rachel Ramsay
Diretora Estreante *Debut Director*

James Erskine
2018 The Ice King
2013 The Battle of the Sexes
2014 Pantani: The Accidental Death of a Cyclist

CONTATO CONTACT

sales@dogwoof.com
katie@dogwoof.com / Katie Bench

CORPO

BODY
TELO



ESLOVÊNIA,
MACEDÔNIA DO
NORTE, CROÁCIA
SLOVENIA, NORTH
MACEDONIA, CROATIA

91', 2023

R Petra Seliškar
F Brand Ferro
M Sashko Potter Micevski,
Sandra Bastašić
DS, ES Vladimir Rakić,
Vera Galešev
TS Vladimir Rakić
P Petra Seliškar, Sara Ferro,
Tamara Babun, Victor Ede
EP Petra Pan Film
PA PFPF, Wolfgang & Dolly

Filmado num período de vinte anos, *Corpo* é uma exploração sensível e íntima da vida extraordinária e do intrincado mundo interior de uma mulher que luta contra uma série de doenças autoimunes raras.

Filmed over a period of twenty years, Body is a tender and intimate exploration of the extraordinary life and intricate interior world of a woman fighting a series of rare autoimmune diseases.

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Eu queria que o espectador se sentisse como se estivesse dentro do corpo de Urška, sentindo todas aquelas dores e incertezas. Tentamos fazer isso por meio da música e do desenho de som, junto com Vladimir Rakić. É um estado entre o sonho, a realidade e os danos causados pela doença e pelas drogas. É preciso muita energia para sair dessa situação e voltar ao mundo normal, e acho isso extremamente fascinante.

I wanted the viewer to feel as if they were inside Urška's body, feeling all those pains and uncertainties. We tried to do that with Vladimir Rakić through music and sound design. It's a state between dream, reality, and the damage caused by the illness and the drugs. It takes a lot of energy to get out of that situation and back into the normal world, and I find that deeply fascinating.

PETRA SELIŠKAR
Diretora *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2020 Farewell
2016 My World Is Upside Down
2014 Mama Europa
2006 The Grandmothers of the Revolution

CONTATO *CONTACT* nevena@lightdox.com / Nevena Milašinović

DIÁRIOS DA CAIXA-PRETA

BLACK BOX DIARIES



**JAPÃO, EUA,
REINO UNIDO**
JAPAN, USA, UK

102', 2024

R Shiori Ito
C Hanna Aqvilin, Yuta Okamura, Shiori Ito, Keke Shiratama, Yuichiro Otsuka
M Ema Ryan Yamazaki
DS, ES Andrew Tracy
TS Mark Degli Antoni
P Shiori Ito, Eric Nyari, Hanna Aqvilin, Takashi Shinomiya, Ryo Yukizane, Ryo Nagai **PE** Mitsunobu Kawamura, Robina Riccitiello, Josh Peters **EP** Hanashi Films, Cineric Creative, Star Stands Production **PA** Spark Feature

Em maio de 2017, a cineasta e jornalista Shiori Ito tornou público o fato de ter sido estuprada pelo jornalista mais próximo e biógrafo do então primeiro-ministro Shinzo Abe. Em poucos dias, Ito é arrastada para o centro da política japonesa: a direita a vê como uma ameaça para o governo Abe e a esquerda a aclama pelo mesmo motivo. Numa sociedade em que falar sobre tais assuntos é considerado vergonhoso, ameaças de morte e mensagens de ódio levam Ito a uma espiral descendente. Quando ela entra com um processo civil, o acusado trava uma guerra total contra ela.

In May 2017, filmmaker and journalist Shiori Ito disclosed the fact that she had been raped by the journalist closest to and biographer of then-prime minister Shinzo Abe. In a few days, Ito was dragged to the center of Japanese politics: the right saw her as a threat to Abe's government and the left praised her for the same reason. In a society where talking about such issues is considered shameful, death threats and hate mail sent Ito into a downward spiral. After she filed a civil lawsuit, the accused waged an all-out war against her.

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Em maio de 2017, tornei público o fato de ter sido estuprada por Noriyuki Yamaguchi, conhecido por ser o jornalista mais próximo e biógrafo do então primeiro-ministro Shinzo Abe. Nosso filme começou no dia em que passei a gravar diários em vídeo no celular. No ano anterior, depois que meu caso foi abafado pelo sistema japonês, gravei secretamente conversas com a polícia e outras pessoas. Eu me tornei não só a vítima, mas também a investigadora do meu próprio caso.

In May 2017, I went public with the fact that I had been raped by Noriyuki Yamaguchi, known for being the journalist closest to and biographer of then-prime minister Shinzo Abe. Our film began on the day I started recording video diaries on my phone. The previous year, after my case was hushed up by the Japanese system, I secretly recorded conversations with the police and other people. I became not only a victim, but also the investigator of my own case.

SHIORI ITO

Diretora *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2020 Yuparo My Beautiful Dying City

CONTATO CONTACT

sales@dogwoof.com

ana@dogwoof.com / Ana Vicente

E ASSIM COMEÇA

AND SO IT BEGINS



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

As Filipinas são o canário na mina de carvão. Dito isso, este filme não tem a intenção de ser uma reportagem. Quero que meus filmes sejam perenes e resistam ao teste do tempo. Universalmente, ele é do momento atual, mas também é culturalmente específico, o que o torna atemporal. O filme aborda a maneira muito particular com que as eleições são realizadas nas Filipinas.

The Philippines are the canary in the coal mine. That being said, this film has no intention of being a news report. I want my films to last and resist the test of time. Universally, it belongs to the present moment, but it's also culturally specific, which makes it timeless. The film deals with the very particular way in which elections are held in the Philippines.

RAMONA S. DIAZ

Diretora *Director*

FILIPINAS, EUA
PHILIPPINES, USA

100', 2024

R Ramona S. Diaz
F Bruce Sakaki
M Aaron Soffin
DS Henry Lu Philip
TS Christian Almiron
P Ramona S Diaz
PE Carrie Lozano, Lois Vossen, Stephen Gong, Donald Young, David J. Cornfield, Linda A. Cornfield
EP David Magdael & Associates
PA Allana de Guzman

Esta meditação sobre o poder faz um recorte das eleições de 2022 nas Filipinas. Os últimos meses do governo autoritário de Rodrigo Duterte, a disputa entre a vice-presidente Leni Robredo e o filho homônimo do ex-ditador Ferdinand Marcos e a luta obstinada da Nobel da Paz Maria Ressa pela liberdade de imprensa. Filme-irmão de *A Thousand Cuts* (2020), explora ainda mais a fundo a relação entre o medo e as instituições que deveriam nos proteger.

*This meditation about power zooms in on the 2022 elections in the Philippines. The final months of Rodrigo Duterte's authoritarian government, the dispute between vice president Leni Robredo and ex-dictator Ferdinand Marcos' son of the same name and the obstinate fight for freedom of press by Nobel Laureate Maria Ressa. A companion piece to *A Thousand Cuts* (2020), the film explores ever more deeply the relationship between fear and the institutions that are supposed to protect us.*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2020 *A Thousand Cuts*

2017 *Motherland*

2012 *Don' Stop Believin': Everyman's Journey*

2011 *The Learning*

2004 *Imelda*

CONTATO *CONTACT*

shoshi@cinphil.com / Shoshi Korman

MAMÃE SURINAME - MAMA SRANAN

MOTHER SURINAME - MAMA SRANAN
MOEDER SURINAME - MAMA SRANAN

ESTREIA
INTERNACIONAL
INTERNATIONAL
PREMIERE



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

O Suriname sempre foi visto através de olhos europeus, mas quero mostrar sua história a partir de uma perspectiva surinamesa. Por meio da vida da minha avó, exploro os efeitos duradouros do colonialismo e as conexões entre o Suriname e os Países Baixos. A migração é um tema fundamental, destacando as lutas e as experiências do povo surinamês. Pretendo trazer o passado à vida e lançar luz sobre uma colônia esquecida.

Suriname has always been looked at through European eyes, but I want to show its history from a Surinamese perspective. Through my grandmother's life, I explore the lasting effects of colonialism and the connections between Suriname and the Netherlands. Migration is a key theme, highlighting the struggles and experiences of the Surinamese people. I seek to bring the past to life and shed light on a forgotten colony.

TESSA LEUWSHA

Diretora *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

Diretora Estreante *Debut Director*

CONTATO *CONTACT*

pieterdoc@gmail.com / Pieter van Huystee



PAÍSES BAIXOS

THE NETHERLANDS

71', 2023

Tessa Leuwsha usa imagens de arquivo colorizadas para ilustrar a vida de mulheres surinamesas, incluindo sua avó, nascida em 1905 de uma mãe branca e um pai negro. Desprezada por sua origem mestiça, ela se muda para Paramaribo, onde cria quatro filhos sozinha. Antes da independência do Suriname, em 1975, seus filhos se mudam para os Países Baixos, e ela os segue a contragosto, mas encontra conforto em suas raízes espirituais.

Tessa Leuwsha uses colorized archival images to illustrate the lives of Surinamese women, amongst whom is her grandmother, born in 1905 to a white mother and a Black father. Despised due to her mixed-race origins, she moves to Paramaribo, where she raises four children by herself. Before Suriname's independence in 1975, her children move to the Netherlands and she begrudgingly follows, but ends up finding comfort in her spiritual roots.

R Tessa Leuwsha

PQ Frederiek Jansen

M Chris van Oers

DS, ES Mark Glynn

TS Alex Sims

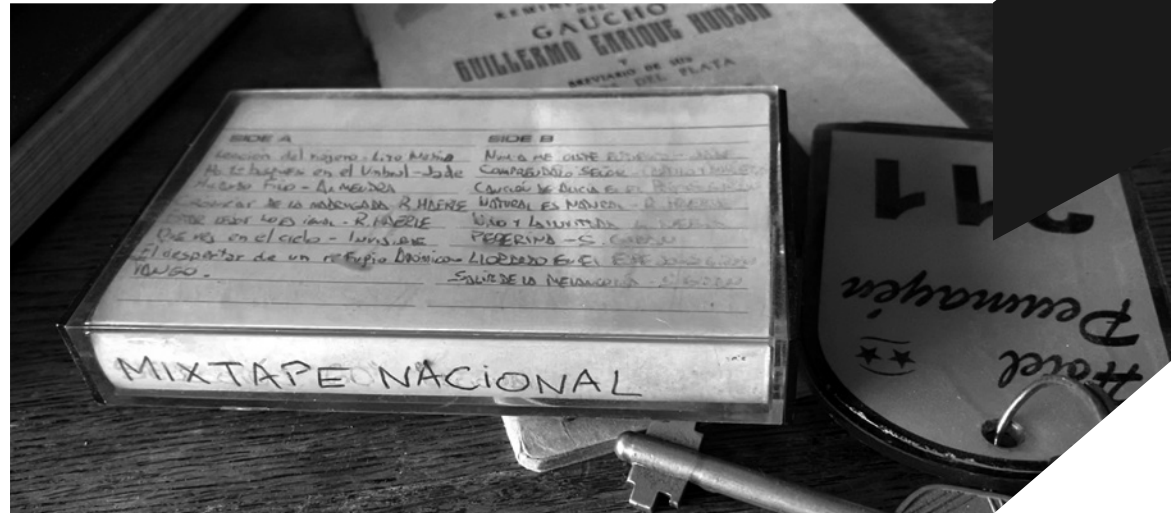
P Pieter van Huystee

PE Rudolf Kats

EP Pieter van Huystee Film

MIXTAPE LA PAMPA

MIXTAPE LA PAMPA



Para a maioria das pessoas na Argentina, Hudson não é mais o nome de um escritor, mas de um lugar. Há certa justiça poética nisso. Para mim, Hudson é sinônimo dos Pampas místicos. A lenda dos Pampas, até certo ponto, foi construída por ele, através dos textos que escreveu na Inglaterra. Borges disse que ninguém descreveu os Pampas como ele. Ouvei falar de Hudson com onze anos. Eu passei a infância na Inglaterra, e foi estranho ouvir falar do meu país como um lugar exótico.

For most Argentinians, Hudson is no longer the name of a writer, but of a place. There is a kind of poetic justice in that. To me, Hudson is synonymous with the mystical Pampas. The myth of the Pampas, to a certain extent, was created by him through the texts he wrote in England. Borges said nobody else had described the Pampas like he had. I first heard about Hudson when I was eleven. I spent my childhood in England and it was strange to hear about my country as an exotic place.

ANDRÉS DI TELLA

Diretor Director

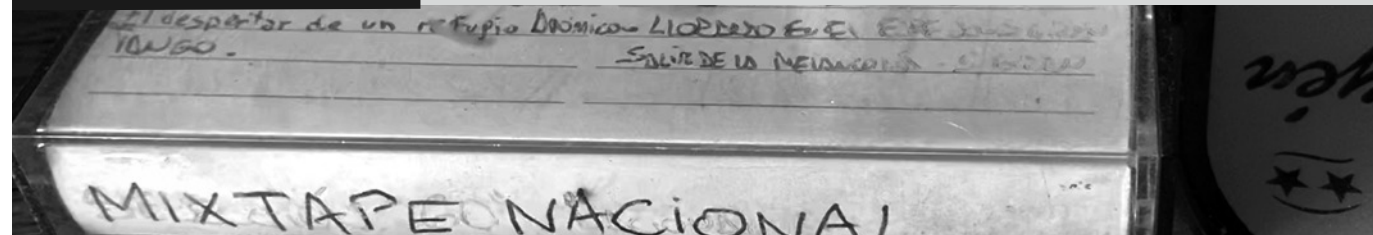
ARGENTINA,
CHILE
ARGENTINA,
CHILE

104', 2023

Diário de uma longa viagem pelos Pampas na trilha de Guillermo Enrique Hudson, também conhecido como William Henry Hudson. Figura enigmática, cheia de paradoxos, *gaucho* argentino que virou escritor inglês, Hudson lutou no exército contra os "selvagens", mas também os defendeu. Escreveu obsessivamente sobre sua terra natal, mas nunca voltou. Nas voltas e reviravoltas da estrada, surge uma mistura de especulação documental, história argentina, memória pessoal e sonhos.

A travel diary of a long journey through the Pampas on the trail of Guillermo Enrique Hudson, also known as William Henry Hudson. A mysterious figure, full of contradictions, an Argentinian gaucho who became an English writer, Hudson fought in the army against the "savages," but also defended them. He wrote obsessively about his homeland but never went back. In the twists and turns of the road, emerges a mixture of documentary speculation, Argentinian history, personal memory, and dreams.

PQ Andrés Levinson,
Darío Schwarzstein
F Darío Schwarzstein
M Valeria Racioppi
DS Roberto Espinoza
TS José Manuel Gatica
P Gema Juárez Allen, Clarisa
Oliver, Paola Castillo Villagrán
EP Gema Films
PA Errante



FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

- 2022 Diarios
- 2020 Ficción Privada
- 2020 La Televisión y Yo
- 2015 327 Cuadernos
- 2013 El Ojo en el Cielo
- 2012 Volveremos a las Montañas!
- 2011 Hachazos

CONTATO CONTACT pascale@pascaleramonda.com

O MUNDO É FAMÍLIA

THE WORLD IS FAMILY
VASUDHAIVA KUTUMBAKAM



Quando comecei a filmar meus pais, as conversas se voltaram para a história oral. Muitos membros da minha família haviam lutado pela independência da Índia, mas raramente falavam sobre isso. Anos depois que meus pais faleceram, voltei a ver minhas filmagens caseiras e percebi seu valor. Com os hindus de direita no poder atualmente, a história da Índia está sendo reescrita de forma cínica. Lembrar o passado tornou-se mais que mera nostalgia pessoal.

When I started filming my parents, our conversations started to verge into oral history. Many members of my family had fought for India's independence, but they rarely talked about it. Years after my parents passed away, I went back to my home movies and realized their worth. With right-wing Hindus currently in power, the history of India is being cynically rewritten. Remembering the past has become more than just personal nostalgia.

ANAND PATWARDHAN

Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2002 War and Peace / Jang aur Aman

1995 Father, Son and Holy War

1992 In the Name of God

1990 In Memory of Friends

1985 Bombay, Our City

1974 Waves of Revolution

CONTATO *CONTACT*

anandpat@gmail.com / Anand Patwardhan

ÍNDIA

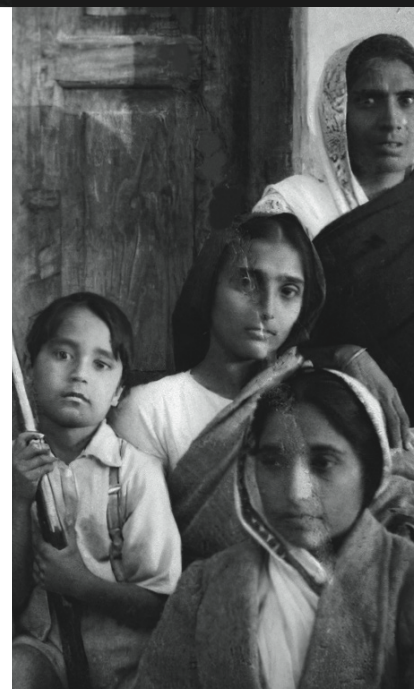
INDIA

96', 2023

"O mundo é uma família" é um conceito antigo que compete com as noções exclusivistas de casta. Os mais velhos da família de Anand haviam lutado pela independência da Índia, mas raramente falavam sobre isso. Quando seus pais começam a envelhecer e supremacistas confessos tentam reescrever cinicamente a história do país, Anand começa a filmar.

"The world is family" is an ancient concept that competes with the exclusivist notions of caste. The elders of Anand's family fought for India's independence but rarely spoke about it. As his parents begin to age, and self-confessed supremacists attempt to cynically rewrite the country's history, Anand begins to film.

F, C, DS Anand Patwardhan,
Simantini Dhuru
M, P, EP Anand Patwardhan
ES P.M. Satheesh



O RELATÓRIO DA REVOLTA DE 1967

THE RIOT REPORT



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Nós nos perguntamos muitas vezes o que os comissários estavam pensando quando concordaram em assinar seus nomes num relatório que efetivamente acusava o eleitorado branco. Afinal, eles eram políticos de carreira e funcionários públicos, e acho que nenhum deles acreditava que suas recomendações seriam implementadas na escala sugerida. Mas a mensagem central da comissão foi clara, e vale a pena repeti-la agora.

There were many times when we asked ourselves what the commissioners were thinking when they agreed to sign a report that effectively indicted the white electorate. After all, they were career politicians and civil servants, and I don't think any of them believed their recommendations would be implemented to the extent suggested. The central message, however, was clear, and it's worth repeating now.

MICHELLE FERRARI

Diretora *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2021 Sandra Day O'Connor: The First

2020 The Vote, Parts 1 & 2 (2020)

2018 The Eugenics Crusade

2017 Rachel Carson

2015 Edison

CONTATO CONTACT

cara.white@mac.com / lugo@negia.net

EUA

USA

113', 2023

R Michelle Ferrari,

Jelani Cobb

F Rafael de la Uz, Antonio

Rossi, Clare Major

M Karl Dawson

TS Matthew Head

P Connie Honeycutt,

Michelle Ferrari, Josh Margolis

Nehemiah Bester,

Jelani Cobb

PE Cameo George

EP 42nd Parallel

Films Production

PA American Experience

Quando a violência explode nos bairros negros de várias cidades americanas no verão de 1967, o presidente Lyndon Johnson nomeia a Comissão Kerner para responder a três perguntas: o que aconteceu? Por que aconteceu? O que poderia ser feito para evitar que acontecesse de novo? O relatório final, publicado em março de 1968, ofereceria uma avaliação tão crua das relações raciais americanas, um veredito tão politicamente explosivo, que Johnson o condenou ao esquecimento.

When violence erupted in Black neighborhoods of several American cities in the summer of 1967, President Lyndon B. Johnson appointed the Kerner Commission to answer three questions: What happened? Why did it happen? What could be done to prevent it from happening again? The final report, issued in March 1968, offered such a stark assessment of American racial relations, such a politically explosive verdict, that Johnson sentenced it to oblivion.



UMA ESTÓRIA AMERICANA

AN AMERICAN CHRONICLE
UNE CHRONIQUE AMÉRICAINE



FRANÇA, ITÁLIA
FRANCE, ITALY

66', 2023

R, M Alexandre Gouzou,
Jean-Claude Taki
C Jean-Claude Taki
DS Fabrice Naud
EP Apatom & Acqua Alta

Baseado num roteiro desconhecido de Michelangelo Antonioni, *Uma Estória Americana* entrelaça os fios de uma aventura cinematográfica abortada, a mitologia da América dos anos 1970 e uma deriva existencial.

Based on an unknown Michelangelo Antonioni screenplay, An American Chronicle intertwines the threads of an aborted cinematographic adventure, the 1970s American mythology, and an existential drift.

COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS



No final dos anos 1970, Antonioni e Rudy Wurlitzer escreveram *Two Telegrams*, sobre uma mulher em crise numa grande cidade americana. Nos anos 1980, Paulo Branco planejou produzi-lo nos Estados Unidos, mas Antonioni teve um derrame e o filme foi interrompido. Dez anos depois, o produtor Stéphane Tchaladjieff tentou de novo, mas o projeto acabou estagnado. Nosso documentário explora esses fracassos e imagina como teria sido esse filme nunca realizado.

In the late 1970s, Antonioni and Rudy Wurlitzer wrote Two Telegrams, about a woman in crisis in a big American city. In the 1980s, Paulo Branco planned to produce it in the United States, but Antonioni had a stroke and the film was halted. Ten years later, producer Stéphane Tchaladjieff attempted once again, but the project was stalled. Our documentary explores these failures and imagines what this unmade film would have been.

**JEAN-CLAUDE TAKI,
ALEXANDRE GOUZOU**

Diretores *Directors*

Alexandre Gouzou

Diretor Estreante *Debut Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

Jean-Claude Taki

2010 Sotchi 255

2010 Greek Salad

2006 Cahier Froid

2005 L'Homme qui Aimait les Fleurs

1996 L'ours de la Petite Mariée.

CONTATO CONTACT info@apatom.org



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL
INTERNATIONAL COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

ZINZINDURRUNKARRATZ

ZINZINDURRUNKARRATZ



Popocatépetl, Krakatoa, Eyjafjallajökull... todos os vulcões compartilham essas consoantes dançantes. Zinzin é uma encosta onde sopra um vento leve. Perto dali, há um abismo chamado Durrundurrun, em função do eco causado pela queda de uma pedra em suas profundezas, um som que era usado para aferir sua profundidade. Kurruzkarratz é o crepitar do céu; é chamado assim porque é sempre atingido por raios.

Popocatépetl, Krakatoa, Eyjafjallajökull... all volcanoes share these dancing consonants. Zinzin is a hillside where light wind blows. Nearby, there's a chasm called Durrundurrun, due to the echo caused by a stone falling into its depths, a sound that was used to gauge how deep it was. Kurruzkarratz is the crackling of the sky; it's called that because it's always struck by lightning.

OSKAR ALEGRIA

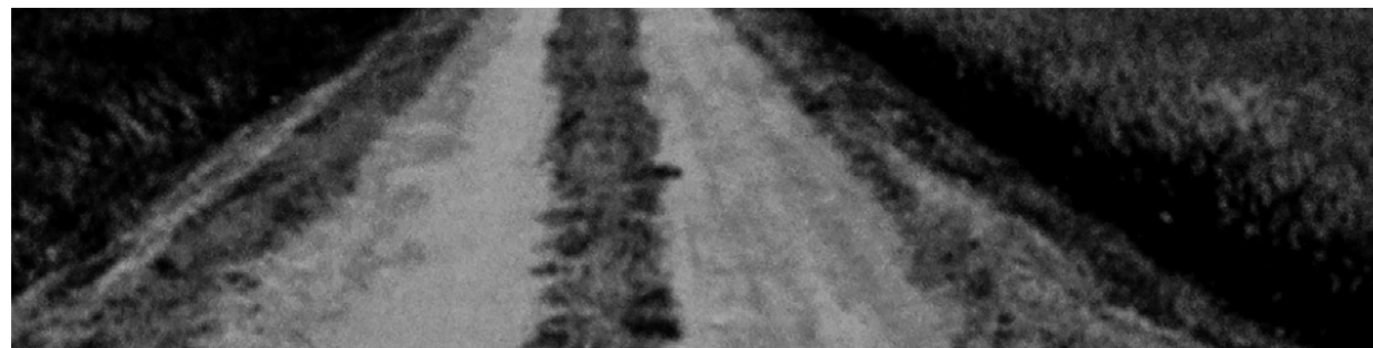
Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2019 Zumiriki

2012 Emak Bakia Baita



CONTATO *CONTACT*

info@oskaralegria.com / Oskar Alegria

ESPAÑA
SPAIN

89', 2023

Um cineasta decide recuperar o caminho que os pastores da sua cidade faziam para chegar às montanhas, mas ninguém mais sabe a rota exata. Sua ideia é filmá-lo com a antiga Super-8 de sua família, mas descobre que, depois de 41 anos sem uso, ela não capta mais som. O caminho esquecido e a câmera muda são, junto com um burro chamado Paolo, os protagonistas de uma jornada cheia de lembranças, pontos de interrogação e silêncio.

A filmmaker decides to reconstruct the path shepherds of his town used to take to reach the mountains, but nobody knows the exact route anymore. He intends to film it using his family's old Super-8 camera, but he discovers that, after forty-one years without being used, it can no longer record sound. The forgotten path and the silent camera are, alongside a donkey named Paolo, the protagonist of a journey full of memories, question marks, and silence.

R, C, M, DS Oskar Alegria Suescun
P Empresa Productora Emak Bakia Films

COMPETIÇÃO BRASILEIRA LONGAS OU MÉDIAS- -METRAGENS

BRAZILIAN
COMPETITION
FEATURE
OR MEDIUM-
LENGTH
FILMS



DIAMANTES 56

DIAMONDS

FERNANDA YOUNG - FOGUE-ME AO CONTROLE 58

FERNANDA YOUNG - BEYOND MY CONTROL

HOJE É O PRIMEIRO DIA DO RESTO DA SUA VIDA 60

TODAY IS THE FIRST DAY OF THE REST OF YOUR LIFE

INUTENSÍLIOS 62

USELESS UTENSILS

LAMPIÃO, GOVERNADOR DO SERTÃO 64

LAMPIÃO, GOVERNOR OF THE BADLANDS

TESOURO NATTERER 66

NATTERER'S TREASURE

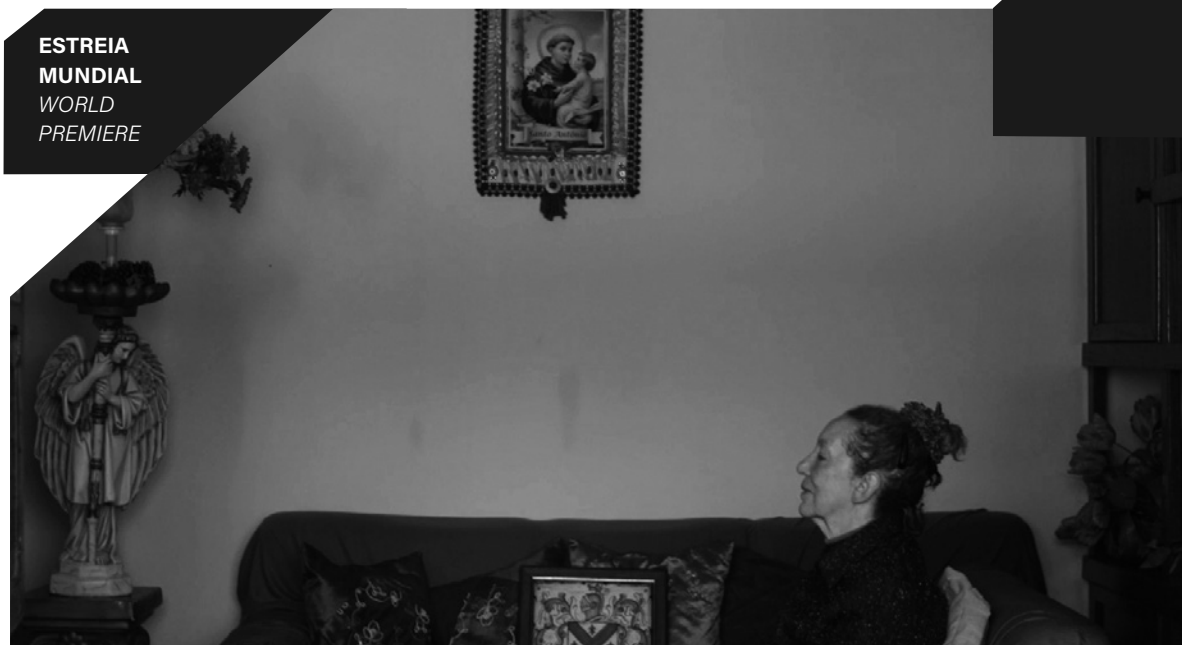
VERISSIMO 68

VERISSIMO

DIAMANTES

DIAMONDS

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



COMPETIÇÃO BRASILEIRA
BRAZILIAN COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Diamantes nasceu do encontro com uma mulher extraordinária. Maria Helena Dias, ou Mantega, como é conhecida, nos arrebatou com sua inteligência, inventividade e capacidade de fabulação. Foi ela quem nos apresentou a essa vila construída em torno de uma imensa cratera de mineração diamantífera, agora abandonada. Em viagens à cidade, acabamos conhecendo duas outras figuras incríveis: a professora Faraildes, de setenta anos, e Sabrina, uma mulher lésbica de 27 anos.

Diamonds was born out of an encounter with an extraordinary woman. Maria Helena Dias, or Mantega, as she is known, swept us off our feet with her intelligence, inventiveness, and creative spark. She was the one to introduce us to this town built around an immense diamond mining crater, now abandoned. On trips to the town, we ended up meeting two other incredible figures: Faraildes, a seventy-year-old teacher, and Sabrina, a twenty-seven-year-old lesbian woman.

**DANIELA THOMAS,
SANDRA CORVELONI,
BETO AMARAL**

Diretores *Directors*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

Daniela Thomas

2018 O Banquete

2017 Vazante

2010 Insolação

2007 Linha de Passe

1996 Terra Estrangeira

Beto Amaral

2022 Para Onde Voam as Feiticeiras

Sandra Corveloni

Diretora Estreante *Debut Director*

CONTATO *CONTACT*

contato@cisma.art.br

BRASIL

BRAZIL

77', 2024

R Daniela Thomas, Sandra

Corveloni, Beto Amaral

F Andréa Capella, Bruno Risas

C Andréa Capella, Bruno Risas,
Daniela Thomas

M Idê Lacrete, Daniela Thomas

DS Vasco Pimentel,

Oswaldo Ferreira

ES Pedro Noizyman

P Bernardo Bath,

Beto Amaral

PE Bernardo Bath, Julia Borges Araújo

EP Cisma Produções

Tudo se extrai; nada se devolve ao lugar e às pessoas. Três mulheres de São João da Chapada, distrito de Diamantina, Minas Gerais, nararam a si mesmas na cidadezinha que foi uma das maiores produtoras de diamantes do Brasil.

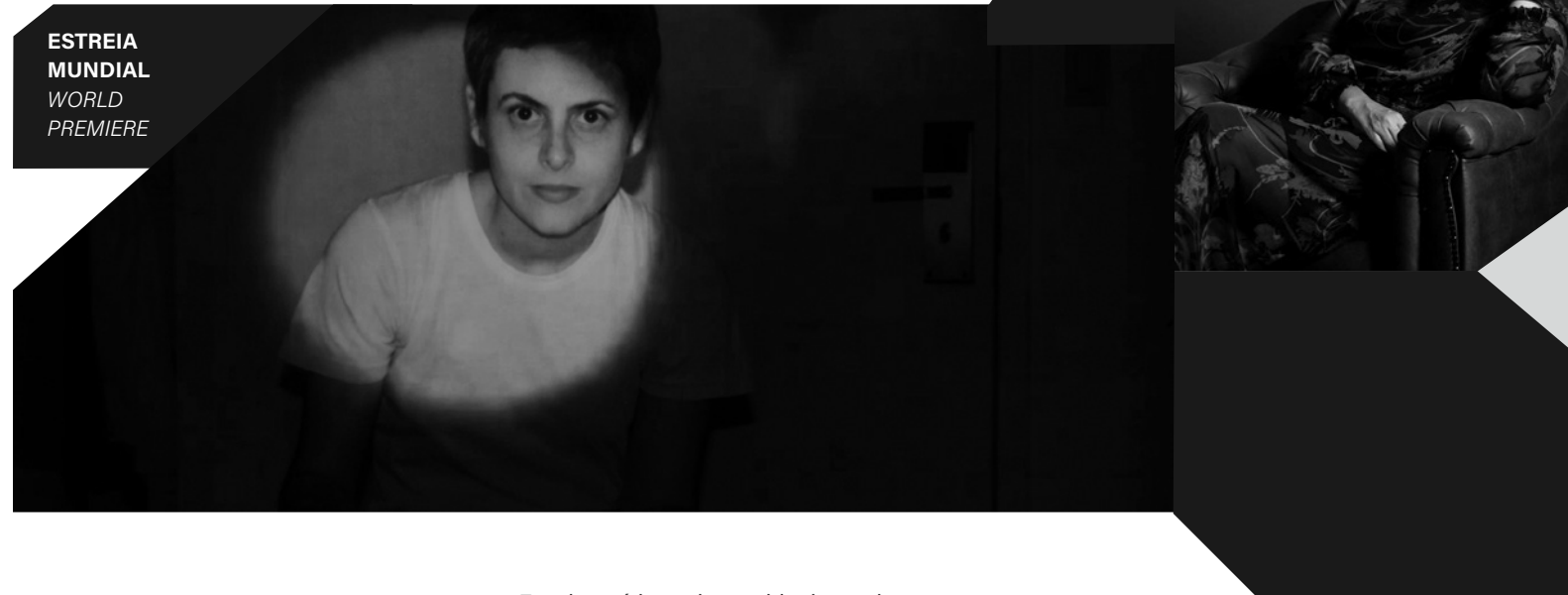
Everything is extracted; nothing is returned to its place or to the people. Three women from São João da Chapada, a district of Diamantina in Minas Gerais, recount their stories in the small town that was once one of the largest diamond producers in Brazil.



FERNANDA YOUNG FOGE-ME AO CONTROLE

FERNANDA YOUNG
BEYOND MY CONTROL

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



O título faz jus ao processo que vivi na direção. O documentário mudou de rumo várias vezes até que chegássemos ao formato de ensaio poético, em primeira pessoa, com a própria Fernanda no controle da narrativa. Fundamental na trajetória de Fernanda, Alexandre Machado foi o alicerce e o farol em todas as etapas e dificuldades que se apresentaram ao longo desta viagem psicodélica e poética pelo universo criativo da escritora.

The title is faithful to what I went through while directing. This documentary changed direction several times until we reached the first-person poetic essay format with Fernanda herself in control of the narrative. Alexandre Machado, an essential part of Fernanda's life, was the foundation and lighthouse through all stages and difficulties that arose during this psychedelic and poetic journey through the writer's creative universe.

SUSANNA LIRA
Diretora *Director*

BRASIL
BRAZIL

87, 2024

Ensaio poético sobre a vida da escritora, apresentadora e roteirista Fernanda Young.

A poetic essay about the life of the writer, TV presenter and screenwriter Fernanda Young.

R Bruno Passeri,
Beto Passeri, Clara Eyer,
Ítalo Rocha
DA Clara Eyer
M, DS Ítalo Rocha
ES Tiago Picado
TS Flavia Tygel
P Susanna Lira, Tito Gomes
PE Lívia Nunes
EP Modo Operante
Produções



FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

- 2023 Nada Sobre Meu Pai
- 2021 A Mãe de Todas as Lutas
- 2020 Prazer em Conhecer
- 2019 Mussum, um Filme do Cacildis
- 2018 Meu Corpo é Mais
- 2017 Clara Estrela
- 2016 Intolerância.doc

CONTATO *CONTACT*
contato@modooperante.com.br

HOJE É O PRIMEIRO DIA DO RESTO DA SUA VIDA

*TODAY IS THE FIRST DAY
OF THE REST OF YOUR LIFE*

**ESTREIA
MUNDIAL**
WORLD
PREMIERE



COMPETIÇÃO BRASILEIRA
BRAZILIAN COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

Ilhados em casa, passávamos os dias assistindo a filmes, estudando e cultivando ideias que não se realizariam a curto prazo. Até que um telefonema mudou nossas vidas para sempre. Apesar dos cinco anos na fila, a notícia foi um terremoto, um misto de alegria, dor e medo que nos colocou num lugar novo. Pensamos em filmar tudo na tentativa de preencher as lacunas para Gael, para mostrar para ele quem éramos e em quem fomos nos transformando.

Isolated at home, we spent our days watching films, studying, and cultivating ideas that wouldn't materialize any time soon. Then, a phone call changed our lives forever. Despite a five-year wait, the news felt like an earthquake, a mixture of joy, pain, and fear that put us in a new place. We decided to record everything in an attempt to fill in the gaps for Gael, to show him who we were and who we were becoming.

BEL BECHARA, SANDRO SERPA
Diretores *Directors*

BRASIL
BRAZIL

96', 2024

R, PQ, F, C, M, P, PE
Bel Bechara, Sandro Serpa
DS, ES Daniel Turini
TS Gael Serpa Bechara
EP Macondo Filmes

Em 2021, no meio da pandemia e de um governo de extrema direita, os cineastas Bel Bechara e Sandro Serpa recebem a notícia que vai mudar suas vidas: há um bebê de quatro meses para adotarem.

In 2021, during a pandemic and a far-right government, filmmakers Bel Bechara and Sandro Serpa received the news that would change their lives: there was a four-month-old baby for them to adopt.

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2019 Onde Quer Que Você Esteja

2016 Histórias de Marabaixo

2013 Música Serve pra Isso

CONTATO CONTACT
macondo@macondo.com.br

INUTENSÍLIOS

USELESS UTENSILS

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



Pouco antes de meus filhos nascerem, decidi trocar São Paulo pela Serra da Mantiqueira e me dedicar exclusivamente à pesquisa artística. E assim foi durante os primeiros cinco anos da vida deles. Fazia imagens espaçadas, mas sempre buscando conexões. Mas a verdade é que o filme em si não precisava existir. As imagens não estavam a serviço de nada. Se o que você faz não vale nada, você pode inverter essa lógica e ocupar um lugar de liberdade para além da necessidade.

Shortly before my children were born, I decided to leave São Paulo for Serra da Mantiqueira and devote myself exclusively to artistic research. And so it was for the first five years of their lives. I filmed sparingly, but always looking for connections. The truth is the film itself didn't need to exist. The images were not at the service of anything. If what you make is worthless, then you can reverse that logic and occupy a space of freedom beyond necessity.

BRUNO JORGE
Diretor Director

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

- 2022 A Invenção do Outro
- 2017 Piripkura
- 2016 Novembro Dezembro
- 2013 Contratempo
- 2005 Justiça ao Insulto

CONTATO CONTACT
bruno@brunojorge.com

BRASIL
BRAZIL

71', 2024

R, PQ, F, C, M, P, PE
Bruno Jorge
DS Bruno Jorge,
Bruno Palazzo
ES, TS Bruno Palazzo
EP De Bubuia Cine
PA ZZ Imagem e Som

O cineasta Bruno Jorge faz uma autoetnografia ao filmar as personagens que cruzaram o seu caminho durante os anos em que viveu com a família numa pequena vila rural no interior de Minas Gerais.

Filmmaker Bruno Jorge carries out autoethnography research by filming the characters that crossed his path in the years he lived with his family in a small rural community in the Minas Gerais countryside.



LAMPIÃO, GOVERNADOR DO SERTÃO

LAMPIÃO, GOVERNOR OF THE BADLANDS

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



COMPETIÇÃO BRASILEIRA
BRAZILIAN COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

A reputação de Lampião como um líder cangaceiro temido e impiedoso é contrastada com o poder duradouro da sua figura. O filme, primeiro longa documental sobre essa importante figura histórica, explora a complexidade do personagem, destacando como sua influência cultural continua a ecoar até os dias de hoje.

Lampião's reputation as a feared and ruthless bandit leader is juxtaposed with the enduring power of his name. The film, the first documentary feature about this important historical figure, explores the complexity of the character, highlighting how his cultural influence continues to echo to this day.

WOLNEY OLIVEIRA

Diretor *Director*



BRASIL
BRAZIL

90', 2024

A trajetória de Virgulino Ferreira da Silva, mais conhecido como Lampião, seu legado cultural e os mitos e polêmicas que o cercam.

The story of Virgulino "Lampião" Ferreira da Silva, his cultural legacy, and the myths and controversies surrounding him.

R Margarita Hernández, Wolney Oliveira
PQ Antonio Amaury Correia de Araújo, João de Sousa Lima
F, C Rogerio Resende
M Daniel Garcia, Mair Tavares
ES Cláudio Valdetário, Sapão

DS Leo Oliveira, Lenio Oliveira
TS DJ Dolores
P Dayane Queiroz, Margarita Hernández, Danilo Mattos, Renata Moura
PE Margarita Hernández
EP Bucanero Filmes

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2023 Memórias da Chuva
2019 Soldados da Borracha
2011 Os Últimos Cangaceiros
2006 El Cayo de la Muerte (A Ilha da Morte)
2004 Borracha para a Vitória
1999 Milagre em Juazeiro
1994 Elementais

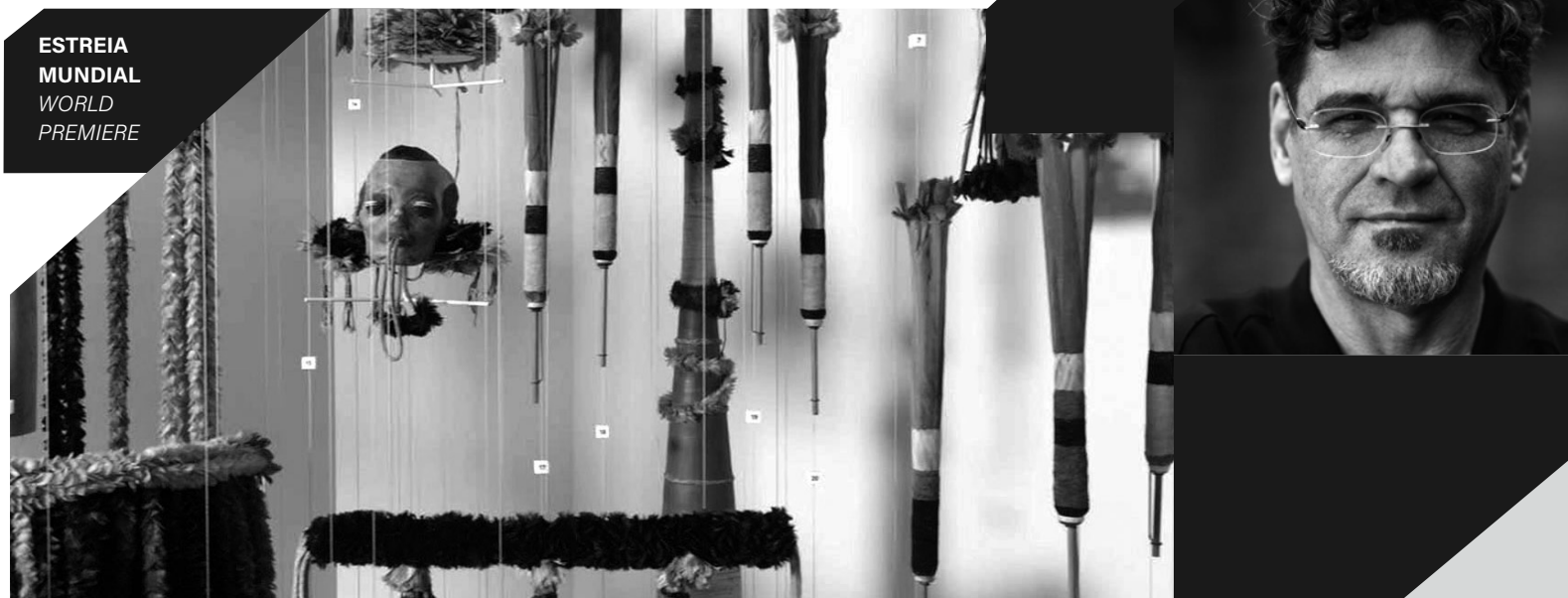
CONTATO CONTACT

bucanerofilmes@gmail.com

TESOURO NATTERER

NATTERER'S TREASURE

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



BRASIL
BRAZIL

84', 2024

R Andrea Fenzl, Victor Leonardi, Renato Barbieri, Neto Borges, Rodrigo Borges

PQ Kurt Schmutzer, Victor Leonardi, Andrea Fenzl

F Daniel Leite, Jacob Solitrenick

M Diego Cajueiro, Andrea Fenzl, Renato Barbieri

DS Eric Ribeiro Christani – A3PS, Caetano Cotrim de Blasis

TS Márcio Vermelho, Pedro Zopelar

P Renato Barbieri

PE Natália Brandino, Walder Junior, Mariangela Furtado

EP GAYA Filmes

O naturalista austríaco Johann Natterer veio ao Brasil em 1817, como membro da Expedição Austríaca, que acompanhou a então arquiduquesa Leopoldina. Os dezoito anos que passou no país resultaram numa impressionante coleção de mais de 50 mil objetos, compondo o maior acervo etnográfico sobre os povos indígenas do Brasil, hoje preservado em dois dos principais museus de Viena.

Austrian naturalist Johann Natterer came to Brazil in 1817, as a member of the Austrian Expedition, which accompanied the then-archduchess Leopoldina. The eighteen years he spent in the country resulted in an impressive collection of over fifty thousand objects that make up the largest ethnographic collection about Brazilian Indigenous peoples, today preserved in two of the most important museums of Vienna.

COMPETIÇÃO BRASILEIRA
BRAZILIAN COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

O que me fascina em Johann Natterer é seu processo de reumanização. Aqui, enfrentou variações radicais do clima, convulsões sociais e doenças tropicais desconhecidas. Nesse embate, Natterer se humanizou. A mudança de tom nas mais de sessenta cartas enviadas a Viena é perceptível. Com o passar dos anos, sua escrita se torna mais reflexiva e menos técnica. Superando pensamentos supremacistas, casou-se com uma indígena. Ao fim da expedição, voltou para Viena com sua nova família.

What fascinates me about Johann Natterer is his process of rehumanization. Here, he faced radical climate variations, social upheaval, and unknown tropical diseases. In this struggle, Natterer became more human. The change of tone in the over sixty letters he sent to Vienna is noticeable. Throughout the years, his writings became more reflective and less technical. Overcoming supremacist thought, he married an Indigenous woman. At the end of the expedition, he returned to Vienna with his new family.

RENATO BARBIERI

Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2022 Servidão

2022 Pureza

2021 Ventos que Sopram Pará

2017 Cora Coralina – Todas as Vidas

2013 Araraquara: Memórias de uma Cidade

CONTATO *CONTACT*
gaya@gayafilmes.com

VERISSIMO

VERISSIMO

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



COMPETIÇÃO BRASILEIRA
BRAZILIAN COMPETITION

LONGAS OU MÉDIAS-METRAGENS
FEATURE OR MEDIUM-LENGTH FILMS

De saída, a personalidade de Luis Fernando Verissimo não parece delineada para o cinema. Seu jeito pacato, tímido, lacônico ao extremo faz dele quase um antipersonagem. No compasso oposto, sua obra, luminosa, crivada de situações inesperadas, protagonistas vivos, tiradas em profusão e uma disposição infinita para surpreender, forja uma equação difícil de arredondar entre criador e criaturas. O documentário mora justamente no espaço aberto por essa contraposição.

At first glance, Luis Fernando Verissimo's personality does not seem fit for cinema. His calm, shy, and extremely laconic manner deems him a quasi-anti-character. On the other hand, his work, luminous, riddled with unexpected situations, vivid protagonists, drawn in profusion and an infinite disposition to surprise, forges an equation that is difficult to round off between creator and creatures. The documentary lives precisely in the space opened by this contrast.

ANGELO DEFANTI

Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2020 Caso Evandro

2017 Borá

2016 HQ – Edição Especial

2015 Meia Hora e as Manchetes
Que Viram Manchete

2015 Um Dia

CONTATO *CONTACT*

barbara@sobretudo.art.br

BRASIL

BRAZIL

90', 2024

R Angelo Defanti, Eduardo Aquino
F Bruno Polidoro **M** Eduardo Aquino
DS Felipe Schultz Mussel, Angelo Defanti
ES Felipe Schultz Mussel, Bernardo Adeodato **P** Bárbara Defanti, Diana Almeida, Angelo Defanti
PE Bárbara Defanti, Diana Almeida
EP Sobretudo Produção, Lacuna Filmes, Canal Brasil

Luis Fernando Verissimo observa o mundo ao seu redor se ouriçar com a chegada dos seus oitenta anos. Tendo como protagonista um sujeito tão quieto quanto observador, *Verissimo* é a história de um silêncio exuberante.

Luis Fernando Verissimo watches the world around him bristle as he approaches his 80th birthday. Having as its protagonist a subject as quiet as he is observant, Verissimo is the story of an exuberant silence.



COMPETIÇÃO INTERNACIONAL CURTAS- -METRAGENS

INTERNATIONAL
COMPETITION
SHORT FILMS



ANSEIO DE LUZ 72

LONGING FOR LIGHT

AVALANCHE 73

LANDSLIDE

AZUL 74

BLUE

COMO AGRADAR 75

HOW TO PLEASE

ENTRE A GRAÇA E A VIOLÊNCIA 76

BETWEEN DELICATE AND VIOLENT

GETTY ABORTIONS 77

GETTY ABORTIONS

MINHA IRMÃ 78

SISTER OF MINE

PARENTESCO INDESEJADO 79

UNWANTED KINSHIP

SÓ A LUA ENTENDERÁ 80

THE MOON WILL COUNTAIN US

ANSEIO DE LUZ

LONGING FOR LIGHT
ANHEL DE LLUM



Espanha
Spain
11', 2023

Uma exploração de Barcelona por meio da luz que incide sobre as ruas da cidade. O sol como um pincel que destaca a intimidade dos cômodos, dos amigos, dos amantes e das pessoas ao redor.

An exploration of Barcelona through the light that falls on the city's streets. The sun as a brush that highlights the intimacy of rooms, friends, lovers, and people around us.



ALBA CROS PELLISÉ
Diretora *Director*

R, F, C, M, ES Alba Cros Pellisé **DS** Alba Cros Pellisé, Nora Haddad **P** Maria Gilbert Espinós, Eva Murgui **EP** CCCB

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

2023 Alteritats
2015 Las Amigas de Àgata

CONTATO CONTACT
internacional@agenciafreak.com

AVALANCHE

LANDSLIDE
AVALANCHA



Colômbia
Colombia
25', 2023

Na Colômbia, o assassinato de líderes sociais é uma prática política antiga que busca destruir todo tipo de organização popular; no entanto, longe de destruí-las, acabou fortalecendo a vontade de resistência de homens e mulheres que até hoje marcham exigindo verdade e justiça.

In Colombia, the assassination of social leaders is an ancient political practice that seeks to destroy all types of popular organization; however, far from destroying them, they strengthen the will to resist of men and women who to this day march demanding truth and justice.



DANIEL CORTÉS
Diretor *Director*

R, PQ Daniel Cortés **M** Juan Cañola, Daniel Cortés **DS** Daniel Giraldo, Alejandro Bernal **ES** Deimer Quintero Vertel **TS** Alejandro Bernal, Daniel Giraldo **P** José Manuel Duque, Daniel Cortés, Germán García

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

2024 Broken Mirrors
2023 Medusa
2019 84
2016 Memórias
2014 ELAN

CONTATO CONTACT *germangarciaq@gmail.com*

AZUL BLUE



Cuba, Bélgica
Cuba, Belgium
17', 2023

Azul é o resultado de um processo colaborativo com mulheres que sofreram de depressão pós-parto. A diretora organiza um workshop de cianotipia para que essas mães criem imagens que ilustrem a sua condição: seus medos, sonhos e experiências por meio de diferentes tons de azul.

Blue is the result of a collaborative process with women who experienced postpartum depression. The director organizes a cyanotype workshop so that these mothers can create images that illustrate what they are going through: their fears, dreams, and experiences through different shades of blue.



**VIOLENA
AMPUDIA**
Diretora *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2022 Shooting Leticia **2018** La Espera
2020 Utopía 360 **2017** Roma
2020 Neverland

CONTATO CONTACT
94vivalavida94@gmail.com

COMO AGRADAR HOW TO PLEASE



Finlândia
Finlandia
27', 2023

O iraquiano Wed al-Asadi fica preso no labirinto do sistema de asilo finlandês. De repente, sair parece ainda mais difícil que entrar.

Iraqi Wed al-Asadi is trapped in the labyrinth of the Finnish asylum system. Suddenly, getting out seems even more difficult than getting in.



**ELINA
TALVENSAARI**
Diretora *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2023 How to Sleep
2019 Lady Time
2016 Purity and Danger
2010 How to Pick Berries

CONTATO CONTACT
andy@rainafilms.com / Andrew Norton

ENTRE A GRAÇA E A VIOLÊNCIA

BETWEEN DELICATE AND VIOLENT
ZARAFET VE ŞIDDET ARASINDA



Turquia, Países Baixos
Turkey, The Netherlands
14', 2023

Podemos ver a violência das mãos do pintor nas pinceladas de suas pinturas? O ponto de cruz poderia ser um alfabeto? *Entre a Graça e a Violência* imagina a descoberta de memórias traumáticas que não foram incluídas nos álbuns de família.

Could the violence in a painter's hand be seen in his brushstrokes? Could cross-stitch be an alphabet? Between Delicate and Violent imagines the discovery of traumatic memories that weren't included in family albums.e.



ŞIRIN BAHAR DEMIREL
Diretora *Director*

R, PQ, F, C, M, P Şirin Bahar Demirel
DS, ES, TS Onur Kahraman

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2019 Women's Country
2015 Life Looks for Life
2013 Living With Leviathan
2012 All My Eyes

CONTATO CONTACT
sirinbahar@yahoo.com

GETTY ABORTIONS

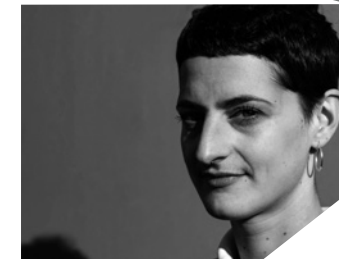
GETTY ABORTIONS



Áustria, Alemanha
Austria, Germany
21', 2023

Como são os abortos? Que tipo de imagem molda nossa visão sobre eles? E de onde vêm essas imagens? A partir de bancos de imagem, revistas para adolescentes e documentos de um aborto real, este ensaio de *desktop* examina como a mídia alemã e austríaca ilustram o tema do aborto.

What are abortions like? What kind of image shapes our view of them? And where do these images come from? Drawing on image banks, teen magazines, and documents from an actual abortion, this desktop essay examines how the German and Austrian media illustrate the topic of abortion.



FRANZIS KABISCH
Diretora *Director*

R, F, C, M, P Franzis Kabisch **DS** Franzis Kabisch,
Katharina Pelosi, Laura Schick **ES** Azadeh Zandieh

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2018 A Film About the Desire to Make It Work
2018 Deklinationen (Can I Inherit My Dead Parents' Debts?)
2014 Podium
2012 A Film

CONTATO CONTACT
info@refreshingfilms.com

MINHA IRMÃ

SISTER OF MINE
MOJA SIOSTRA



Polônia
Poland
29', 2023

Zuzia, uma adolescente muito sensível e talentosa, luta contra o vício em drogas. Seu irmão, que também é o diretor do filme, tenta descobrir o que aconteceu na família para que Zuzia caísse no vício..

Zuzia, a sensitive and talented teenager, struggles with drug addiction. Her brother, the director of the film, tries to uncover what happened in the family that led Zuzia into addiction.



MARIUSZ RUSIŃSKI
Diretor *Director*

R Mariusz Rusiński **F** Mateusz Hernik **M**,
PE Jakub Kopeć **ES** Dariusz Wancerz **TS** Jan Duszyński
P Aleksandra Wąsek, Ewa Jastrzębska, Jerzy Kapuściński
EP Munk Studio Polish Filmmakers Association,
Produkcja 316, MX35 **PA** Polski Instytut Sztuki
Filmowej – Polish **Film Institute**

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2020 Julia Nad Morzem

CONTATO CONTACT
b.friese@sfp.org.pl / Bartosz Friese

PARENTESCO INDESEJADO

UNWANTED KINSHIP
UNGEWOLLTE VERWANDTSCHAFT



Alemanha
Germany
30', 2023

Nos relatos das vítimas civis da ocupação russa e bielorrussa na Ucrânia, figuram descrições de tortura e repressão que parecem ser de natureza sistemática. Tomando esses relatos como base, um cineasta da Bielorrússia tenta entender o que essa guerra de aniquilação tem a ver com ele e qual é a sua responsabilidade nisso tudo.

In the civilian victims' accounts of the Russian and Belarusian occupation, there are descriptions of torture and repression that appear to be systematic in nature. Taking these accounts as a starting point, a Belarus filmmaker tries to understand what this war of annihilation has to do with him and what his responsibility in it all is.



PAVEL MOZHAR
Diretor *Director*

R Pavel Mozhar, Kolja Volkmar **F** Jonas Roemmig
C Konrad Waldmann **M** Florian Seufert, Pavel Mozhar
DS Jonas Vicent **ES** Bertold Budig **P** Kolja Volkmar, Pavel Mozhar **EP** Mozhar&Volkmar Film GbR

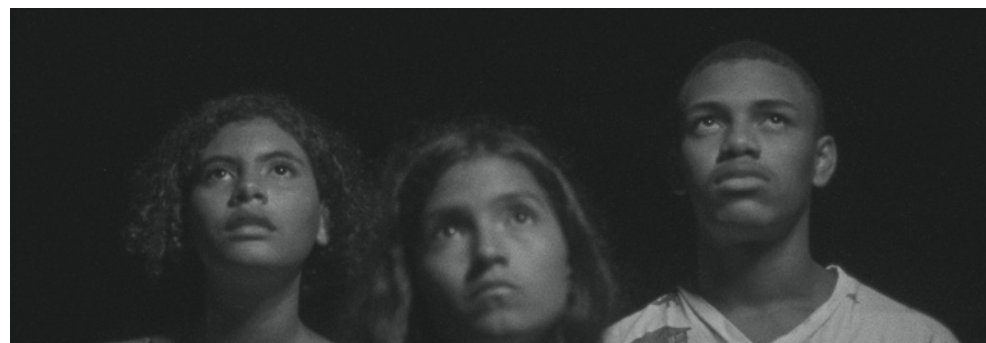
FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2021 Handbook
2019 Visitator
2017 Holger

CONTATO CONTACT
pavel.mozhar@posteo.de

SÓ A LUA ENTENDERÁ

THE MOON WILL CONTAIN US
SOLO LA LUNA COMPRENDERÁ



Costa Rica, EUA
Costa Rica, USA
18', 2023



KIM TORRES
Diretora *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

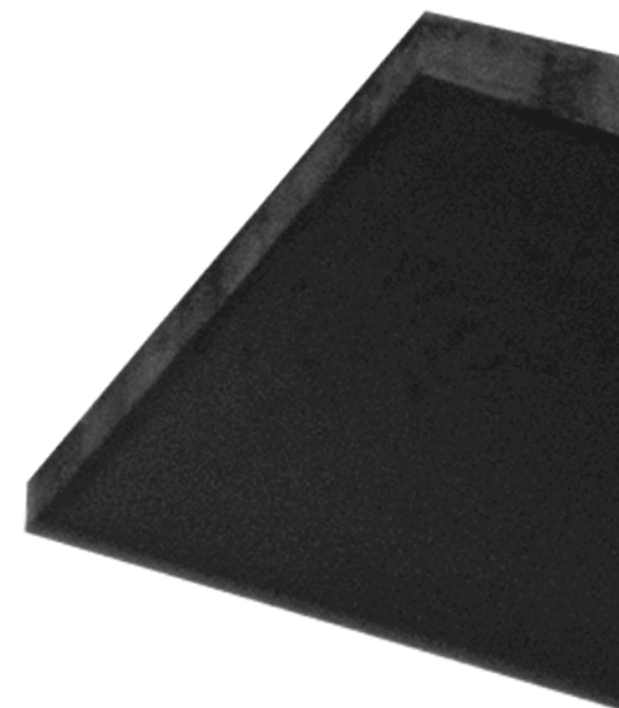
Enquanto uma lua mágica se insinua no crepúsculo, várias linhas do tempo entrelaçam-se na cidade de Manzanillo, no litoral caribenho da Costa Rica. Como se fosse um sonho ou uma memória, misturando um estilo documental à ficção científica, esta história é uma busca por aquilo que significa crescer num lugar como Manzanillo.

While the magical moon insinuates herself at twilight, many timelines intertwine in the town of Manzanillo, off the Caribbean coast of Costa Rica. As if it were a dream or a memory, blending documentary and science fiction, this story is a search for what it means to grow up in a place like Manzanillo.

R Kim Torres, Julieta Seco, Mandarava Bricaire, Pietro Bulgarelli **F** Pietro Bulgarelli **M** Julieta Seco, Kim Torres **DS** Thomas Becka, Nayuribe Montero Jiménez **ES** António Porém Pires **TS** Carlos Bergen Dyck **P** Mandarava Bricaire **PE** Kim Torres, Mandarava Bricaire, Pietro Bulgarelli **EP** Mercuria **PA** Raul Garcia

2022 Night Light
2021 Suncatcher
2015 The Champion

CONTATO *CONTACT* lightson@lightsonfilm.org



COMPETIÇÃO BRASILEIRA CURTAS- -METRAGENS

BRAZILIAN
COMPETITION
SHORT FILMS



AGUYJEVETE AVAXI'I	84
<i>AGUYJEVETE AVAXI'I</i>	
ATÉ ONDE O MUNDO ALCANÇA	85
<i>AS FAR AS THE WORLD REACHES</i>	
A EDIÇÃO DO NORDESTE	86
<i>THE EDITING OF THE BRAZILIAN NORTHEAST</i>	
A NOITE DAS GARRAFADAS	87
<i>NIGHT OF THE BOTTLES</i>	
AS PLACAS SÃO INVISÍVEIS	88
<i>THE SIGNS ARE INVISIBLE</i>	
SEM TÍTULO #9: NEM TODAS AS FLORES DA FALTA	89
<i>UNTITLED #9: NOR ALL FLOWERS OF FOUL</i>	
SERÃO	90
<i>SERÃO</i>	
SERTÃO, AMÉRICA	91
<i>BACKLANDS, AMERICA</i>	
UTOPIA MUDA	92
<i>MUTE UTOPIA</i>	

AGUYJEVETE AVAXI'I

AGUYJEVETE AVAXI'I



Brasil
Brazil
21', 2023



KEREXU MARTIM
Diretora *Director*

Celebração da retomada do plantio do milho na aldeia Kalipety, que antes era uma área seca e degradada, consequência de décadas de monocultura de eucalipto, e foi reocupada pelos guarani m'bya em 2013. Um dos alimentos que os seres divinos têm em suas moradas celestes, o milho passa por rituais e bênçãos desde o plantio até a colheita, quando a aldeia se junta para festejar.

A celebration of the return of corn harvesting in the Kalipety village, an area that had been dry and degraded due to decades of eucalyptus monoculture, and was reoccupied by the Guarany M'bya natives in 2013. One of the foods that divine beings have in their celestial abodes, corn goes through rituals and blessings from planting to harvest, when the village comes together to celebrate. ondimentum, nulla a venenatis ultricie sondim entum, nulla a venenatis ultriciesProin tincidunt magna a finibus ornare.

F, C Kerexu Martim **M** Mari Corrêa,
Kerexu Martim **EP** Instituto Catitu

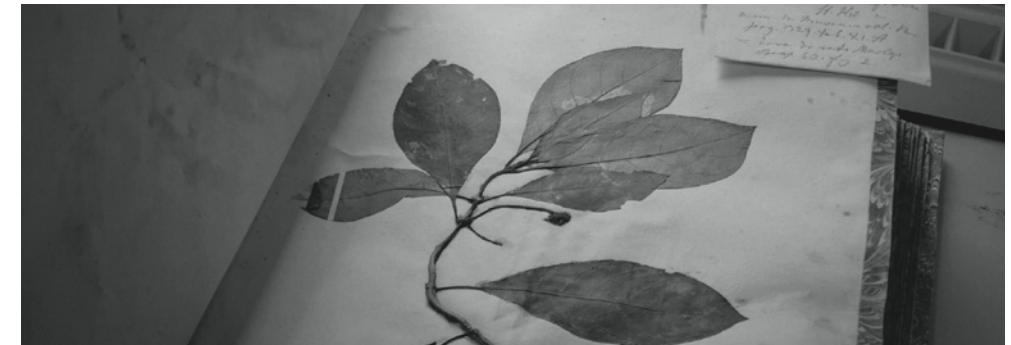
FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

Diretora Estreante
Debut Director

CONTATO CONTACT institutocatitu@gmail.com

ATÉ ONDE O MUNDO ALCANÇA

AS FAR AS THE WORLD REACHES



Brasil, Países Baixos, Bélgica
Brazil, The Netherlands, Belgium
27', 2023



DANIEL FROTA DE ABREU
Diretor *Director*

Um ornitólogo tenta registrar os escassos cantos dos pássaros numa área de mineração desativada. Uma equipe de etnobotânicos lida com os desafios de armazenar uma das maiores coleções de história natural do mundo. Práticas científicas do passado e do presente se encontram num catálogo de plantas e animais brasileiros publicado em Amsterdã no século 17.

An ornithologist tries to record the scarce songs of birds in a decommissioned mining area. A team of ethnobotanists deal with the challenges of storing one of the largest natural history collections in the world. Past and present scientific practices meet in a catalog of Brazilian plants and animals published in Amsterdam in the 17th century.

R, P Daniel Frota de Abreu **F, C** Emiel Chung **M** Diego Quinderé de Carvalho **ES, DS** Sébastien Lheureux **TS** Cairê Rego, Luiza Lemmertz (Onça Monstra)

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

2016 Sol Preto

CONTATO CONTACT
dfrota.abreu@gmail.com

A EDIÇÃO DO NORDESTE

THE EDITING OF THE BRAZILIAN NORTHEAST



Brasil
Brazil
20', 2023

Para inventar uma região, é preciso inventar uma cultura – de preferência com ajuda do cinema. Inspirada no livro e peça *A invenção do Nordeste*, esta é uma reedição de filmes brasileiros essenciais para a fundação do imaginário nordestino.

To invent a new region, it's necessary to invent a culture — preferably with the aid of cinema. Inspired by the book and play A invenção do Nordeste, this is a re-edit of Brazilian films that are essential for the foundation of Northeastern imagery.



**PEDRO
FIUZA**
Diretor *Director*

R, PQ Pedro Fiuza **M** Aristeu Araújo
ES, DS Luiz Lepchak **TS** Juliana Linhares
P Pedro Fiuza, Mariana Hardi
PE Mariana Hardi **EP** Casa da Praia Filmes

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2022 Mundo 1
2021 Legítima Defesa
2020 Autômata
2020 Vai Melhorar
2016 Ausência

CONTATO *CONTACT*
casadapraiafilmes@gmail.com

A NOITE DAS GARRAFADAS

NIGHT OF THE BOTTLES



Brasil
Brazil
25', 2023

Nove anos depois da Independência do Brasil, protestos populares forçam o imperador Dom Pedro I a fugir às pressas do país. Os fantasmas do Brasil Império se projetam no Brasil de hoje na rua da Quitanda.

Nine years after Brazilian Independence, popular unrest forced emperor Dom Pedro I to flee the country in haste. The ghosts of the Brazilian Empire project themselves onto present-day Brazil on Rua da Quitanda.



**ELDER GOMES
BARBOSA**
Diretor *Director*

R, M Elder Gomes Barbosa **F** Paula Monte
ES Rodrigo Boecker **DS** Rodrigo Boecker,
Vitor Kruter **TS** Rodrigo Maré **P** Ana Maria Amorim
EP Porto das Caixas Produções

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2020 Num Piscar de Olhos
2016 Plano Aberto
2015 Há um Dragão na Guanabara

CONTATO *CONTACT*
elder.barbosa@gmail.com

AS PLACAS SÃO INVISÍVEIS

THE SIGNS ARE INVISIBLE



Brasil
Brazil
24', 2024

Num momento de ebulição da luta pró-cotas, cinco estudantes negras revelam o que é estar dentro de uma das instituições mais elitizadas do país.

While the fight for affirmative action is at a boiling point, five Black students reveal what it's like to be inside one of the most elitist institutions in the country.



GABRIELLE FERREIRA
Diretora *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

Diretora Estreante *Debut Director*

CONTATO *CONTACT*
gabrielle.crissfp@gmail.com

SEM TÍTULO # 9: NEM TODAS AS FLORES DA FALTA

UNTITLED #9: NOR ALL FLOWERS OF FOUL



ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE

Brasil
Brazil
22', 2024

A flor de Coleridge no jardim dos caminhos que se bifurcam de Borges. Flores de papel e película; flores fósseis. "Panorama de todas as flores da fala" (Joyce), uma "flor cheia do real, do atual" (Wallace Stevens).

Coleridge's flower in Borges' garden of branching paths. Paper and film flowers; fossil flowers. "The panorama of all flowers of speech" (Joyce), a "full flower of the actual" (Wallace Stevens).



CARLOS ADRIANO
Diretor *Director*

R, PQ, F, M, ES, DS, TS, P, PE Carlos Adriano
EP Babushka

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

- 2023 O Materialismo Histórico da Flecha Contra o Relógio
- 2022 Tekoha
- 2014 Sem Título # 1: Dance of Leitfossil
- 2010 Santos Dumont: Pré-cineasta?
- 2007 Das Ruínas a Resistência
- 1998 A Voz e o Vazio – A Vez de Vassourinha
- 1992 A Luz das Palavras
- 1989 Suspens

CONTATO *CONTACT*
adriano.carlos.ca@gmail.com

SERÃO SERÃO

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE

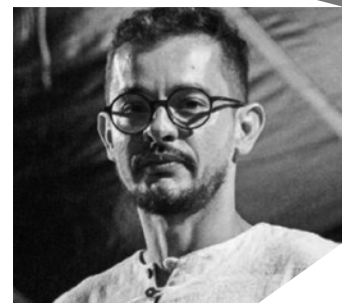


Brasil
Brazil
15', 2023

Entre a árdua prática secular da extração manual de cal e a nova promessa de empreendedorismo oferecida pela indústria têxtil, uma família do Cariri paraibano continua refém de uma jornada de trabalho interminável.

Between the arduous centuries-old practice of manual lime extraction and the new promise of enterprise offered by the textile industry, a family from the Cariri region of Paraíba remains hostage to an interminable workday.

R, PQ Caio Bernardo **F, C** Rodolpho de Barros
M Diego Benevides, Marcelo Coutinho
ES, DS Bruno Alves **TS** Seu Dário **P** Nina Rosa,
Metilde Alves, Rodolpho de Barros **PE** Nina Rosa,
Metilde Alves **EP** Narrativa, Lúmina



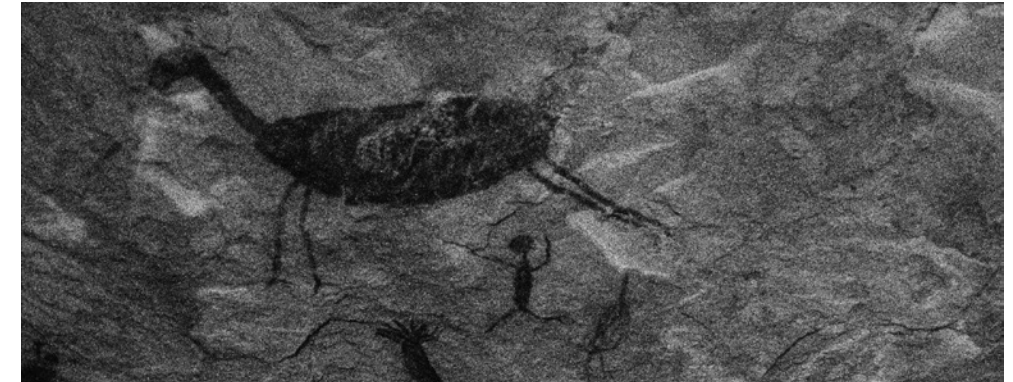
**CAIO
BERNARDO**
Diretor *Director*

FILMOGRAFIA
SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

2018 Caetana

CONTATO CONTACT
narrativa.prod@gmail.com
luminacultural@gmail.com

SERTÃO, AMÉRICA BACKLANDS, AMERICA



Brasil
Brazil
18', 2023

Um registro do processo de criação do Parque Nacional da Serra da Capivara, no Piauí, onde desenhos rupestres desafiam a teoria corrente de como o homem chegou às Américas.

A record of the process of creating the Serra da Capivara National Park in Piauí, where cave paintings challenge the current theory of how humans arrived in the Americas.

R, PQ Marcela Ilha Bordin **F, C** Juliano
Possebon Ferreira **M** Andrés Medina
ES Tiago Bello, Toco Cerqueira **DS** Tiago Bello,
Gabriela Güez **P** Vitor Graize, Marcela Ilha Bordin
PE Vitor Graize **EP** Muitas Palmeiras,
Pique-Bandeira Filmes



**MARCELA
ILHA BORDIN**
Diretora *Director*

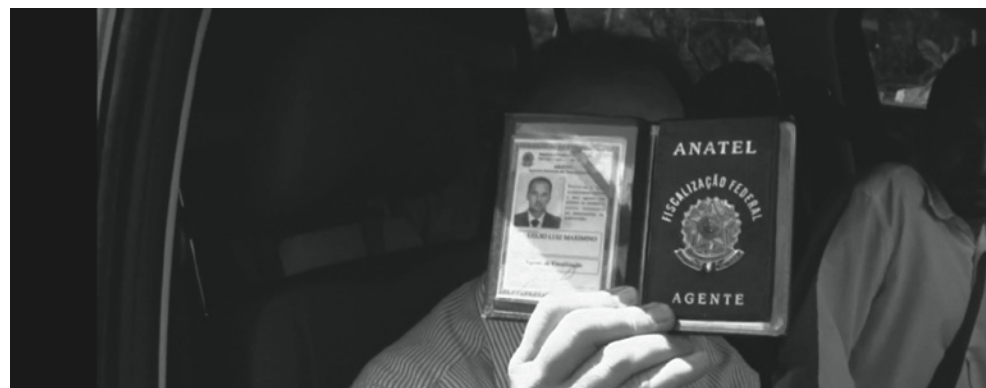
FILMOGRAFIA
SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

2018 Princesa Morta do Jacuí

CONTATO CONTACT
piquebandeirafilmes@gmail.com

UTOPIA MUDA

MUTE UTOPIA



Brasil
Brazil
20', 2023

A democratização dos meios de comunicação a partir da história da Rádio Muda, a mais longeva rádio livre, no ar há mais de trinta anos.

Media democratization told through the story of Rádio Muda, the longest-running free radio station, on the air for over thirty years.



JULIO MATOS
Diretor *Director*

R Coraci Ruiz, Julio Matos, Tatiana Heide **F** Julio Matos
M Lucas Lazarini, Julio Matos **ES** Augusta Gui **DS** Augusta Gui, Julio Matos **P** Coraci Ruiz, Hidalgo Romero, Julio Matos **PE** Julio Matos, Marcelo Félix **EP** Laboratório Cisco

FILMOGRAFIA
SELECIONADA
SELECTED
FILMOGRAPHY

2023 O Dia Encantado dos Erês
2022 Germino Pétalas no Asfalto
2019 Territórios Marginais
2014 Cartas do Desterro
2012 Cartas para Angola

CONTATO *CONTACT*
contato@laboratoriocisco.org



FOCO LATINO-AMERICANO

LATIN-AMERICAN SHOWCASE

IGUALADA 96

IGUALADA

OS MÉDICOS DE NIETZSCHE 97

NIETZSCHE'S DOCTORS

A NEVE ENTRE NÓS 98

THE SNOW BETWEEN US

ÓRBITA 99

ORBIT



IGUALADA

IGUALADA



Colômbia, EUA, México
Colombia, USA, Mexico
81', 2023



**JUAN MEJÍA
BOTERO**
Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA

*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2016 Death by
a Thousand Cuts
2015 The Battle
for Land
2008 Uprooted

Num país marcado por profundas disparidades raciais e socio-econômicas, uma mulher negra de origem rural desafia o *status quo* ao se lançar para presidente. Reapropriando-se do termo "igualada", Francia Márquez, que viria a se tornar vice-presidente da Colômbia nas últimas eleições, dá início a um movimento sem precedentes. Depois de quinze anos de produção, este documentário revela como a mudança pode acontecer.

In a country marked by profound racial and socioeconomic disparities, a Black woman from a rural background challenges the status quo by running for president. Reappropriating the term "igualada," Francia Márquez, who would become vice president of Colombia in the latest elections, begins an unprecedented movement. After fifteen years in production, this documentary reveals how change can happen.

F Karem Gómez **M** Andrea Chignoli **DS** Aldonza Contreras **ES** António Porém Pires **TS** Richard Córdoba
P Juan E. Yepes, Daniela Alatorre Benard, Sonia Serna Botero, Juan Mejía Botero **PE** Felipe Estefan, Juan Pablo Ruiz, Paola Mendoza, Marco Williams
EP Human Pictures **PA** No Ficción

CONTATO *CONTACT* juancho@humanpictures.me

OS MÉDICOS DE NIETZSCHE

NIETZSCHE'S DOCTORS

LOS MÉDICOS DE NIETZSCHE

**ESTREIA
INTERNACIONAL**
*INTERNATIONAL
PREMIERE*



Argentina, França
Argentina, France
79', 2023



**JORGE LEANDRO
COLAS**
Diretor *Director*

R Jorge Leandro Colas
F Aylen Lopez **M** Jeanne Oberson, Karina Exposito Rodriguez **DS** Rodrigo Stambuk
ES Ivan Broussegoutte, Carlos Olmedo **TS** Selma Mutual
P Carolina Fernandez, Felix Salgado, Florent Coulon
EP Salamanca Cine
& VraiVrai Films

No Hospital Italiano de Buenos Aires, o dr. Esteban Rubinstein aborda a medicina geral de uma perspectiva extramoral. Inspirado pela obra de Friedrich Nietzsche, ele cria, em seu consultório, um espaço para reflexão sobre o corpo, a saúde e a doença. Junto com seus pacientes, ele procura deixar de lado certos valores preestabelecidos na medicina, como o normal, o natural, o bom e o ruim.

At the Hospital Italiano de Buenos Aires, Dr. Esteban Rubinstein approaches general medicine from an extra-moral perspective. Inspired by Friedrich Nietzsche's work, he sets up in his office a space for reflections on the body, health, and illness. Working alongside his patients, he attempts to set aside certain preconceived values in medicine, such as what is normal, natural, good, and bad.

FILMOGRAFIA SELECIONADA

SELECTED FILMOGRAPHY

2019 La Visita
2017 Barrefondo
2015 Los Pibes
2008 Parador Retiro
2000 Death and the Compass

CONTATO *CONTACT*
distribution@vraivrai-films.fr

A NEVE ENTRE NÓS

THE SNOW BETWEEN US
LA NIEVE ENTRE LOS DOS



Uruguai, Suécia, Chile
Uruguay, Sweden, Chile
83', 2023

Inés viaja para Kiruna, no Círculo Polar Ártico, a mais de 13 mil quilômetros do Uruguai, e revisita seu passado de exílio plasmado em centenas de cartas trocadas entre ela e seu pai preso. Cartas nas quais compartilhavam sonhos e dificuldades, onde a escrita se transformou numa força para estarem juntos, onde quer que fosse.

Inés travels to Kiruna in the Arctic Circle, over thirteen thousand kilometers from Uruguay, and revisits her past of exile, embodied in hundreds of letters exchanged between her and her imprisoned father. Letters in which they shared dreams and hardships, where writing became a force for them to be together wherever they went.

R, P Pablo Martínez Pessi **F, C** Andrés Boero Madrid, Pablo Martínez Pessi **M** Cecilia Trajtenberg, Pablo Martínez Pessi **DS** Christoffer Baeza, Rafael Álvarez, Roberto Espinoza **ES** Roberto Espinoza **TS** Cecilia Trajtenberg **EP** Gabinete Films **PA** Paola Castillo Villagrán (Errante Producciones), Mónica Hernández Rejón (Pramfilm AB)

2021 El Viento nos Dejará
2015 Tus Padres Volverán
2009 Desde las Aguas

CONTATO CONTACT pablomp@gabinetefilms.com



PABLO MARTÍNEZ PESSI
Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

ÓRBITA

ORBIT



Costa Rica, Chile, EUA
Costa Rica, Chile, USA
71', 2023

A partir de lembranças, fotografias e uma jornada inesperada, Clea investiga o trauma do desenraizamento familiar causado pelo golpe militar de 1973 e o impacto que isso tem de uma geração para a outra.

From memories, photographs, and an unexpected journey, Clea investigates the trauma of family uprooting caused by the 1973 military coup and the impact it had from one generation to the next.

R, F, M Clea Eppelin Ugarte **ES** Kattia G. Zúñiga, Rafael Chinchilla **DS** Kattia G. Zúñiga **TS** Alex Catona **P** Alejo Crisóstomo, Marco Kelso, Clea Eppelin Ugarte **PE** Marco Kelso **EP** Algo del Bosque Films **PA** Ceibita Films



CLEA EPPELIN UGARTE
Diretora *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2015 Cerca
2008 Víctor
2004 Gluk
2004 Carrito's Way

CONTATO CONTACT cleaepelin@gmail.com

PROGRAMAS ESPECIAIS

*SPECIAL
PROGRAMS*



32 SONS 102

32 SOUNDS

ANTONIO CANDIDO, ANOTAÇÕES FINAIS 103

ANTONIO CANDIDO, FINAL NOTES

AS CORES E AMORES DE LORE 104

THE COLORS AND LOVERS OF LORE

A SENHORA DAS FLECHAS 105

THE LADY WITH THE ARROWS



32 SONS

32 SOUNDS



EUA
USA
97', 2022



SAM GREEN
Diretor *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2018 A Thousand Thoughts
2014 The Measure
of All Things
2012 The Love Song
of R. Buckminster Fuller
2010 Utopia in Four
Movements
2005 The Weather
Underground

32 sons investiga o fenômeno elementar do som, reunindo 32 explorações sonoras específicas numa meditação cinematográfica sobre o poder do som de dobrar o tempo, atravessar fronteiras e moldar a nossa percepção do mundo. Uma viagem pelo tempo e pelo espaço, explorando desde memórias esquecidas da infância, a trilha sonora da resistência e sinfonias subaquáticas.

32 Sounds investigates the elemental phenomenon of sound, bringing together thirty-two specific sound explorations in a cinematic meditation on the power of sound to bend time, cross borders, and shape our perception of the world. A journey through time and space, exploring things such as forgotten childhood memories, the soundtrack, of resistance, and underwater symphonies.

PQ Ella Walsh **F** Yoni Brook **M** Nels Bangerter, Sam Green
ES Robert Lellough **DS** Mark Mangini, Laura Cunningham, Doug Hemphill, Jade Howard, Judy Karp, Sean O'Neil, Nathan Van Hala, **TS** JD Samson **P** Josh Penn, Thomas O. Kriegsmann **PE** Jenifer Westphal, Joe Plummer, Jenny Raskin, Geralyn White Dreyfous, Lauren Haber, Nina Fialkow, Marni E.J. Grossman, Bill Ruth Ann Harnisch – The Harnisch Foundation, Jamie Wolf, Michael Y. Chow & Sue Turley, Janet & Gottfried Tittiger, Nion McEvoy & Leslie Berriman **EP** Impact Partners Presents
PA Wavelength and Arktype

CONTATO CONTACT calum@architect-global.com

ANTONIO CANDIDO, ANOTAÇÕES FINAIS

ANTÔNIO CANDIDO, FINAL NOTES



ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE

Brasil
Brazil
87', 2024



**EDUARDO
ESCOREL**
Diretor *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

Quando morreu, aos 98 anos, Antonio Candido deixou 74 cadernos inéditos. Baseado nos dois últimos, o filme se debruça sobre textos escritos entre 2015 e 2017. Os sinais de fragilidade física, notícias de jornal, preferências literárias, musicais e cinematográficas, evocações dos antepassados, menções à infância no sudoeste de Minas e lembranças de Gilda de Mello e Souza são temas recorrentes.

When he died at ninety-eight, Antonio Candido left seventy-four unpublished notebooks. Based on the last two, the film focuses on the texts written between 2015 and 2017. The signs of physical frailty, newspaper reports, literary, musical, and film preferences, recollections of ancestors, mentions of his childhood in the southwest of Minas Gerais and memories of Gilda de Mello e Souza are recurring themes.

PQ Antônio Venâncio **M** Eduardo Escorel, Laís Lifschitz
P, PE Zita Carvalhosa, Patrick Leblanc, Eduardo Escorel **EP** Cinematográfica Superfilmes, Cinefilmes, Sesc TV
PA Afinal Filmes

2023 1968 – Um Ano na Vida
2021 SARS-COV-2: O Tempo da Pandemia
2016 Imagens do Estado Novo 1937-1945
1993 Ulysses, Cidadão
1990 1930 – Tempo de Revolução
1975 Lição de Amor

CONTATO CONTACT super@superfilmes.com.br

AS CORES E AMORES DE LORE

THE COLORS AND LOVERS OF LORE



ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE

Brasil
Brazil
80', 2024

Retrato dos últimos anos de Eleonore Koch, que morreu em 2018, aos noventa e dois anos. A pintora alemã radicada no Brasil foi a única discípula de Volpi.

A portrait of the last days of Eleonore Koch, who died in 2018 at the age of ninety-two. The German painter lived in Brazil and was Volpi's only disciple.



**JORGE
BODANZKY**
Diretor *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2010 Pandemonium
2009 No Meio do Rio, Entre as Árvores
2005 The Weather Underground
1986 Igreja dos Oprimidos
1982 O Terceiro Milênio
1980 Jari
1978 Jakobine
1976 Iracema, Uma Transa Amazônica

CONTATO *CONTACT*
contato@espacoliquido.com.br

A SENHORA DAS FLECHAS

THE LADY WITH THE ARROWS



ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE

Alemanha, Suíça
Germany, Switzerland
89', 2024

Durante uma viagem, a fotógrafa Claudia Andujar desenvolve um relacionamento profundo com o povo yanomami e os ajuda a lutar contra a exploração da floresta amazônica e seu extermínio.

During a trip, photographer Claudia Andujar develops a deep relationship with the Yanomami people and helps them fight the exploitation and extermination of the Amazon forest.



**HEIDI
SPECOGNA**
Diretora *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2021 Stand Up My Beauty
2016 Cahier Africain
2014 Pepe Mujica, Lessons from the Flowerbed
2010 The Goalgetter's Ship
1993 Codename Rosa
1991 Tania - La Guerrillera

CONTATO *CONTACT*
niko.koerner@lichtblick-film.de

O ESTADO DAS COISAS

*THE STATE
OF THINGS*

ADEUS, TIBERÍADES 108

BYE BYE TIBERIAS

ANNA MARIANI - ANOTAÇÕES FOTOGRÁFICAS 109

ANNA MARIANI - PHOTOGRAPHIC NOTES

À BEIRA DA GUERRA, ARIANE MNOUCHKINE 110

E O THÉÂTRE DU SOLEIL EM KIEV

KYIV THEATER, AN ISLAND OF HOPE

BORDERLAND | A FRONTEIRA INTERIOR 111

BORDERLAND | THE LINE WITHIN

BRIZOLA 112

BRIZOLA

NEVE NEGRA 113

BLACK SNOW

RETOMADA 114

THE TAKE BACK



ADEUS, TIBERÍADES

BYE BYE TIBERIAS
BYE BYE TIBÉRIADE



**França, Palestina,
Bélgica, Catar**
*France, Palestine,
Belgium, Qatar*
82', 2023

Aos vinte e poucos anos, Hiam Abbass deixou para trás sua mãe, sua avó, suas sete irmãs e sua vila natal na Palestina para perseguir seu sonho de se tornar atriz na Europa. Trinta anos depois, sua filha cineasta volta com ela à vila e questiona as decisões ousadas da mãe.

In her early twenties, Hiam Abbass left behind her mother, grandmother, seven sisters, and the village where she was born in Palestine to pursue her dream of being an actress in Europe. Thirty years later, her filmmaker daughter goes back to the village with her and questions her mother's bold choices.



LINA SOUALEM
Diretora *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

R Lina Soualem, Nadine Naous, Gladys Joujou
F Frida Marzouk **C** Thomas Brémond, Lina Soualem
M Gladys Joujou **DS** Ludovic Escallier, Lina Soualem
ES Julie Tribout & Benoit Biral **TS** Amine Bouhafa
P Jean-Marie Nizan, Guillaume Malandrin, Ossama Bawardi, Marie de la Barre **EP** Beall Productions
PA Altitude100 Production, Philistine Films

2020 Their Algeria
2019 The Algerian Flag & Les Archives
Numériques du Cinéma Algérien

CONTATO CONTACT nevena@lightdox.com

ANNA MARIANI - ANOTAÇÕES FOTOGRÁFICAS

ANNA MARIANI - PHOTOGRAPHIC NOTES



**ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE**

Brasil
Brazil
70', 2023

Os caminhos que a artista percorreu para criar dois marcos da fotografia brasileira contemporânea. A jornada tem como guia a própria artista, na voz de Regina Casé. Lidos por Tom Zé e João Miguel, entre outros, os escritos de Lina Bo Bardi, Caetano Veloso, Ariano Suassuna e Jean Baudrillard ajudam a entender a potência de sua fotografia.

The paths the artist took to create two landmarks in contemporary Brazilian photography. The journey is guided by the artist herself, in the voice of Regina Casé. Read by Tom Zé and João Miguel, among others, the writings of Lina Bo Bardi, Caetano Veloso, Ariano Suassuna, and Jean Baudrillard help understand the power of their photography.



ALBERTO RENAULT
Diretor *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2014 Arnaldo Cohen
e Sinfônica Heliópolis
2009 Brasil, Japão,
Vidas e Formas
2007 Orfeu Hoje

R Alberto Renault, Hermano Vianna **PQ** Dulce Horta, João Braga, Yuri Azevedo, Zaba Moreau **F, C** Bruno Prada
M Liana Peck **DS** Marcos Cantanhede **ES** Marcel Moraes
TS João Omar, Moreno Veloso, Ricardo Villas-Bôas, Siba,
Aline Falcão **P** Luis Vidal **PE** Luna Mancine **EP** Bem-Te-Vi
Diversidade / Primo Filmes

CONTATO CONTACT primo@primofilmes.net

À BEIRA DA GUERRA, ARIANE MNOUCHKINE E O THÉÂTRE DU SOLEIL EM KIEV

KYIV THEATER, AN ISLAND OF HOPE
AU BORD DE LA GUERRE, ARIANE MNOUCHKINE
ET LE THÉÂTRE DU SOLEIL À KYIV



França France
59', 2023

Em março de 2023, o Théâtre du Soleil decidiu viajar para Kiev e organizar uma oficina com cerca de cem atores ucranianos. Este filme narra essa aventura artística e humana única, um gesto de solidariedade e gratidão, mas também de amor e esperança.

In March 2023, Théâtre du Soleil decided to travel to Kyiv and organize a workshop with about one hundred Ukrainian actors. This film recounts this unique artistic and humane adventure, a gesture of solidarity and gratitude, but also of love and hope.



DUCCIO BELLUGI-VANNUCCINI, THOMAS BRIAT
Diretores *Directors*

R, F Duccio Bellugi-Vannuccini, Thomas Briat
M Pierre Haberer **ES** Philippe Charriot **TS** Eric Daniel, Arnaud de Boisfleury, Carlos Bernardo **EP** Zadig Productions **PA** Théâtre du Soleil, Bel Air Media

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

Duccio Bellugi-Vannuccini	Thomas Briat
2008 Un Soleil à Kaboul... Ou Plutôt Deux!	2000 HLA Identique
1996 Départ Immédiat	1996 Départ Immédiat

CONTATO CONTACT *maxime.spinga@zadigproductions.com*

BORDERLAND A FRONTEIRA INTERIOR

BORDERLAND | THE LINE WITHIN



EUA
USA
110', 2024

A fronteira dos Estados Unidos não é só uma localização geográfica. Ela está dentro de cada família de imigrantes sem documentos, com a ameaça de que, a qualquer momento, eles podem ser capturados, encarcerados, deportados e ter suas vidas destruídas.

The United States border is not just a geographic location. It lives within every undocumented immigrant family, with the threat that at any moment they could be captured, imprisoned, deported, and have their lives destroyed.



PAMELA YATES
Diretora *Director*

F Juan Hernandez **C** Melle van Essen **M** Peter Kinoy
DS David Fournier Castillo **ES** Benny Mouthon **TS** Sara Curruchich, Roger Miller, Micah Ringham, Steve Morotto
P Paco de Onís **PE** Paco de Onís, Ken Grossinger, Micheline Klagsbrun **EP** Skylight

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

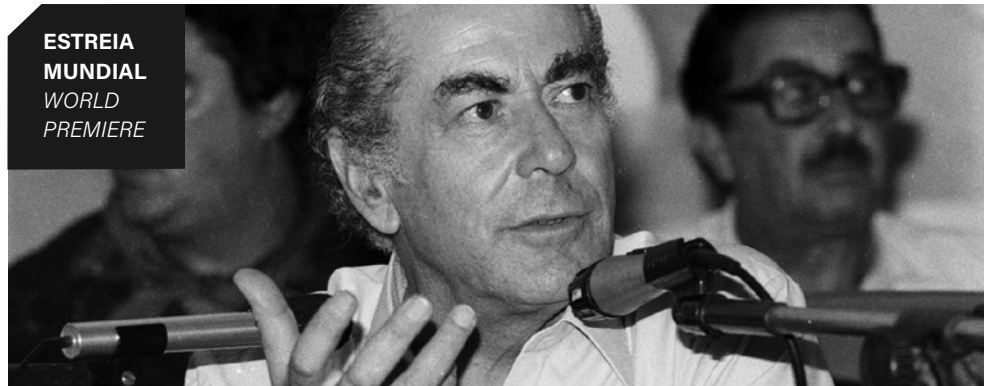
2017 500 Years	2009 The Reckoning: The Battle for the International Criminal Court
2015 Rebel Citizen	1983 When the Mountains Tremble
2014 Disruption	
2011 Granito: How to Nail a Dictator	

CONTATO CONTACT *paco@skylight.is*

BRIZOLA

BRIZOLA

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



Brasil
Brazil
92', 2023

Uma reflexão sobre a construção da classe política brasileira, de Getúlio Vargas até o começo do século 21. Aos fatos históricos, minuciosamente documentados, soma-se um Brizola astuto, ambicioso, conciliador, mas, acima de tudo, apaixonado por sua pátria e pelo povo brasileiro.

A reflection on the formation of the Brazilian political class, from Getúlio Vargas to the early 21st century. In addition to the thoroughly documented historical facts, there emerges Brizola: shrewd, ambitious, conciliatory but, above all, passionate about his country and the Brazilian people.



**MARCO
ABUJAMRA**
Diretor *Director*

R Marco Abujamra **PQ** Julia Schnoor, João de Castro Lima, Ana Murgel **F** Luis Abramo **C** Luis Abramo, Reynaldo Zangrandi **M** Paulo Henrique Fontenelle **DS, ES** Breno Poubel **P, PE** Mariana Marinho **EP** Dona Rosa
Produções Artísticas

2023 Identidade
2022 Júpiter
2017 Todas as Melodias
2017 Paulo Autran – O Senhor dos Palcos
2007 Jards Macalé – Um Morcego na Porta Principal

CONTATO *CONTACT*
contato@donarosafilmes.com.br

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

NEVE NEGRA

BLACK SNOW



EUA, Dinamarca
USA, Denmark
98', 2024

Quando os moradores de uma remota cidade de mineração de carvão na Sibéria descobrem que uma mina abandonada pegou fogo, lançando gás tóxico em suas casas, eles pedem ajuda à jornalista Natalia Zubkova. Mas, depois que sua cobertura do incêndio de carvão viraliza, o governo tenta encobrir a verdade. À sombra de uma Rússia cada vez mais autoritária, Zubkova embarca numa perigosa aventura para revelar a extensão da catástrofe ambiental.

When the residents of a remote coal-mining town in Siberia discover that an abandoned mine caught fire, spreading toxic gases into their homes, they turn to journalist Natalia Zubkova. But after her coverage of the coal-mine fire goes viral, the government tries to cover up the truth. In the shadow of an increasingly authoritarian Russia, Zubkova embarks on a dangerous journey to reveal the extent of the environmental catastrophe.



ALINA SIMONE
Diretora *Director*

F Alina Simone **M** Aleks Gezentsvey **DS** Morten Green
TS Katya Mihailova **P** Alina Simone, Kirstine Barfod

Diretora Estreante *Debut Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

CONTATO *CONTACT*
shoshi@cinephil.com / Shoshi Korman

RETOMADA

THE TAKE BACK

ESTREIA
MUNDIAL
WORLD
PREMIERE



Brasil
Brazil
72', 2023



**RICARDO
MARTENSEN**
Diretor *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

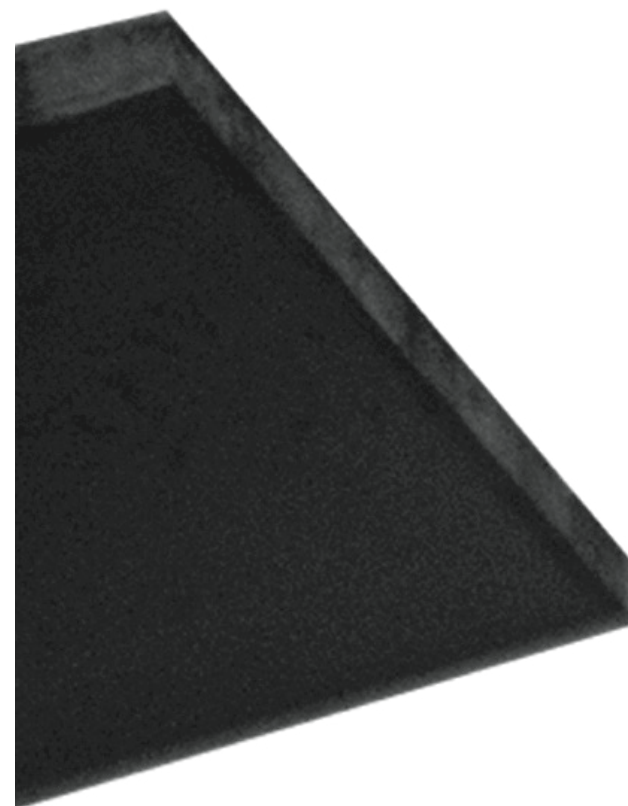
2020 Confisco
2017 Cine São Paulo
2014 Matias

A aldeia Castanhal, dos tupinambás, chefiada pela cacique Estévina, busca consolidar sua identidade e manter a floresta que os cerca de pé. A aldeia Açaizal, dos mundurukus, está ilhada pelos campos de soja, que trouxeram veneno para as plantas e secaram o igarapé. Cristian Arapiun, de 18 anos, mora na cidade de Santarém e trabalha na equipe de comunicação do Conselho Indígena Tapajós e Arapiuns. Ele e seus amigos estão se preparando para cobrir o maior encontro indígena do mundo em Brasília.

The Castanhal village of the Tupinambás, led by Chief Estévina, is trying to consolidate its identity and keep the forest that surrounds them standing. The Açaizal village of the Mundurukus is isolated by soybean fields that have brought poison to the plants and dried up the stream. Eighteen-year-old Cristian Arapiun lives in Santarém and works in the communications team of the Tapajós and Arapiuns Indigenous Council. He and his friends are preparing to cover the world's largest Indigenous meeting in Brasília.

R, M Ricardo Martensen, Felipe Tomazelli **PQ** Fabio Zuker
F, C Ricardo Martensen **DS** Felipe Tomazelli **ES** Rafael Benvenuti, Fernando Lobo, Alex Mascarenhas – Input
TS Tiago Resende – Input **P** Gal Buitoni, UPEX, Luiz Ferraz
PE Gal Buitoni, UPEX, Thomas Miguez, Luiz Ferraz
EP Olé Produções

CONTATO *CONTACT*
contato@oleproducoes.com.br



CLÁSSICOS É TUDO VERDADE

*IT'S ALL TRUE
CLASSICS*



O CINEMA POR DENTRO 118

THE CINEMA WITHIN

FELLINI, CONFIDÊNCIAS REVISITADAS 119

FELLINI BY FELLINI

NURITH AVIV - MULHER COM UMA CÂMERA 120

NURITH AVIV - WOMAN WITH A CAMERA

SAY GOD BYE 121

SAY GOD BYE

HOMENAGEM 50 ANOS DA REVOLUÇÃO DOS CRAVOS

TRIBUTE: 50 YEARS OF THE CARNATION REVOLUTION

AS ARMAS E O POVO 122

THE GUNS AND THE PEOPLE

OUTRO PAÍS 123

ANOTHER COUNTRY

HOMENAGEM ROBERT DREW, 100

TRIBUTE ROBERT DREW, 100

FACES DE NOVEMBRO 125

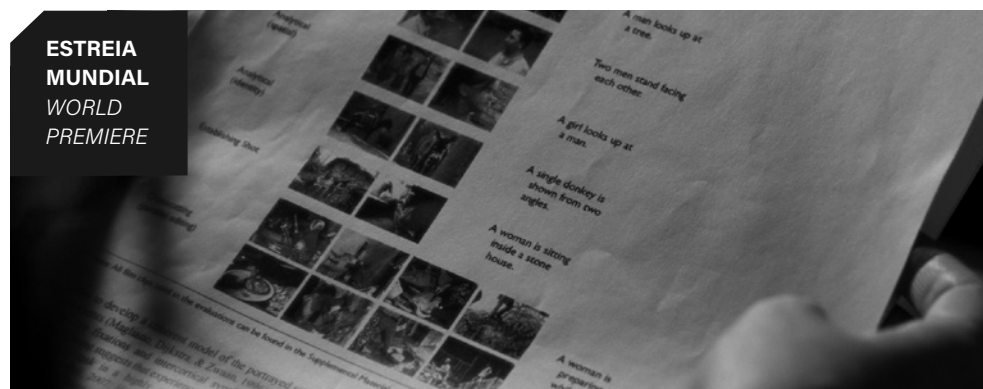
FACES OF NOVEMBER

PRIMÁRIAS 125

PRIMARY

O CINEMA POR DENTRO

THE CINEMA WITHIN



ESTREIA MUNDIAL
WORLD PREMIERE

EUA USA
93', 2024



CHAD FREIDRICHS
Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

2017 The Experimental City
2011 The Pruitt-Igoe Myth
2007 First Impersonator
2003 Jandek on Corwood

Na vida real, não pulamos instantaneamente de um ponto de vista para outro. Uma interrupção tão abrupta seria nauseante. E, no entanto, os espectadores de filmes entendem sem esforço, ou nem percebem, a maioria dos cortes. Isso levou à suspeita de que a montagem explora algumas características universais da percepção humana. Mas um pesquisador iniciante – com um grupo de pessoas que nunca viram um filme, nas remotas montanhas da Turquia – põe essa ideia à prova.

In real life, we don't instantly jump from one point of view to another. Such an abrupt interruption would be nauseating. And yet film watchers effortlessly understand or don't even notice most cuts. This raised the suspicion that montage exploits some universal characteristics of human perception. A budding researcher — with a group of people who had never seen a film in remote Turkish mountains — put this idea to the test.

R Chad, Jaime Freidrichs **F** Kevin Duggin, Kamau Bilal, Chad Freidrichs, Nikolay Zhukov **M, DS, ES** Chad Freidrichs **TS** Benjamin Balcom **P** Chad & Jaime Freidrichs, Talha Efe Ay, Sermin Ildirar **EP** DocuMXC Films

CONTATO CONTACT
unicornstencil@gmail.com

FELLINI, CONFIDÊNCIAS REVISITADAS

FELLINI BY FELLINI

FELLINI, CONFIDENCES RETROUVÉES



França France
61', 2023



JEAN-CHRISTOPHE ROSÉ
Diretor *Director*

FILMOGRAFIA SELECIONADA
SELECTED FILMOGRAPHY

A vida e a obra de um dos maiores cineastas do mundo por ele mesmo.

The life and work of one of the world's greatest filmmakers by the man himself.

R Jean-Christophe Rosé **PQ** Deborah Ford **M** Baptiste Saint-Dizier **ES** David Lasalle **P** Mathieu Cabanes, Patricia Boutinard Rouelle, Marianne Jestaz **EP** Nilaya Productions **PA** France Télévisions

1995 Jean Marais par Jean Marais
1993 Vittorio Mussolini, Cinéma Italien des Années Trente

CONTATO CONTACT
h.ratero@nilaya.fr

NURITH AVIV MULHER COM UMA CÂMERA

NURITH AVIV – WOMAN WITH A CAMERA
NURITH AVIV – ISHA IM MATZLEMA



Israel
Israel
69', 2023



ZOHAR BEHRENDT
Diretora *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2009 Tuesdays at Five

A história da cineasta Nurith Aviv, a primeira mulher cinegrafa da França, que fotografou mais de cem filmes, incluindo os de Agnès Varda e Amos Gitai. Acostumada a controlar cada detalhe do plano, ela acha difícil se entregar ao papel de personagem, mas aos poucos baixa a guarda e oferece elementos para ajudar a decifrar seu trabalho, que se caracteriza por uma obsessão com a linguagem, questões de identidade, herança, alienação e pertencimento.

The story of Nurith Aviv, the first woman cinematographer of France, who worked in over one hundred films for figures such as Agnès Varda and Amos Gitai. Used to controlling every detail of a shot, she finds it hard to give herself over to the role of a character, but little by little, she lets her guard down and offers elements to help decipher her work, characterized by an obsession with language, questions of identity, heritage, alienation, and belonging.

R, PQ, P, PE Zohar Behrendt **F, C** Meni Elias, Zohar Behrendt **M** Zohar Behrendt, Shlomit Carmeli **DS, ES** Yossi Appelbaum **TS** Jonathan Bar Giora

CONTATO CONTACT *asaf@costanza-films.com*

SAY GOD BYE

SAY GOD BYE



Suíça
Switzerland
124', 2023



THOMAS IMBACH
Diretor *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

A história da transformação de um adolescente em cineasta sob o feitiço do realizador que viveu e trabalhou às margens do lago Léman de 1975 a 2022: Jean-Luc Godard. É também uma história sobre o tema universal do amor, a história de um homem que finalmente reúne a coragem para procurar o ídolo de sua vida para dizer: "Obrigado, JLG."

The story of the transformation of a teenager into a filmmaker under the spell of the director who lived and worked on the shores of Lake Lemman from 1975 to 2022: Jean-Luc Godard. It's also a story about the universal theme of love, the story of a man who finally sums up the courage to seek his idol and say: "Thank you, JLG."

R, F, M Thomas Imbach **DS** Peter Bräker **ES** Studio Bräker, Loft Studios, Sascha Heiny **TS** Lukas Langenegger **P** Thomas Imbach, Andrea Štaka **EP** Okofilm Productions

2020 Nemesis
2018 Glaubenberg – My Brother My Love
2013 Mary Queen of Scots
2011 Day Is Done
2007 I Was a Swiss Banker
2006 Lenz

CONTATO CONTACT *karli.selin@gmail.com / Selin*

HOMENAGEM 50 ANOS DA REVOLUÇÃO DOS CRAVOS

TRIBUTE: 50 YEARS OF
THE CARNATION REVOLUTION



Portugal *Portugal*
82', 1975

AS ARMAS E O POVO *THE GUNS AND THE PEOPLE*

Documentário coletivo produzido durante as manifesta-
ções da Revolução dos Cravos, em abril de 1974.

*A collective documentary produced during the Carnation
Revolution in April 1974.*



CONTATO CONTACT
acesso@cinemateca.pt
Sara Moreira - Cinemateca Portuguesa

REPÚBLICA
PORTUGUESA
CULTURA

cinemateca
portuguesa
MUSEU DO CINEMA, IP

CÓPIA DIGITALIZADA PELA CINEMATECA
PORTUGUESA - MUSEU DO CINEMA

TRABALHADORES DA ACTIVIDADE CINEMATOGRAFICA

Diretor *Director*

Filme Coletivo
Collective film

F Elso Roque,
Miguel Moedas
M Monique Rutler
TS José Afonso,
José Maria Branco

Portugal
Portugal
70', 2000

OUTRO PAÍS *ANOTHER COUNTRY*

A Revolução dos Cravos pelos olhos de alguns dos maiores
fotógrafos e cineastas que testemunharam o evento. Quais
eram os seus sonhos e expectativas? O que sobrou do so-
nho da revolução?

*The Carnation Revolution through the eyes of the greatest
photographers and filmmakers that witnessed it. What were
their dreams and expectations? What was left of the revolu-
tionary dream?*

R Sergio Tréfaut **F** João Ribeiro, Rui Poças, Jon Jost
M José Nascimento, Pedro Duarte **DS, ES** António Pedro
Figueiredo, Joaquim Pinto **EP** SP Filmes **PA** RTP



SÉRGIO TRÉFAUT
Diretor *Director*

**FILMOGRAFIA
SELECIONADA**
*SELECTED
FILMOGRAPHY*

2022 A Noiva **2009** Waiting for Paradise
2018 Raiva **2004** Lisboaetas
2016 Treblinka **1992** Alcibíades
2014 Alentejo, Alentejo

CONTATO CONTACT faux_pt@yahoo.com

HOMENAGEM TRIBUTE ROBERT DREW, 100



Se o documentário teve vários pioneiros, Robert Drew (1924-2014) foi um de seus raros e autênticos reinventores. Na virada dos anos 1950 para os 60, Drew foi o principal mentor da escola do Cinema Direto que, com câmeras mais leves e sincronizadas com gravadores portáteis de som, conquistou intimidade e frescor para o cinema não ficcional. Em 2005, numa celebração especial de sua 10ª edição, o **É Tudo Verdade** teve a honra de recebê-lo, com a esposa e parceira Anne Drew, para uma pioneira retrospectiva de alguns de seus clássicos. Comemoramos seu centenário com saudades e gratidão.

FILMOGRAFIA SELECIONADA *SELECTED FILMOGRAPHY*

*If documentary film has had several pioneers, Robert Drew (1924-2014) was one of its rare and authentic reinventors. At the turn of the 1950s to the 1960s, Drew was the leading mentor of the Direct Cinema movement which, through the use of lighter cameras and portable sound recorders, brought intimacy and freshness to nonfiction cinema. In 2005, in a special celebration of its 10th edition, **It's All True** had the honor of welcoming him and his wife and partner Anne Drew for a groundbreaking retrospective of some of his classics. We commemorate his centenary with nostalgia and gratitude.*

- 2004** From Two Men and a War
- 1982** Herself, Indira Gandhi
- 1970** The Sun Ship Game
- 1967** On The Road With Duke Ellington
- 1962** Jane
- 1960** Yanki No!

PRIMÁRIAS *PRIMARY*

EUA USA 53', 1960



Este documentário histórico acompanha o então senador John F. Kennedy em sua campanha contra Hubert Humphrey nas primárias democratas de 1960, capturando a presença carismática de JFK, as multidões frenéticas, o brilho calmo de Jackie Kennedy e o apelo populista de Humphrey. *Primárias* apresenta um vislumbre fascinante do começo da carreira de um dos líderes mais cativantes do mundo.

This landmark documentary follows then-Senator John F. Kennedy as he campaigned against Hubert Humphrey in the 1960 Democratic Primaries, capturing JFK's charismatic presence, the frenzied crowds, Jackie Kennedy's calm glow, and Humphrey's populist appeal. Primaries presents a fascinating glimpse into the early career of one of the world's most captivating leaders.

R, P Robert Drew **F** Richard Leacock, D.A. Pennebaker, Albert Maysles, Terence Macartney-Filgate **M** Robert Drew, Richard Leacock, D.A. Pennebaker, Terence Macartney-Filgate, Robert Farren **PA** Time-Life Broadcast

FACES DE NOVEMBRO *FACES OF NOVEMBER*

EUA USA 12', 1964



Uma elegia ao presidente Kennedy através dos rostos dos enlutados na Rotunda do Capitólio e no seu enterro no Cemitério Nacional de Arlington. Drew levou seis semanas para editar o filme, o que o deixou emocionalmente esgotado. Anos depois, ele disse a um entrevistador que se viu obrigado ele próprio a se questionar: "O que distingue um tipo de luto do outro?"

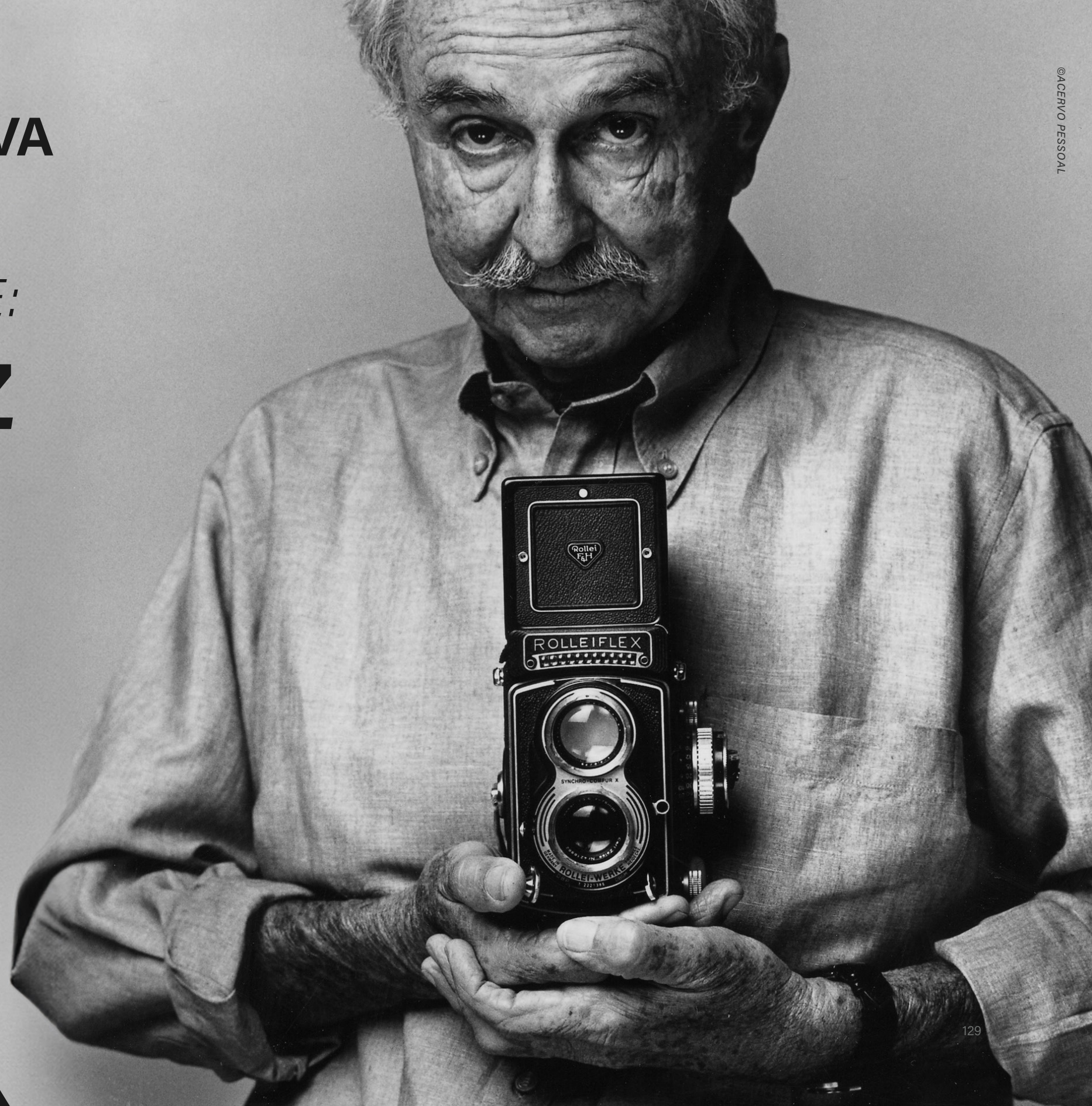
An elegy to President Kennedy through the faces of the mourners in the Capitol Rotunda and at his burial in Arlington National Cemetery. It took Drew six weeks to edit the film, which depleted him emotionally. Years later, he told an interviewer he felt obliged to ask himself: "What distinguishes one kind of mourning from another?"

F James Lipscomb, Sid Reichman, Al Wertheimer **M** De Nosworthy **P** Gregory Shuker **PE** Robert Drew

CONTATO *CONTACT*
jill@drewassociates.com

**RETROSPECTIVA
BRASILEIRA:
*BRAZILIAN
RETROSPECTIVE:***

**THOMAZ
FARKAS,
100**





PARA SEMPRE FARKAS FARKAS FOREVER

Thomaz Farkas (1924-2011) marcou de forma intensa e distinta as duas artes a que se dedicou: a fotografia e o documentário. Na primeira, de maneira solo, formando entre os pioneiros e mestres da moderna foto brasileira; na segunda, sobretudo de forma gregária, assumindo a direção em poucos e personalíssimos filmes.

Engajando-se modestamente na celebração de seu centenário de nascimento, o **É Tudo Verdade** tem o privilégio de destacar, em seu material gráfico, uma das centenas de fotos de

Thomaz Farkas (1924-2011) made an intense and distinct mark on the two art forms he devoted himself to: photography and documentary. In the former, as a solo artist, he was among the pioneers and masters of Brazilian modern photography; in the latter, mainly as a gregarious figure, he directed a few deeply personal films.

*By modestly taking part in the celebration of his centenary, **It's All True** has the privilege of highlighting in our graphic materials one of the hundreds of photos by Farkas that ignite the*



Thomaz que incendeiam os sentidos e de exibir os quatro documentários que realizou pessoalmente, o último dos quais em parceria com Ricardo Dias. Complementos essenciais a estas obras, os documentários de Walter Lima Jr. e Lauro Escorel iluminam sua dupla jornada artística – e existencial.

A histórica contribuição de Farkas para o documentário brasileiro conhece seu capítulo fundamental em sua afirmação do produtor como coautor, ao conceber, financiar, produzir e pontualmente fotografar os clássicos reunidos nas séries "Brasil Verdade" (1964-65) e "Heranças do Nordeste" (1969-1970). São mais de duas dezenas de filmes dedicados a tornar visível um Brasil profundo ainda largamente desconhecido, investigado em sua segunda parte pelo que foi posteriormente batizado como "Caravana Farkas". Ainda no calor da hora, Thomaz inventariou e refletiu sobre a experiência numa pioneira tese de doutoramento na ECA USP, "Cinema Documentário: Um Método de Trabalho" (1972), ainda a esperar a merecida publicação.

Honra-nos considerar a própria criação e consolidação do **É Tudo Verdade** como um dos inúmeros legados de Thomaz Farkas. Sua presença carinhosa e seu vibrante estímulo sinalizavam que seguíamos bom caminho. Para além de eternizar um agradecimento, comemorar sua memória é como renovar um pedido de benção.

Amir Labaki

senses and of exhibiting the four documentaries he personally directed, the last of which in partnership with Ricardo Dias. Essential complements to these works, documentaries by Walter Lima Jr. and Lauro Escorel shed light on his double artistic – and existential – journey.

Farkas' historic contribution to Brazilian documentary reaches its fundamental chapter in his affirmation of the producer as a co-author, by conceiving, financing, producing, and occasionally acting as cinematographer for the classic films brought together in the series "Brasil Verdade" (1964-1965) and "Heranças do Nordeste" (1969-1970). These over two dozen films are committed to making visible a largely unknown part of Brazil, investigated in its second installment by what was later named "Caravana Farkas." Still in the heat of the moment, Thomaz inventoried and reflected on the experience in a pioneering Ph.D. dissertation at ECA USP, "Documentary Filmmaking: A Work Method" (1972), still awaiting its deserved publication.

*We are honored to consider the very creation and consolidation of **It's All True** as one of Thomaz Farkas, countless legacies. His affectionate presence and vibrant encouragement signaled that we were on the right track. Beyond expressing our endless gratitude, celebrating his memory feels like a renewal of a request for his blessing.*

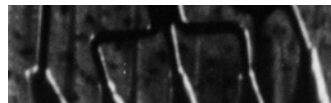
Amir Labaki

HERMETO, CAMPEÃO

HERMETO, THE CHAMPION

THOMAZ FARKAS
Diretor *Director*

Brasil
Brazil
43', 1981



A maneira de compor e as opiniões do multi-instrumentista Hermeto Pascoal. The composition style and the opinions of multi-instrumentalist Hermeto Pascoal.

IMPROVÁVEL ENCONTRO

UNLIKELY ENCOUNTER

LAURO ESCOREL
Diretor *Director*

Brasil
Brazil
24', 2016



O encontro, a amizade, a influência mútua e a contribuição dos jovens José Medeiros e Thomaz Farkas para uma nova representação visual do país. The encounter, the friendship, the mutual influence, and the contributions of young José Medeiros and Thomas Farkas to a new visual representation of the country.

PARAÍSO, JUAREZ

PARAÍSO, JUAREZ

THOMAZ FARKAS
Diretor *Director*

Brasil
Brazil
06', 1971



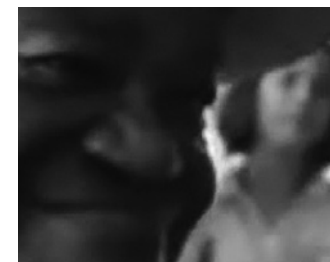
O pintor Juarez Paraíso descreve a montagem de painéis decorativos na entrada do Cinema Tupi, em Salvador. Painter Juarez Paraíso describes the installation of decorative panels at the entrance to Cinema Tupi in Salvador.

PIXINGUINHA E A VELHA GUARDA DO SAMBA

PIXINGUINHA AND THE OLD MASTERS OF SAMBA

RICARDO DIAS
Diretor *Director*

Brasil
Brazil
10', 2006



Em abril de 1954, nos festejos do IV Centenário de São Paulo, Thomaz Farkas filmou uma apresentação de Pixinguinha com a Velha Guarda do samba. O filme recupera esse material, perdido por cinquenta anos. In April 1954, during the celebrations of the 4th Centenary of São Paulo, Thomaz Farkas filmed a Pixinguinha performance with the samba Old Guard. The film recovers this material, which had been lost for fifty years.

THOMAZ FARKAS, BRASILEIRO

THOMAZ FARKAS, BRAZILIAN

WALTER LIMA JR.

Diretor *Director*

Brasil
Brazil
16', 2004



Curta-metragem em 35 mm sobre o fotógrafo húngaro Thomaz Farkas, um expoente da história do documentário brasileiro. Short film in 35 mm, about the Hungarian photographer Thomaz Farkas, an exponent of the history of Brazilian documentaries.



TODOMUNDO

EVERYBODY

THOMAZ FARKAS

Diretor *Director*

Brasil
Brazil
35', 1980

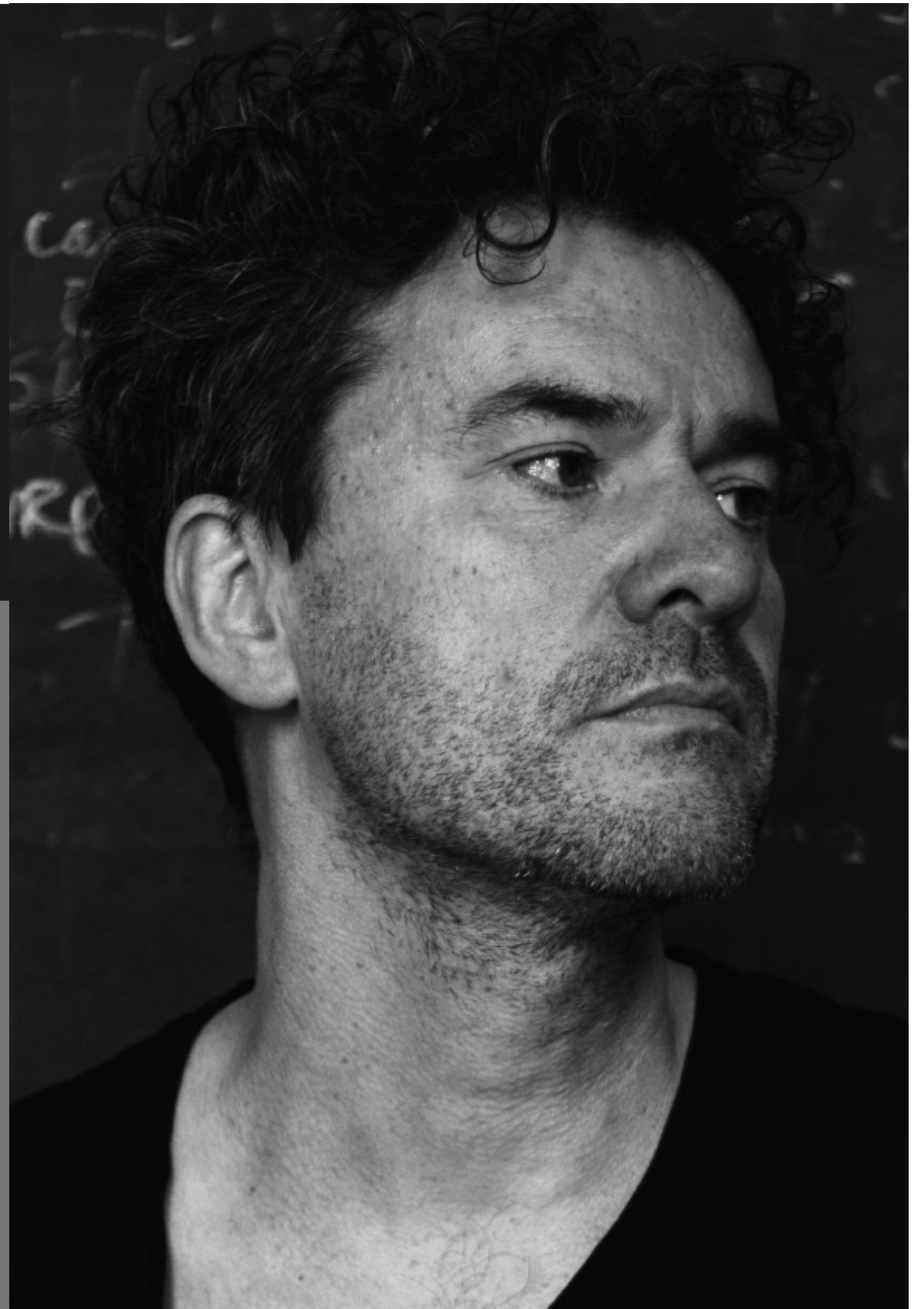


O culto do futebol pelas torcidas e sua participação nos jogos do campeonato brasileiro. The cult of soccer seen through the eyes of the fans and their participation in Brazilian championship matches.



**RETROSPECTIVA
INTERNACIONAL**
*INTERNATIONAL
RETROSPECTIVE*

**MARK
COUSINS**





A reação mais imediata à já extensa obra de Mark Cousins é a admiração por seu escopo temático, por sua erudição tanto cinematográfica quanto estética. Cousins revisitou a história do cinema, com ênfase em seus momentos de inovação e de poesia; destacou de forma inédita a contribuição ainda subestimada das cineastas; abordou, com originalidade, dois dos maiores mestres; refletiu sobre o ato de olhar; e discutiu o impacto da era atômica e do fascismo de ontem e de hoje.

Todo um festival seria necessário para cobrir a totalidade de sua criação em constante movimento. A retrospectiva dedicada a ele visa oferecer uma visão panorâmica do planeta Cousins, sem a pretensão de um mapeamento completo.

Na última década e meia, o **É Tudo Verdade** teve o privilégio de apresentar momentos marcantes de sua produção, da íntegra em catorze horas de *Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema* às investigações da história do cinema neste século (*A História do Filme: Uma Nova Geração*) e da fenomenologia da visão (*The Story of Looking*); de sua *masterclass* no auge da pandemia à curadoria do ciclo *Dez Documentários Que Mudaram o Mundo*.

O recorte desta retrospectiva parte de uma definição dele na apresentação àquele ciclo: "O documentário é menos um gênero (subproduto) do cinema, do que algo como uma megalópole cinematográfica, onde vários gêneros e linguagens do filme convivem e interagem".

Inventariar como essa megalópole tem sido expandida por Cousins é o desafio desta retrospectiva. Boa viagem!

Amir Labaki

The immediate reaction to Mark Cousins' already extensive work is admiration for its thematic scope, for its cinematic and aesthetic erudition. Cousins revisited the history of cinema, with an emphasis on moments of innovation and poetry; highlighted, in an unprecedented way, the still-underestimated contribution of female filmmakers; approached two of the greatest masters with originality; reflected on the act of looking; and discussed the impact of the atomic age and fascism yesterday and today.

An entire festival would be needed to cover all his constantly moving creation. This retrospective aims to offer a panoramic view of the planet Cousins, without the pretension of a complete mapping.

*Over the last decade and a half, **It's All True** has had the privilege of presenting remarkable moments of his production, from the entire fourteen hours of *Women Make Film: A New Road Movie Through Cinema* to investigations into the history of cinema in this century (*A History of Film: A New Generation*) and the phenomenology of vision (*The Story of Looking*); from his master class at the height of the pandemic to the curation of the cycle *Ten Documentaries That Changed the World*.*

The outline of this retrospective is based on his definition in the presentation to that cycle. "Documentary is less a genre (by-product) of cinema, than something like a cinematic megalopolis, where various genres and film languages coexist and interact."

Inventoring how this megalopolis has been expanded by Cousins is the challenge of this retrospective. Bon voyage!

Amir Labaki

A HISTÓRIA DO OLHAR
THE STORY OF LOOKING



Reino Unido
UK
90', 2021

Mark Cousins se prepara para uma cirurgia para recuperar a visão, enquanto explora o papel da experiência visual em nossa vida individual e coletiva. Numa meditação profundamente pessoal sobre o poder que o olhar tem em sua vida, ele nos guia através das riquezas do mundo visível, num caleidoscópio de imagens extraordinárias que atravessa épocas e culturas.

Mark Cousins prepares for surgery to restore his sight as he explores the role of visual experience in our individual and collective lives. In a deeply personal meditation on the power that the gaze has on your life, he guides us through the riches of the visible world, in a kaleidoscope of extraordinary images that crosses eras and cultures.

CINEMA TEM SIDO MEU VERDADEIRO AMOR: O TRABALHO E VIDA DE LYNDA MYLES
CINEMA HAS BEEN MY TRUE LOVE: THE WORK AND TIMES OF LYNDA MYLES

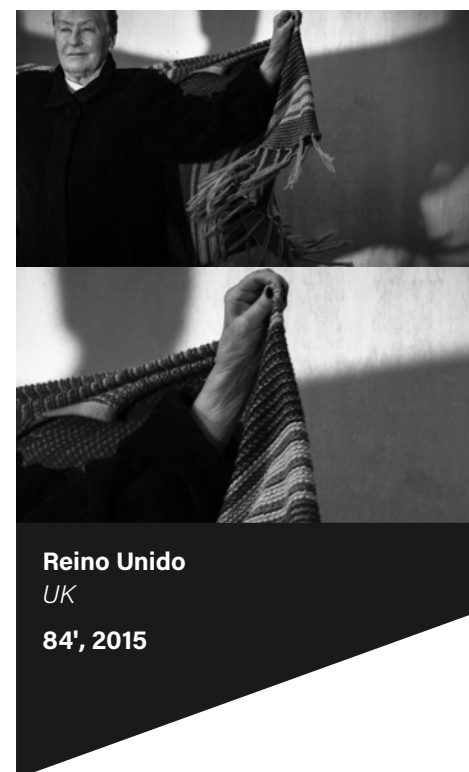


Reino Unido
UK
72', 2023

Lynda Myles reflete sobre suas aventuras na cultura cinematográfica que ajudou a estabelecer. De 1973 a 1980, Myles transformou o Edinburgh Film Festival numa meca vibrante e iconoclasta de descobertas, defendendo o trabalho de autores esquecidos, como Hitchcock, Sirk e Sam Fuller. Na Columbia Pictures, produziu filmes de Alan Parker e Stephen Frears.

Lynda Myles reflects on her adventures in the film culture she helped establish. From 1973 to 1980, Myles transformed the Edinburgh Film Festival into a vibrant, iconoclastic mecca of discovery, championing the work of forgotten auteurs such as Hitchcock, Sirk, and Sam Fuller. At Columbia Pictures, he produced films by Alan Parker and Stephen Frears.

EU SOU BELFAST
I AM BELFAST

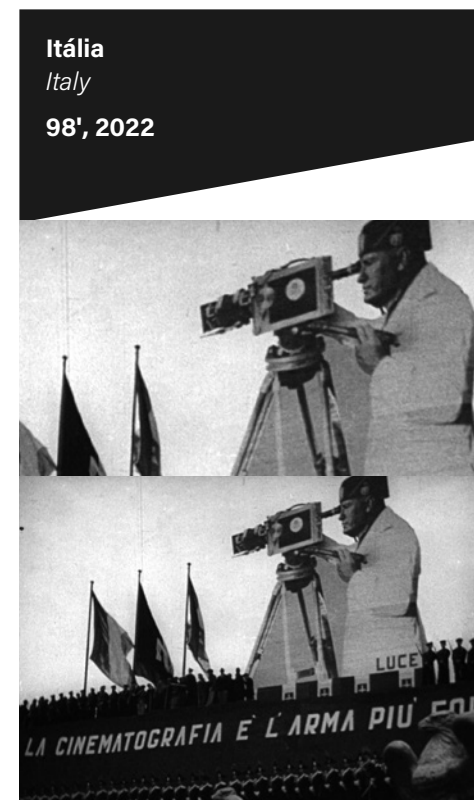


Reino Unido
UK
84', 2015

Uma representação visual e poética de Belfast e seus cidadãos, contada com amor e paixão por alguém que deixou a cidade há muitos anos, mas ainda é fascinado por ela. O filme personifica Belfast e a retrata como uma mulher idosa, gentil e experiente (interpretada por Helena Bereen) que já viu de tudo.

A poetic visual depiction of Belfast and its residents, told with love and passion by someone who left the city long ago but is still fascinated by it. The film embodies Belfast and portrays it as a kind and wise elderly woman (played by Helena Bereen) who has seen it all.

MARCHA SOBRE ROMA
THE MARCH ON ROME
MARCIA SU ROMA



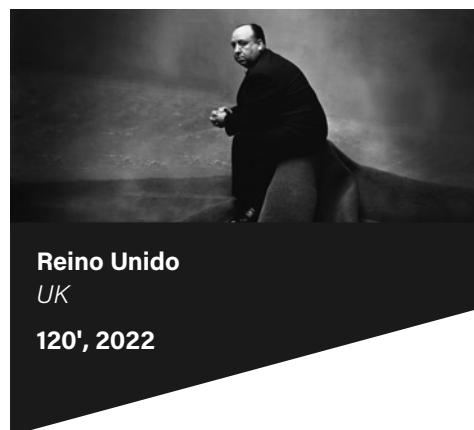
Itália
Italy
98', 2022

A partir de imagens de arquivo raras, Mark Cousins narra a ascensão do fascismo na Itália e suas consequências na Europa dos anos 1930. Nessa mistura de filme-ensaio com documento histórico, Cousins contextualiza a história através dos dias de hoje.

Through rare archival material, Mark Cousins narrates the rise of fascism in Italy and its fallout across 1930s Europe. In this cross between film-essay and historical document, Cousins contextualizes history through the present.

MEU NOME É ALFRED HITCHCOCK

MY NAME IS ALFRED
HITCHCOCK



Como a obra e o legado de Hitchcock se relacionam com a sociedade de hoje? Mark Cousins investiga essas questões e olha para o autor com uma abordagem nova e radical: através da voz do cineasta. Enquanto Hitchcock assiste aos próprios filmes, somos conduzidos pela vasta carreira do realizador – de seus filmes mudos, passando pelos títulos lendários dos anos 1950 e 60, até seus últimos trabalhos – de modo criativo e revelador.

How do Hitchcock's work and legacy relate to contemporary society? Mark Cousins investigates these questions and examines the auteur using a radical new approach: through the director's voice. As Hitchcock watches his own films, we are taken through the filmmaker's vast career — from his silent films, through his legendary 1950s and '60s titles, to his last works — in a creative and insightful way.

OS OLHOS DE ORSON WELLES

THE EYES OF
ORSON WELLES

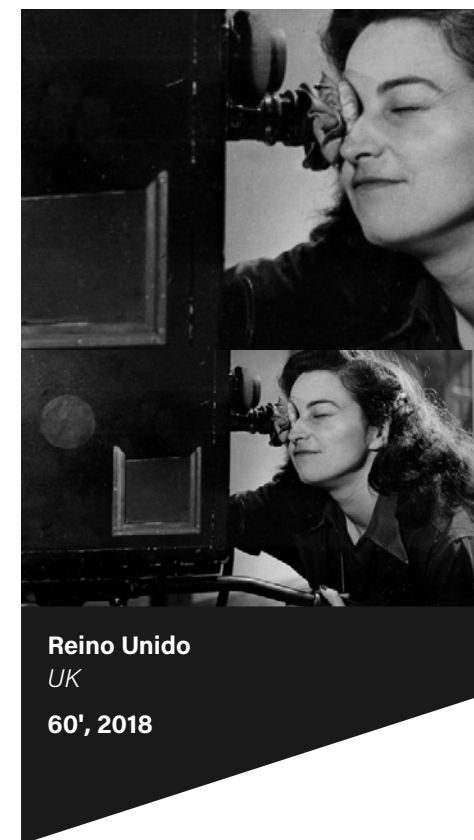


A produção teve acesso exclusivo a centenas de pinturas e desenhos de Orson Welles, mergulhando no universo visual do lendário diretor e ator para revelar um retrato do artista nunca antes visto – através de seus próprios olhos, esboçado com a própria mão, pintado com o próprio pincel.

The production had exclusive access to hundreds of paintings and drawings by Orson Welles, delving into the visual universe of the legendary director and actor to reveal a never-before-seen portrait of the artist — through his own eyes, sketched with his own hand, painted with the brush itself.

WOMEN MAKE FILM - EPISÓDIO 1

WOMEN MAKE FILM -
EPISODE 1



Produções do mundo todo, de 1943 a 2013, revelam as maneiras como as diretoras definem o tom de seus filmes, constroem verossimilhança, apresentam personagens, gravam diálogos e enquadram cenas.

Films from all over the world, from 1943 to 2013, reveal the way women directors set the tone of their films, build verisimilitude, present characters, record dialogue, and frame shots.

UMA HISTÓRIA DE CRIANÇAS E CINEMA

A STORY OF
CHILDREN AND FILM



Um retrato apaixonado das aventuras da infância através de 53 grandes filmes de 25 países. A seleção é feita de obras-primas como *O Garoto*, de Charles Chaplin, e *E.T. - O Extraterrestre*, de Steven Spielberg, passando por títulos como *O Balão Vermelho*, de Albert Lamorisse, e *Os Esquecidos*, de Luis Buñuel.

*A loving portrait of childhood adventures through fifty-three great films from twenty-five countries. The selection ranges from masterpieces such as Charles Chaplin's *The Kid* and Steven Spielberg's *E.T. The Extraterrestrial* to titles such as Albert Lamorisse's *The Red Balloon* and Luis Buñuel's *The Forgotten*.*

21^A CONFERÊNCIA INTERNACIONAL DO DOCUMENTÁRIO

21ST INTERNATIONAL
DOCUMENTARY
CONFERENCE

MASTERCLASS COM MARK COUSINS 146

MASTER CLASS WITH MARK COUSINS

O BRASIL NO CINEMA DE CLAUDE E DINA LÉVI-STRAUSS 147

BRAZIL IN THE CINEMA OF CLAUDE AND DINA LÉVI-STRAUSS

50 ANOS DA REVOLUÇÃO DOS CRAVOS 148

50 YEARS OF THE CARNATION REVOLUTION

THOMAZ FARKAS, 100 149





Passado, presente e futuro, do cinema como do mundo por ele espelhado, são inventariados por esta 21ª edição da Conferência Internacional do Documentário, realizado em parceria entre o **É Tudo Verdade** e a Cinemateca Brasileira.

Celebram-se o centenário do cineasta e fotógrafo Thomaz Farkas (1924-2011) e o quinquentenário da Revolução dos Cravos, que redemocratizou Portugal. Redescobre-se a pioneira contribuição para o registro audiovisual do Brasil profundo pelas filmagens, na década de 1930, dos antropólogos franceses Dina e Claude Lévi-Strauss, e investiga-se o estado do cinema e do documentário a partir da obra e do olhar do diretor e crítico britânico Mark Cousins, em sua primeira visita ao país.

*Past, present, and future, of cinema and the world it mirrors, are inventoried by this 21st edition of the International Documentary Conference, held in partnership between **It's All True** and Cinemateca Brasileira.*

The centenary of filmmaker and photographer Thomaz Farkas (1924-2011) and the 50th anniversary of the Carnation Revolution, which redemocratized Portugal, are celebrated. The pioneering contribution to the audiovisual record of deep Brazil through the filming of French anthropologists Dina and Claude Lévi-Strauss in the 1930s is rediscovered, and the state of cinema and documentaries is investigated based on the work and perspective of British director and critic Mark Cousins, on his first visit to the country.



INGRESSOS

A entrada é gratuita e os ingressos são distribuídos uma hora antes de cada mesa.

Admission is free and tickets are distributed an hour before each table.

LOCAL

Cinemateca Brasileira

Largo Senador Raul
Cardoso, 207

www.cinemateca.org.br

Programação com recursos de acessibilidade em Libras.

The program features accessibility resources in Brazilian Sign Language.

9 DE ABRIL
APRIL 9TH

**MASTERCLASS
MARK COUSINS**

MASTER CLASS
MARK COUSINS

MEDIAÇÃO: AMIR LABAKI
MODERATOR: AMIR LABAKI

10h00 10:00 a.m.



Cinéfilo inveterado, o homenageado da 29ª edição do **É Tudo Verdade** é autor de um vasto e reconhecido catálogo de filmes sobre o cinema. A conversa com o fundador e diretor do festival, Amir Labaki, vai explorar o interesse onívoro de Cousins pela história do cinema mundial.

*An inveterate cinephile, the honoree of the 29th edition of **It's All True** is the author of a vast and recognized catalog of films about cinema. The conversation with the festival's founder and director, Amir Labaki, will explore Cousins' omnivorous interest in the history of world cinema.*



MARK COUSINS

Crítico e cineasta, Mark Cousins recebeu, em 2021, da Academia Europeia de Cinema, o prêmio inédito por Innovative Storytelling. O **É Tudo Verdade** 2024 celebra, com uma retrospectiva, sua obra de documentarista, exibindo filmes como *Uma História de Crianças e Filmes* e *Os Olhos de Orson Welles*.

*Critic and filmmaker, Mark Cousins received the unprecedented award for Innovative Storytelling from the European Film Academy in 2021. **It's All True** 2024 celebrates his work as a documentary filmmaker with a retrospective, showing films such as *A Story of Children and Film* and *The Eyes of Orson Welles*.*

AMIR LABAKI

Amir Labaki é o diretor-fundador do **É Tudo Verdade**. Autor de doze livros sobre cinema e história, dirigiu, por duas vezes, o Museu da Imagem e Som de São Paulo (1993-1995, 2003-2005). Foi membro do *board* do IDFA e do Conselho Superior de Cinema. Dirigiu a série *Cineastas do Real* (Canal Brasil).

*Amir Labaki is the founding director of **It's All True**. Author of 12 books on cinema and history, he twice directed the São Paulo Museum of Image and Sound (1993-1995, 2003-2005). He was a member of the IDFA board and the Superior Cinema Council. He directed the series *Cineastas do Real* (Canal Brasil)*

9 DE ABRIL
APRIL 9TH

**O BRASIL NO CINEMA
DE CLAUDE E DINA
LÉVI-STRAUSS**

BRAZIL IN THE CINEMA OF
CLAUDE AND DINA
LÉVI-STRAUSS

CARLOS AUGUSTO CALIL EM
DEBATE COM LUÍSA VALENTINI
CARLOS AUGUSTO CALIL IN
DEBATE WITH LUÍSA VALENTINI

14h30 2:30 p.m.

Esta conversa entre um estudioso do cinema e uma antropóloga vai abordar os diferentes aspectos dos curtas-metragens rodados pelos Lévi-Strauss em suas incursões por Mato Grosso e Rondônia para estudar a cultura dos povos guaicuru e bororo, no período em que viveram no Brasil, na segunda metade dos anos 1930.

This conversation between a film scholar and an anthropologist will address the different aspects of the short films shot by Lévi-Strauss in their forays through Mato Grosso and Rondônia to study the culture of the Guaicuru and Bororo peoples, during the period in which they lived in Brazil, in the second half of the 1930s.



**CARLOS AUGUSTO
MACHADO CALIL**

É professor da ECA USP. Cineasta, ensaísta, editor de mais de trinta livros sobre cinema, fotografia, teatro, história e literatura. Dirigiu instituições como a Embrafilme, a Cinemateca Brasileira e o Centro Cultural São Paulo. Foi Secretário Municipal de Cultura de São Paulo.

Is a professor at ECA USP. Filmmaker, essayist, editor of over thirty books on cinema, photography, theater, history, and literature. He directed institutions such as Embrafilme, Cinemateca Brasileira, and Centro Cultural São Paulo. He was Municipal Secretary of Culture of São Paulo.

LUÍSA VALENTINI

É antropóloga, pesquisadora do Centro de Estudos Ameríndios da Universidade de São Paulo. Dedicou-se a acervos de memória do interesse de povos indígenas e comunidades tradicionais. É autora do livro *Um laboratório de antropologia: o encontro entre Mário de Andrade, Dina Dreyfus e Claude Lévi-Strauss*.

*Is an anthropologist and researcher at the Center for Amerindian Studies at the University of São Paulo. She is dedicated to memory collections of interest to Indigenous peoples and traditional communities. She is the author of the book *Um laboratório de antropologia: o encontro entre Mário de Andrade, Dina Dreyfus e Claude Lévi-Strauss*.*



10 DE ABRIL
APRIL 10TH

50 ANOS DA REVOLUÇÃO DOS CRAVOS

50 YEARS OF THE
CARNATION REVOLUTION

SÉRGIO TRÉFAUT
E ANNA GLOGOWSKI

SÉRGIO TRÉFAUT AND
ANNA GLOGOWSKI

10h00 10:00 a.m.

A revolução que pôs fim a quarenta anos de ditadura em Portugal, a partir de dois filmes polifônicos: um rodado coletivamente, por dez equipes de filmagem, e outro que reúne imagens de arquivo de diversas proveniências.

The revolution that put an end to forty years of dictatorship in Portugal based on two polyphonic films: one was shot collectively, by ten film crews, and the other brings together archive images from different sources.

SÉRGIO TRÉFAUT

Trabalhou como assistente de direção de vários cineastas portugueses. Estreou como diretor com o curta-metragem *Alcibiades* (1991). Assinou a direção de longas-metragens como *Fleurette* (2002), *Lisboetas* (2004), *Viagem a Portugal* (2011), *Treblinka* (2016) e *Raiva* (2018).

Worked as an assistant director for several Portuguese filmmakers. He made his debut as a director with the short film Alcibiades (1991). He directed feature films such as Fleurette (2002), Lisboners (2004), Viagem a Portugal (2011), Treblinka (2016), and Rage (2018).

ANNA GLOGOWSKI

Trabalhou por quase vinte anos no Canal+ France, onde foi diretora executiva e diretora do departamento de documentários, e também na France 3, como editora de comissão. Foi programadora de festivais como o Paris Cinema e dirigiu o Doclisboa em 2011.

Anna Glogowski worked for almost twenty years at Canal+ France, where she was executive director and director of the documentary department, and also at France 3, as commission editor. She was a programmer at festivals such as Paris Cinema and directed Doclisboa in 2011.

10 DE ABRIL
APRIL 10TH

THOMAZ FARKAS, 100

14h30 2:30 p.m.

Os cineastas Walter Lima Jr., Jorge Bodanzky, Rubens Fernandes Junior e Eduardo Escorel, mediados por Maria Dora Mourão, se juntam para homenagear o olhar singular do fotógrafo húngaro Thomaz Farkas, conhecido por sua contribuição para a fotografia e cinema brasileiros.

Filmmakers Walter Lima Jr. and Jorge Bodanzky join Eduardo Escorel, and moderator Maria Dora Mourão, to pay homage to the unique vision of Hungarian photographer Thomaz Farkas, known for his contribution to Brazilian photography and cinema.

MARIA DORA MOURÃO

Maria Dora Mourão é Diretora Geral da Cinemateca Brasileira e Professora Emérita do Departamento de Cinema, Rádio e TV da Escola de Comunicações e Artes da USP.

Maria Dora Mourão is the General Director of the Cinemateca Brasileira and Professor Emeritus of the Department of Cinema, Radio, and TV at USP's School of Communications and Arts.

WALTER LIMA JR.

Dirigiu *Brasil Ano 2000* (1968), *A Lira do Delírio* (1978), *A Ostra e o Vento* (1997) e *Os Desafinados* (2008). Também dirigiu diversos documentários para a televisão. Hoje, ensina na PUC-Rio.

Directed Brazil Year 2000 (1968), The Lyre of Delight (1978), The Oyster and the Wind (1997), and Out of Tune (2008). He also directed several documentaries for television. Teaches at PUC-Rio.

JORGE BODANZKY

Jorge Bodanzky é fotógrafo e cineasta. Entre suas principais obras está *Iracema, Uma Transa Amazônica* (1974). Seu novo filme, *As Cores e Amores de Lore*, pré-estreia nesta edição.

Jorge Bodanzky is a photographer and filmmaker. His main works include Iracema, Uma Transa Amazônica (1974). His new film, The Colors and Lovers of Lore, will premiere at this edition.

EDUARDO ESCOREL

Eduardo Escorel é cineasta, montador e ensaísta. Realizou o curta *Visão de Juazeiro* (1970) para a série *A Condição Brasileira*, produzida por Thomaz Farkas. Seu novo filme, *Antonio Candido - Anotações Finais*, pré-estreia nesta edição.

Eduardo Escorel is filmmaker, editor, and essayist. Has made Visão de Juazeiro (1970) for the series A Condição Brasileira, produced by Farkas. His new film, Antonio Candido, Final Notes, will have its premieres in this edition.

RUBENS FERNANDES JUNIOR

É jornalista, curador e crítico de fotografia, doutor em comunicação e semiótica pela PUC-SP, professor e diretor da Faculdade de Comunicação da Fundação Armando Alvares Penteado.

Is a journalist, curator, and photography critic, with a PhD in Communication and Semiotics from PUC-SP, professor and director of Communication at Fundação Armando Alvares Penteado.

ATIVIDADES PARALELAS

EXTRA ACTIVITIES

**SEMINÁRIO DESENVOLVE SP
DOCUMENTÁRIO: DA IDEIA À TELA**

*DESENVOLVE SP SEMINAR
DOCUMENTARY:
FROM AN IDEA TO THE SCREEN*

INSTITUTO MOREIRA
SALLES - IMS PAULISTA

152

**CICLO DE PALESTRAS:
A ESCRITA DO DOCUMENTÁRIO**

*LECTURE SERIES:
DOCUMENTARY WRITING*

CENTRO DE PESQUISA
E FORMAÇÃO DO SESC

156

STREAMING ITAÚ CULTURAL PLAY

WWW.ITAUCULTURALPLAY.COM.BR

160

**FORMAÇÃO SP CINE CONVIDA:
É TUDO VERDADE**

*SPCINE GATHERINGS TRAINING:
IT'S ALL TRUE*

CENTRO CULTURAL
SÃO PAULO

161



SEMINÁRIO DESENVOLVE SP DOCUMENTÁRIO: DA IDEIA À TELA

DESENVOLVE SP SEMINAR DOCUMENTARY: FROM AN IDEA TO THE SCREEN

O Seminário Desenvolve SP *Documentário: da ideia à tela*, organizado em parceria pelo **É Tudo Verdade, Desenvolve-SP e Secretaria da Cultura, Economia e Indústria Criativas de São Paulo**, visa apresentar uma visão geral do processo de desenvolvimento e produção de um projeto documental, por meio de encontros com profissionais do audiovisual em atividade no audiovisual paulista e brasileiro. O objetivo é partilhar métodos e dinâmicas da experiência concreta com a realização de obras documentais, da concepção à estreia.

The Desenvolve SP Seminar Documentary: From an Idea to the Screen, organized in partnership by It's All True, Desenvolve-SP, and São Paulo State Office of Creative Culture, Economy, and Industry, aims to present an overview of the development and production process of a documentary project, through meetings with audiovisual professionals working in the São Paulo and Brazilian audiovisual industry. The goal is to share methods and techniques of the concrete experience with documentary filmmaking, from conception to the premiere.

SERVIÇO SERVICE

A entrada é gratuita e os ingressos são distribuídos por ordem de chegada.

Admission is free and tickets are distributed on a first-come, first-served basis.

Programação com recursos de acessibilidade em Libras.

The program features accessibility resources in Brazilian Sign Language.



**INSTITUTO MOREIRA SALLES - IMS
Paulista
Av. Paulista, 2424
ims.com.br**

5 DE ABRIL
APRIL 5TH

14h00 às 15h30
2:00 p.m. to 3:30 p.m.

PROJETO DE DESENVOLVIMENTO: COMO FAZ?

DEVELOPMENT
PROJECT - WHAT TO DO?

EUGENIO PUPPO

Eugenio Puppo é sócio fundador da Heco Produções. Diretor, produtor e montador de seis longas, incluindo *Sem Pena* (2014) e *Banquete Coutinho* (2019), além de curtas-metragens e três séries de TV, como *História da Alimentação no Brasil* e *República dos Juízes*. Diretor e curador de mais de vinte mostras e retrospectivas, como a Mostra Cinema Marginal e suas Fronteiras, Jean-Luc Cinema Godard (2015) e a Mostra de Cinema de Gostoso.

Eugenio Puppo is a founding partner of Heco Produções. Director, producer, and editor of six feature films, including Sem Pena (2014) and A Treat of Coutinho (2019), as well as short films and three TV series, such as History of Food in Brazil and Republic of Judges. Director and curator of more than twenty exhibitions and retrospectives, such as the Mostra Cinema Marginal and Its Borders, Jean-Luc Cinema Godard (2015), and the Mostra de Cinema de Gostoso.

16h00 às 17h30
4:00 p.m. to 5:30 p.m.

PRODUÇÃO AUDIOVISUAL

AUDIOVISUAL
PRODUCTION

MARCELO MACHADO

Marcelo Machado é diretor e roteirista. Trabalhou como diretor do departamento de RTVC da DPZ, exerceu atividades de diretor de produção e programação da MTV e dirigiu a série *Música Brasileira*. Foi sócio-diretor da produtora Olhar Eletrônico. Realizou vídeos experimentais e documentários tais como *Marly Normal* (1983) e *Do Outro Lado da Sua Casa* (1985). No cinema, seu trabalho mais importante foi o documentário *Tropicália* (2012).

Marcelo Machado is a director and screenwriter. He worked as director of the RTVC department at DPZ, worked as director of production and programming at MTV and directed the Música Brasileira series. He was managing partner of the production company Olhar Eletrônico. He made experimental videos and documentaries such as Marly Normal (1983) and On the Other Side of Your House (1985). In cinema, his most important work was the documentary Tropicália (2012).

6 DE ABRIL
APRIL 6TH

14h00 às 15h30
2:00 p.m. to 3:30 p.m.

O TRABALHO DE FINALIZAÇÃO

POST-PRODUCTION

ANDRÉ FINOTTI

André Finotti é montador. Montou filmes selecionados nos festivais de Cannes e Veneza, e premiados em Sundance, San Sebastian, **É Tudo Verdade**, Mostra Internacional de São Paulo, Festival do Rio e outros. Ganhou quatro prêmios de montagem. Já trabalhou com diretores como Anna Muylaert, Aurélio Michiles, Eliane Caffé, Fernando Grostein Andrade, Hector Babenco, Lina Chamie, Marcelo Machado, Marcos Jorge, Renato Barbieri e Sergio Bianchi.

*André Finotti is an editor. He edited films selected at the Cannes and Venice festivals and awarded at Sundance, San Sebastian, **It's All True**, São Paulo International Exhibition, Rio Festival, and others. He won four editing awards. Finotti has worked with directors such as Anna Muylaert, Aurélio Michiles, Eliane Caffé, Fernando Grostein Andrade, Hector Babenco, Lina Chamie, Marcelo Machado, Marcos Jorge, Renato Barbieri, and Sergio Bianchi.*

16h00 às 17h30
4:00 p.m. to 5:30 p.m.

DISTRIBUIÇÃO E EXIBIÇÃO

DISTRIBUTION
AND SCREENINGS

BARBARA STURM

Barbara Sturm atua no mercado de comercialização de filmes desde 2007. Atuou como programadora no Cine Belas Artes, como diretora de aquisições na Pandora Filmes e, em 2017, tornou-se diretora de conteúdo na Elo Company, onde é responsável pela curadoria e negociação de projetos e pela coordenação do Selo ELAS. É professora do curso O Mercado da Distribuição de Filmes e membro do coletivo ASAS.BR.COM.

Barbara Sturm has been working in the film sales market since 2007. She worked as a programmer at Cine Belas Artes, as director of acquisitions at Pandora Filmes and, in 2017, she became content director at Elo Company, where she is responsible for curating and negotiating projects and for the coordination of the ELAS label. She teaches the course The Film Distribution Market and is a member of the ASAS.BR.COM collective.

CICLO DE PALESTRAS: A ESCRITA DO DOCUMENTÁRIO

LECTURE SERIES:
DOCUMENTARY WRITING

Não é só num filme de ficção que o roteiro é uma das ferramentas elementares. No documentário, ele é o mapa da mina: é no roteiro que se comunicam as intenções e se organizam as ideias. Fruto de uma parceria entre o **É Tudo Verdade** 2024 e o Sesc São Paulo, o ciclo de palestras A escrita do documentário reúne, no **Centro de Pesquisa e Formação do Sesc**, profissionais que transitam entre diversas áreas e têm ampla experiência de roteiro para discutir seus diferentes usos e caminhos, do documentário musical ao ativista.

*As in fiction, the script is one of the fundamental tools of documentary filmmaking. It is the mine map: the script communicates and organizes ideas. The result of a partnership between **It's All True** 2024 and Sesc São Paulo, the lecture series *The Writing of the Documentary* brings together, at the **Centro de Pesquisa e Formação do Sesc**, professionals who work in different areas and have extensive screenwriting experience, which allows them to discuss its different uses and paths, from musical to political documentaries.*

SERVIÇO SERVICE

A entrada é gratuita e os ingressos são distribuídos por ordem de chegada.

Admission is free and tickets are distributed on a first-come, first-served basis.

Programação com recursos de acessibilidade em Libras.

The program features accessibility resources in Brazilian Sign Language.

**CENTRO DE PESQUISA
E FORMAÇÃO DO SESC**

Rua Dr. Plínio Barreto, 285 – 4º andar
São Paulo – SP

centrodepesquisaformacao.secsp.org.br

11 DE ABRIL

APRIL 11TH

17h30 às 18h30

5:30 p.m. to 6:30 p.m.

IMAGEM - ASSIM É, SE ASSIM LHE PARECE

IMAGE - IT IS SO, IF SO IT SEEMS

DI MORETTI

Roteirista, professor e consultor de roteiro, escreveu mais de vinte longas-metragens, entre eles os documentários *O Velho* (1997), *Tropicália* (2012), *Do Pó da Terra* (2016) e *Dominguinhos* (2017).

Screenwriter, professor, and script consultant, Moretti has written over twenty feature films such as O Velho (1997), Tropicália (2012), From the Dust of the Earth (2016), and Dominguinhos (2017).

19h00 às 20h00

7:00 p.m. to 8:00 p.m.

POR QUE ESCREVER? A ESCRITA COMO AUTOCONEHECIMENTO E PREPARAÇÃO PARA O ABISMO

WHY WRITE? WRITING AS SELF-KNOWLEDGE AND PREPARATION FOR THE ABYSS

MURIEL ALVES

Jornalista de formação, participou como roteirista e assistente de direção de documentários premiados e produtos de não ficção, como a minissérie *O Ninho: Futebol & Tragédia*, da Netflix, e o longa *Torre das Donzelas*. Atualmente é chefe de roteiro da série documental *Arrastados*, baseada no livro de Daniela Arbex, produzida para o Globoplay.

Coming from a background in journalism, Alves has worked as a screenwriter and assistant director on award-winning documentaries and nonfiction products such as the Netflix limited series From Dreams to Tragedy and the feature film Maiden's Tower. She is currently the head writer of Globoplay documentary series Arrastados.

12 DE ABRIL

APRIL 12TH

17h30 às 18h30

5:30 p.m. to 6:30 p.m.

TEMA E ROTEIRO NO DOCUMENTÁRIO

DOCUMENTARY THEMES AND SCRIPT

MARTA NEHRING

Professora de narrativa audiovisual e roteiro em instituições como Unicamp, Sesc, AIC e FAAP. Diretora e roteirista, com obras exibidas em circuito comercial e premiadas em festivais. Em teledramaturgia, colaborou em novelas da Globo.

Nehring is an audiovisual narrative and screenplay professor at institutions such as UNICAMP, Sesc, AIC, and FAAP. She has directed and written works that have been exhibited in commercial theaters and have been awarded prizes in festivals. In television, she has collaborated on Globo telenovelas.

19h00 às 20h00

7:00 p.m. to 8:00 p.m.

ESTUDO DE CASO: O DOCUMENTÁRIO DE INTERVENÇÃO

CASE STUDY: INTERVENTION DOCUMENTARY CINEMA

JOÃO BATISTA DE ANDRADE

Cineasta brasileiro com uma produção autoral expressiva e premiada, tanto em ficção quanto em documentários e filmes para a TV. Seus filmes mais conhecidos são *Doramundo* (1978), *O Homem Que Virou Suco* (1981), *A Próxima Vítima* (1983) e *O Tronco* (1998). Como documentarista, é reconhecido desde seu filme de estreia, *Liberdade de Imprensa* (1967), onde revela seu método conhecido pela crítica como "cinema de intervenção".

Andrade is a Brazilian filmmaker with a substantial and award-winning output in fiction, documentary, and television film. His best-known films are Doramundo (1978), O Homem Que Virou Suco (1981), The Next Victim (1983), and O Tronco (1998). As a documentary filmmaker, he has been acknowledged since his debut film, Liberdade de Imprensa (1967), where he first displayed his "intervention cinema" method, as it is known by critics.

STREAMING ITAÚ CULTURAL PLAY

www.itauculturalplay.com.br

15 A 30 DE ABRIL
FROM APRIL 15th TO 30th



Todos os filmes do Festival disponíveis no Itaú Cultural Play contam com Acessibilidade

FORMAÇÃO SPICINE CONVIDA: É TUDO VERDADE SPICINE GATHERINGS TRAINING: IT'S ALL TRUE

14 DE ABRIL
APRIL 14TH
17h30 5:30 P.M.

A plataforma de *streaming* Itaú Cultural Play apresenta, gratuitamente, os nove títulos da Competição Brasileira de Curtas-Metragens e um dos filmes da Retrospectiva Thomaz Farkas, 100: o curta *Paraíso, Juarez*.

The streaming platform Itaú Cultural Play presents, free of charge, a selection of nine short films from the Brazilian Competition and the short film Paraíso, Juarez which is part of the Retrospective Thomaz Farkas, 100.

PARAÍSO, JUAREZ

Diretor Director
Thomaz Farkas
6' 1971

AGUYJEVETE AVAXI'I

AGUYJEVETE AVAXI'I
Diretora Director
Kerexu Martim
21' 2023

A NOITE DAS GARRAFADAS

NIGHT OF THE BOTTLES
Diretor Director
Elder Gomes Barbosa
25' 2023

SERTÃO, AMÉRICA

BACKLANDS, AMERICA
Diretora Director
Marcela Ilha Bordin
18' 2023

UTOPIA MUDA

MUTE UTOPIA
Diretor Director
Julio Matos
20' 2023

A EDIÇÃO DO NORDESTE

THE EDITING OF THE
BRAZILIAN NORTHEAST
Diretor Director
Pedro Fiuza
20' 2023

ATÉ ONDE O MUNDO ALCANÇA

AS FAR AS THE WORLD
REACHES
Diretor Director
Daniel Frota de Abreu
27' 2023

SERÃO

SERÃO
Diretor Director
Caio Bernardo
15' 2023

AS PLACAS SÃO INVISÍVEIS

THE SIGNS ARE INVISIBLE
Diretora Director
Gabrielle Ferreira
24' 2024

SEM TÍTULO #9: NEM TODAS AS FLORES DA FALTA

UNTITLED #9: NOR ALL
FLOWERS OF FOUL
Diretor Director
Carlos Adriano
22' 2024

Joel Pizzini MASTERCLASS

O **É Tudo Verdade** promove, em parceria com a Spicine, uma masterclass com o diretor Joel Pizzini – cineasta, pesquisador e autor de ensaios documentais premiados internacionalmente –, diretor de *Elogio da Graça* (Grande Prêmio do Cinema Brasileiro) e *Mr. Sganzerla*, vencedor da 15ª edição do **É Tudo Verdade**.

It's All True promotes, in partnership with Spicine, a master class with director Joel Pizzini – filmmaker, researcher, and author of internationally award-winning documentary essays – director of *Elogio da Graça* (Brazilian Cinema Grand Prize) and *Mr. Sganzerla*, winner of the 15th edition of *It's All True*.

SERVIÇO SERVICE

A entrada é gratuita e os ingressos são distribuídos por ordem de chegada.

Admission is free and tickets are distributed on a first-come, first-served basis.

**CENTRO CULTURAL
SÃO PAULO**
SALA LIMA BARRETO
Rua Vergueiro, 1000

ÍNDICES DE FILMES
FILM INDEXES



POR TÍTULO ORIGINAL
BY ORIGINAL TITLE

- | | | | |
|-----|--|-----|---|
| 102 | 32 Sounds | 62 | Inutensílios |
| 84 | Aguyjevete Avaxi'i | 105 | The Lady With the Arrows |
| 40 | And So It Begins | 64 | Lampião, Governador do Sertão |
| 72 | Anhel de Llum | 26 | Luiz Melodia – No Coração do Brasil |
| 109 | Anna Mariani – Anotações Fotográficas | 139 | Marcia su Roma |
| 103 | Antonio Candido, Anotações Finais | 97 | Los Médicos de Nietzsche |
| 122 | As Armas e o Povo | 44 | Mixtape La Pampa |
| 85 | Até Onde o Mundo Alcança | 42 | Moeder Suriname – Mama Sranan |
| 110 | Au Bord de la Guerre, Ariane Mnouchkine et le Théâtre du Soleil à Kyiv | 78 | Moja Siostra |
| 73 | Avalancha | 140 | My Name Is Alfred Hitchcock |
| 38 | Black Box Diaries | 98 | La Nieve Entre los Dos |
| 113 | Black Snow | 87 | A Noite das Garrafadas |
| 74 | Blue | 120 | Nurith Aviv - Isha Im Matzlema |
| 111 | Borderland The Line Within | 99 | Órbita |
| 112 | Brizola | 123 | Outro País |
| 108 | Bye Bye Tibériade | 131 | Paraíso, Juarez |
| 30 | Celluloid Underground | 88 | As Placas são Invisíveis |
| 50 | Une Chronique Américaine | 131 | Pixinguinha e a Velha Guarda do Samba |
| 138 | Cinema Has Been My True Love: The Work And Times of Lynda Myles | 125 | Primary |
| 118 | The Cinema Within | 114 | Retomada |
| 22 | The Contestant | 48 | The Riot Report |
| 34 | Copa 71 | 121 | Say God Bye |
| 104 | As Cores e Amores de Lore | 89 | Sem Título #9: Nem Todas as Flores da Falta |
| 56 | Diamantes | 90 | Serão |
| 86 | A Edição do Nordeste | 91 | Sertão, América |
| 32 | Einhundertvier | 80 | Solo la Luna Comprenderá |
| 140 | The Eyes of Orson Welles | 138 | The Story of Looking |
| 125 | Faces of November | 141 | A Story of Children and Film |
| 119 | Fellini, Confidences Retrouvées | 36 | Telo |
| 58 | Fernanda Young - Foge-me ao Controle | 66 | Tesouro Natterer |
| 20 | Um Filme para Beatrice | 132 | Thomaz Farkas, Brasileiro |
| 77 | Getty Abortion | 132 | Todomundo |
| 130 | Hermeto, Campeão | 79 | Ungewollte Verwandtschaft |
| 60 | Hoje é o Primeiro Dia do Resto da Sua Vida | 92 | Utopia Muda |
| 75 | How to Please | 46 | Vasudhaiva Kutumbakam |
| 139 | I Am Belfast | 68 | Verissimo |
| 96 | Igualada | 141 | Women Make Film – Episode 1 |
| 130 | Improvável Encontro | 76 | Zarafet ve Şiddet Arasında |
| | | 52 | Zinzindurrunkarratz |

POR TÍTULO EM PORTUGUÊS
BY PORTUGUESE TITLE

- | | |
|--|--|
| 102 32 Sons | 96 Igualada |
| 110 À Beira da Guerra: Ariane Mnouchkine e o Théâtre du Soleil em Kiev | 130 Improvável Encontro |
| 108 Adeus Tiberíades | 62 Inutensílios |
| 84 Aguyjevete Avaxi'i | 64 Lampião, Governador do Sertão |
| 109 Anna Mariani - Anotações Fotográficas | 26 Luiz Melodia - No Coração do Brasil |
| 122 As Armas e o Povo | 42 Mamãe Suriname - Mama Sranan |
| 72 Anseio de Luz | 139 Marcha Sobre Roma |
| 103 Antonio Candido, Anotações Finais | 97 Os Médicos de Nietzsche |
| 85 Até Onde o Mundo Alcança | 140 Meu Nome é Alfred Hitchcock |
| 73 Avalanche | 78 Minha Irmã |
| 74 Azul | 44 Mixtape La Pampa |
| 111 Borderland A Fronteira Interior | 46 O Mundo é Família |
| 112 Brizola | 98 A Neve Entre os Dois |
| 118 O Cinema por Dentro | 113 Neve Negra |
| 30 Celluloid Underground | 87 A Noite das Garrafadas |
| 32 Cento e Quatro | 120 Nurith Aviv - Mulher Com Uma Câmera |
| 138 Cinema Tem Sido Meu Verdadeiro Amor: O Trabalho e a Vida de Lynda Myles | 140 Os Olhos de Orson Welles |
| 22 O Competidor | 99 Órbita |
| 104 As Cores e Amores de Lore | 123 Outro País |
| 75 Como Agradar | 131 Paraíso, Juarez |
| 34 Copa de 71 | 79 Parentesco Indesejado |
| 36 Corpo | 131 Pixinguinha e a Velha Guarda do Samba |
| 56 Diamantes | 88 As Placas são Invisíveis |
| 38 Diários da Caixa-Preta | 125 Primárias |
| 40 E Assim Começa | 48 O Relatório da Revolta de 1967 |
| 50 Uma Estória Americana | 114 Retomada |
| 86 Edição do Nordeste, A | 121 Say God Bye |
| 76 Entre a Graça e a Violência | 89 Sem Título #9:
Nem Todas as Flores da Falta |
| 139 Eu Sou Belfast | 105 A Senhora das Flechas |
| 125 Facas de Novembro | 90 Serão |
| 20 Um Filme para Beatrice | 91 Sertão, América |
| 119 Fellini, Confidências Revisitadas | 80 Só a Lua Entenderá |
| 58 Fernanda Young - Foge-me ao Controle | 66 Tesouro Natterer |
| 77 Getty Abortions | 132 Thomaz Farkas, Brasileiro |
| 141 Uma História de Crianças e Cinema | 132 Todomundo |
| 130 Hermeto, Campeão | 92 Utopia Muda |
| 138 História do Olhar, A | 68 Verissimo |
| 60 Hoje é o Primeiro Dia do Resto da Sua Vida | 141 Women Make Film - Episódio 1 |
| | 52 Zinzindurrunkarratz |

POR DIRETOR
BY DIRECTOR

- | | | | |
|------------|---------------------------|----------------|----------------------|
| 72 | Alba Cros Pellisé | 84 | Kerexu Martim |
| 109 | Alberto Renault | 80 | Kim Torres |
| 26 | Alessandra Dorgan | 130 | Lauro Escorel |
| 50 | Alexandre Gouzou | 108 | Lina Soualem |
| 113 | Alina Simone | 91 | Marcela Ilha Bordin |
| 46 | Anand Patwardhan | 112 | Marco Abujamra |
| 44 | Andrés di Tella | 78 | Mariusz Rusiński |
| 68 | Angelo Defanti | 138-141 | Mark Cousins |
| 60 | Bel Bechara | 48 | Michelle Ferrari |
| 56 | Beto Amaral | 52 | Oskar Alegria |
| 62 | Bruno Jorge | 98 | Pablo Martínez Pessi |
| 90 | Caio Bernardo | 111 | Pamela Yates |
| 89 | Carlos Adriano | 79 | Pavel Mozhar |
| 118 | Chad Freidrichs | 86 | Pedro Fiuza |
| 22 | Clair Titley | 36 | Petra Seliškar |
| 99 | Clea Eppelin Ugarte | 34 | Rachel Ramsay |
| 73 | Daniel Cortés | 40 | Ramona S. Díaz |
| 85 | Daniel Frota de Abreu | 66 | Renato Barbieri |
| 56 | Daniela Thomas | 131 | Ricardo Dias |
| 110 | Duccio Bellugi-Vannuccini | 114 | Ricardo Martensen |
| 103 | Eduardo Escorel | 125 | Robert Drew |
| 87 | Elder Gomes Barbosa | 102 | Sam Green |
| 75 | Elina Talvensaari | 56 | Sandra Corveloni |
| 122 | Filme Coletivo | 60 | Sandro Serpa |
| 77 | Franzis Kabisch | 123 | Sérgio Tréfaut |
| 88 | Gabrielle Ferreira | 38 | Shiori Ito |
| 105 | Heidi Specogna | 76 | Şirin Bahar Demirel |
| 20 | Helena Solberg | 58 | Susanna Lira |
| 34 | James Erskine | 42 | Tessa Leuwsha |
| 119 | Jean-Christophe Rosé | 110 | Thomas Briat |
| 50 | Jean-Claude Taki | 121 | Thomas Imbach |
| 32 | Jonathan Schörmig | 130-132 | Thomaz Farkas |
| 104 | Jorge Bodanzky | 74 | Violena Ampudia |
| 97 | Jorge Leandro Colas | 132 | Walter Lima Jr. |
| 96 | Juan Mejía Botero | 64 | Wolney Oliveira |
| 92 | Julio Matos | 120 | Zohar Behrendt |

POR PAÍS BY COUNTRY

ALEMANHA GERMANY

Cento e Quatro **32**
Parentesco Indesejado **79**

ALEMANHA, ÁUSTRIA

GERMANY, AUSTRIA
Getty abortions **77**

ALEMANHA, SUÍÇA

GERMANY, SWITZERLAND
A Senhora das Flechas **105**

ARGENTINA, CHILE

ARGENTINA, CHILE
Mixtape La Pampa **44**

ARGENTINA, FRANÇA

ARGENTINA, FRANCE
Os Médicos de Nietzsche **97**

BÉLGICA, CUBA BELGIUM, CUBA

Azul **74**

BÉLGICA, FRANÇA, PALESTINA, QATAR

BELGIUM, FRANCE, PALESTINE, QATAR
Adeus Tiberíades **108**

BRASIL BRAZIL

Aguyjevete Avaxi'i **84**
Anna Mariani – Anotações Fotográficas **109**
Antonio Candido, Anotações Finais **103**
Brizola **112**
As Cores e Amores de Lore **104**
Diamantes **56**
A Edição do Nordeste **86**
Fernanda Young – Foge-me ao Controle **58**
Um Filme Para Beatrice **20**
Hermeto, Campeão **130**

Hoje é o Primeiro Dia do Resto da Sua Vida **60**

Improvável Encontro **130**

Inutensílios **62**

Lampião, Governador do Sertão **64**

Luiz Melodia - No Coração do Brasil **26**

A Noite das Garrafadas **87**

Paraíso, Juarez **131**

Pixinguinha e a Velha Guarda do Samba **131**

As Placas são Invisíveis **88**

Retomada **114**

Sem Título #9:

Nem Todas as Flores da Falta **89**

Serão **90**

Sertão, América **91**

Tesouro Natterer **66**

Thomaz Farkas, Brasileiro **132**

Todomundo **132**

Utopia Muda **92**

Verissimo **68**

BRASIL, PAÍSES BAIXOS, BÉLGICA

BRAZIL, THE NETHERLANDS, BELGIUM
Até Onde o Mundo Alcança **85**

CHILE, SUÉCIA, URUGUAI

CHILE, SWITZERLAND, URUGUAY
A Neve Entre Nós **98**

COLÔMBIA COLOMBIA

Avalanche **73**

COLÔMBIA, ESTADOS UNIDOS, MÉXICO

COLOMBIA, UNITED STATES, MEXICO
Igualeda **96**

COSTA RICA, CHILE, ESTADOS UNIDOS

COSTA RICA, CHILE, UNITED STATES
Órbita **99**

COSTA RICA, ESTADOS UNIDOS

COSTA RICA, UNITED STATES
Só a Lua Entenderá **80**

DINAMARCA, ESTADOS UNIDOS

DENMARK, UNITED STATES
Neve Negra **113**

ESLOVÊNIA, MACEDÔNIA

DO NORTE, CROÁCIA
SLOVENIA, NORTH MACEDONIA, CROATIA
Corpo **36**

ESPAÑHA SPAIN

Anseio de Luz **72**
Zinzindurrunkarratz **52**

ESTADOS UNIDOS UNITED STATES

32 Sons **102**
Borderland | A Fronteira Interior **111**
O Cinema Por Dentro **118**
Faces de Novembro **125**
Primárias **125**
O Relatório da Revolta de 1967 **48**

ESTADOS UNIDOS, FILIPINAS

UNITED STATES, PHILIPPINES
E Assim Começa **40**

ESTADOS UNIDOS, JAPÃO, REINO UNIDO

UNITED STATES, JAPAN, UNITED KINGDOM
Diários da Caixa-Preta **38**

FINLÂNDIA FINLAND

Como Agradar **75**

FRANÇA FRANCE

À Beira da Guerra: Ariane Mnouchkine e o
Théâtre du Soleil em Kiev **110**
Fellini, Confidências Revisitadas **119**

FRANÇA, ITÁLIA FRANCE, ITALY

Uma Estória Americana **50**

ÍNDIA INDIA

O Mundo é Família **46**

IRÃ, REINO UNIDO

IRAN, UNITED KINGDOM
Celluloid Underground **30**

ISRAEL ISRAEL

Nurith Aviv – Mulher Com Uma Câmera **120**

ITÁLIA ITALY

Marcha Sobre Roma **139**

PAÍSES BAIXOS THE NETHERLANDS

Mamãe Suriname – Mama Sranan **42**

PAÍSES BAIXOS, TURQUIA

THE NETHERLANDS, TURKEY
Entre a Graça e a Violência **76**

POLÔNIA POLAND

Minha Irmã **78**

PORTUGAL PORTUGAL

As Armas e o Povo **122**
Outro País **123**

REINO UNIDO UNITED KINGDOM

Cinema Tem Sido Meu Verdadeiro Amor:
O Trabalho e A Vida de Lynda Myles **138**
O Competidor **22**
Copa de 71 **34**
Eu Sou Belfast **139**
Uma História de Crianças e Cinema **141**
A História do Olhar **138**
Meu Nome É Alfred Hitchcock **140**
Os Olhos de Orson Welles **140**
Women Make Film – Episódio 1 **141**

SUÍÇA SWITZERLAND

Say God Bye **121**

EQUIPE TEAM

Fundador e Diretor Geral
Founder and Director
AMIR LABAKI

Produtora Executiva
Executive Producer
MÔNICA GUIMARÃES

Coordenadora de Produção
Production Coordinator
DANIELA WASSERSTEIN

Produtora Executiva Assistente
Assistant Executive Producer
JÚLIA SOUSA

Assistente de Direção
Assistant Director
SOFIA VONTOBEL

Coordenadoras de Produção (RJ)
Production Coordinators (RJ)
BEATRIZ FLORES
JOANA SANZ

Assistente de Produção
Production Assistant
LÍVIA PINHEIRO

Comitê de Seleção
Selection Committee
ANDREA PASQUINI
ANNA GLOGOWSKI
BEATRIZ PERES
BRUNA CARVALHO ALMEIDA
CARLOS HELÍ DE ALMEIDA
DENISE MOTA
JOSÉ GERALDO COUTO
LUIS FELIPE LABAKI

NEUSA BARBOSA
ORLANDO MARGARIDO
PATRÍCIA REBELLO
SÉRGIO RIZZO

Produtora – Filmes Brasileiros
Producer – Brazilian Films
MARINA GANDOUR

Produtor – Filmes Internacionais
Producer – International Films
FELIPE SOARES

Produtor Gráfico
Graphic Producer
RAFAEL SOTTO

Produtora Comercial
Commercial Producer
LAURA CALDAS CHADAREVIAN

Coordenadora de Banco de Dados
Database Coordination
LUIZA GALINDO

Coordenador de Projeção
Screening Coordination
SAMIR EL SHAER

Projeção (RJ)
Projection (RJ)
LUIZ GUILHERME RICHARD

Assistente de Júri Brasileiro
Brazilian Jury Assistant
ISADORA FALCONI

Assistente de Júri Internacional
International Jury Assistant
ANDRE MANFRIM

Coordenadores de Monitoria
Attendance Coordination
FABIANA AMORIM
ALEXANDRE AMORIM JR.

Produtor Atividades Paralelas
Extra Activities Producer
MATHEUS PESTANA

Coordenador de Convidados
Guests Coordinator
ANDRÉ BULASCOSCHI

Secretária de Produção
Production Secretary
ANDRESSA RARELE

Assessoria de Imprensa
Press Officer
PATRICIA RABELLO
MARIA FERNANDA MENEZES

Assessoria de Imprensa (RJ)
Press Officer
LILIAM HARGREAVES

Identidade Visual,
Projeto Gráfico e Animação
*Visual Identity,
Graphic Design, and Motion*
ANA STARLING
SILVINHA AMÉLIA

Assistente de Design
Design Assistant
TERESA MAITA

Designer Inicial
Initial Designer
ZOZI DESIGN

Locução e Trilha Sonora da Vinheta
Voiceover and Vignette Soundtrack
PÉRI - BATICUM

Consultor Gráfico
Graphic Consultant
MARCELO MUSZKAT

Edição do Catálogo
Catalogue Edition
MIGUEL NASSIF

Fotógrafo (SP)
Photography (SP)
MARCOS FINOTTI

Fotógrafo (RJ)
Photography (RJ)
RODRIGO GOROSITO

Tradutora
English Version
GLÊNIS CARDOSO

Revisão de Texto
Copyproof Reading
REGINA STOCKLEN

Legendagem Eletrônica
Electronic Subtitles
4 ESTAÇÕES

Assessoria Contábil
Accounting Advice
FT2 CONSULTORIA
FÁBIO AMORIM

REALIZAÇÃO
COORDINATION

MINISTÉRIO DA CULTURA
GOVERNO FEDERAL

MINISTRY OF CULTURE
FEDERAL GOVERNMENT

MINISTRA DA CULTURA
MINISTER OF CULTURE

MARGARETH MENEZES

SECRETÁRIA DO AUDIOVISUAL
AUDIOVISUAL SECRETARY

JOELMA GONZAGA

GOVERNO DO ESTADO
DE SÃO PAULO

SÃO PAULO STATE
GOVERNMENT

SECRETÁRIA DA CULTURA,
ECONOMIA E INDÚSTRIA
CRIATIVAS

SÃO PAULO STATE SECRETARY
OF CREATIVE CULTURE,
ECONOMY, AND INDUSTRY

MARÍLIA MARTON

SECRETARIA MUNICIPAL
DE CULTURA

MUNICIPAL DEPARTMENT
OF CULTURE

SECRETÁRIA DA CULTURA
SECRETARY OF CULTURE

ALINE TORRES

INSTITUTO CULTURAL VALE

DIRETOR PRESIDENTE
CEO

HUGO BARRETO

ITAÚ

PRESIDENTE
CEO

MILTON MALUHY FILHO

FUNDAÇÃO ITAÚ

CONSELHO CURADOR
BOARD OF TRUSTEES

PRESIDENTE

PRESIDENT

ALFREDO SETUBAL

PRESIDENTE DA FUNDAÇÃO
FOUNDATION PRESIDENT

EDUARDO SARON

DESENVOLVE SP

PRESIDENTE

CEO

RICARDO BRITO

SESC

DIRETOR REGIONAL
REGIONAL DIRECTOR

LUIZ DEOCLECIO
MASSARO GALINA

SPCINE

DIRETORA-PRESIDENTE
CEO

LYARA OLIVEIRA

GALO DA MANHÃ

DIRETORA-PRESIDENTE
CEO

BEATRIZ SAWAYA BOTELHO
BRACHER

CINEMATECA BRASILEIRA

DIRETORA-EXECUTIVA
EXECUTIVE DIRECTOR

MARIA DORA MOURÃO

APOIO CULTURAL

CULTURAL SUPPORT

GALO DA MANHÃ

SPCINE

ITAÚ CULTURAL

APOIO

SUPPORT

CINEMATECA BRASILEIRA
IMS

ESPAÇO ITAÚ DE CINEMA
AUGUSTA

ESTAÇÃO NET CINEMA

CINEMATECA PORTUGUESA-
MUSEU DO CINEMA

EMBAIXADA DA ESLOVÊNIA

EMBAIXADA DA ESPANHA

BATICUM MUSIC

MISTIKA POST

SINOPRESS

WINDSOR HOTÉIS

MELIÁ HOTÉIS

FACAR

PROMOÇÃO

PROMOTION

CANAL BRASIL

GLOBO FILMES

GLOBONEWS

VALOR ECONÔMICO

PRODUZIDO POR

PRODUCED BY

CIRCUNSTÂNCIA
CINEMATOGRÁFICA
E PRODUÇÕES
ARTÍSTICAS LTDA.

AGRADECIMENTOS ACKNOWLEDGMENTS

Academia Brasileira de Cinema e de Artes Audiovisuais	Anna Glogowski	Gilvano de Oliveira dos Santos	Mylenne Signe
Academy of Motion Picture Arts and Sciences	Anne Marie Kurstein	Giovanna Giacomelli Cavalcanti	Natália Risovas
APACI – Associação Paulista de Cineastas	Ariadne Mazzetti	Gustavo Serikawa	Nathália Colsato Prado
Canal Brasil	Arthur Cristóvão Prado	Helga Fernandes Vaz	Nayla Guerra
Museu de Arte de São Paulo Assis Chateaubriand – MASP	Ayla Vitoria Brito Da Conceição	Hussain Currimbhoy	Neusa Barbosa
Cinemateca Brasileira	Beatriz Bracher	Ivo Ribeiro	Noemi Rosa
Cinemateca Portuguesa-Museu do Cinema	Beatriz Peres	Joana Reiss Fernandes	Orlando Margarido
DOK Leipzig	Betsy A. McLane	João Farkas	Orwa Nyrabia
Embaixada da Eslovênia	Bill Nichols	João Moreira Salles	Paola Garcia
Embaixada e Consulado da Espanha	Bruna Carvalho	João Pedro Albuquerque	Patrícia Rebello
Espaço Itaú de Cinema Augusta	Bruno Katzer	João Ricardo Cotrim Dias	Paulo Casale
Estação NET Cinema	Bruno Machado	Joelma Oliveira Gonzaga	Paulo Mendonça
Galo da Manhã	Camila Coelho	José Geraldo Couto	Pierre-Alexis Chevit
Globo Filmes	Camila Fink	Julia Dávila	Quesia do Carmo
Globo News	Camila Roque	Julia Sottili	Rafael da Cunha Carvalho
Instituto Moreira Salles	Candido Bracher	Julia Teles	Rafael Poço
Instituto Vale Cultural Itaú Cultural	Carlos Augusto Calil	Kety Nassar	Ricardo Dias
Plantec	Carlos Mendes Pinheiro Junior	Kiko Farkas	Ricardo Dias de Oliveira Brito
Sesc Centro De Pesquisa e Formação	Carolina Perez	Kiko Mollica	Ricardo Ohtake
Sesc São Paulo	Catherine L. Benamou	Lauro Escorel	Ricardo S. Tayra
Sesc TV	Cecília Ferreira de Nichile	Leandro Finotti Pardi	Roberta da Costa Val
Spicine – Empresa de Cinema e Audiovisual de São Paulo S/A	Celso Filho	Leandro Pardi	Roberta Motta
Valor Econômico	Cesar Lopes	Lilian Hargreaves	Roberto Berliner
Wave Gestão Invest. Cultura	César Turim	Lorena Lima Souza	Roberto Soares
	Christoph Terhechte	Lucas Gonçalves de Souza	Rodrigo Gerace
	Cristiano Filiciano	Luciano Francisco de Souza	Rodrigo Mercês
	Cristina Papa	Luis Felipe Labaki	Ronald Larussa
	Danielle Lobato	Luiz D. M. Galina	Rosana Paulo da Cunha
	Danilo Cymrot	Luiz Henrique Ribeiro de Luiz Pinto	Rosângela Nogueira dos Santos
	Eduardo Escorel	Lyara Oliveira	Ruth Zugury
	Eduardo Mazzilli de Vassimon	Magno Masseno	Sérgio Rizzo
	Eduardo Saron	Malu Tostes	Simone Yunes
	Eduardo Vidal	Marcelo Zkat	Thiago Gallego
	Elenice Cardoso de Souza	Márcia Vaz	Thom Powers
	Elissandro dos Santos Silva	Marco Antonio Leonardo Alves	Tom Oyer
	Eloah Bandeira	Marcy Junqueira	Vladimir Carvalho
	Everton Ballardin	Mari Ohno	Wallace Ribeiro Santos
	Fabiana Martins Kunh	Maria Dora Mourão	Walter Tiago Domingos
	Fernando Ohno	Maria José Guimaraes Labaki	
	Frico Guimarães	Marília Marton	
	Gabriel Coutinho	Marina Burity Francisco	
	Gabriel Di Pietro	Marina Zaslowski Baiao	
	De Camillo	Mark Cousins	
	Gabriel Machado	Matheus Ayres Correia	
	Gabriela Lima da Silva	Matheus Henrique Xavier Soares	
	Gabriela Sousa de Queiroz		
	Gilmar Machado		

ONDE ENCONTRAR NOSSOS CONVIDADOS WHERE TO FIND OUR GUESTS

SÃO PAULO



PINA DRINKS

Rua Brigadeiro Galvão, 177

Barra Funda

pina.drinkes



ACONCHEGANTE BAR

Rua Jesuino Pascoal, 35

Santa Cecília

aconchegante_bar



CORA RESTAURANTE

Rua Amaral Gurgel, 344

6º andar, Vila Buarque

cora.sp



MIQUELINA PUB

Rua Francisca Miquelina, 66

Bela Vista

miquelina_pub



TORDESILHAS

Alameda Tietê, 489

Jardins

tordesilhas



ALMANARA

Rua Oscar Freire, 523

Jardins

almanararestaurante



PURANA

Rua Cônego Eugênio Leite, 840

Pinheiros

purana.co



BAR BALCÃO

Rua Dr. Melo Alves, 150

Jardins

barbalcao

RIO DE JANEIRO



PETIT S BISTRÔ

Rua Conde de Irajá, 288

Leme

petits_bistro



CANASTRA

Rua Álvaro Ramos, 154

Botafogo

Avenida Atlântica, 994

Loja A – Leme

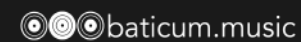
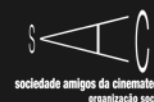
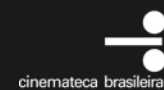
canastrarose



É Tudo Verdade It's All True 2025

03 a 13 de abril
April 3rd - 13th

Apoio / Support



Promoção / Promotion





Lei de
Incentivo
à Cultura
Lei Rouanet

Patrocínio Master
Master Sponsorship



INSTITUTO
CULTURAL
VALE

Patrocínio
Sponsorship



DESENVOLVE SP
A AGÊNCIA DO EMPREENDEDOR

Parceria
Partnership



Apoio Cultura
Cultural Support



GALO DA MANHÃ



spcine



SÃO PAULO
Capital Cultural



CIDADE DE
SÃO PAULO
CULTURA



Itaú Cultural

Realização
Coordination



SÃO PAULO
GOVERNO DO ESTADO

SÃO PAULO SÃO 10001
Secretaria da
Cultura, Economia
e Indústria Criativas

MINISTÉRIO DA
CULTURA



GOVERNO FEDERAL
UNIAO E RECONSTRUÇÃO